Manitoba
Culture, Heritage
and Tourism

Annual Report
2002-2003

Manitoba

Manitoba
Culture, Heritage
and Tourism

Annual Report
2002-2003

Manitoba

104-00459/

MINISTER OF
CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

ROOM 118
LEGISLATIVE BUILDING
WINNIPEG, MANITOBA, CANADA
R3C 0V8

The Honourable Peter M. Liba, C.M.
Lieutenant-Governor
Province of Manitoba

May It Please Your Honour:

I have the privilege of presenting for the information of Your Honour the Annual Report of Manitoba Culture, Heritage and Tourism for the fiscal year ended March 31, 2003.

Respectfully submitted,

Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism

Manitoba

Deputy Minister of
Culture, Heritage and Tourism

Room 112
Legislative Building
Winnipeg, Manitoba R3C 0V8

The Honourable Eric Robinson
Minister of Culture, Heritage and Tourism
Province of Manitoba

Dear Sir:

I am pleased to submit for your approval the Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism for the year 2002/03. I would note the following as some of the highlights of the year:

The Department continued to support the growth of Manitoba's cultural industries: film, sound recording, publishing and visual arts/crafts industries in 2002/03. There were 32 film and television projects in 2002/03 with combined production budgets of $78.3 M shot in Manitoba that received support through provincial funding sources. Periodical/magazine publishers were supported which enabled the development and implementation of an industry wide subscription initiative. Program guidelines for the new Manitoba Interactive Media Fund were designed through an extensive consultation process involving representatives from the new media industry. The launch date for the program was April 2003.

The Department continues to support the positive trend of new library establishment. In 2002/03, the R.M. of Kelsey and the Village of Plum Coulee established a library system by joining existing regional libraries.

Departmental staff were part of the restoration team that ensured good heritage conservation and preservation methods were used in the restoration of the Golden Boy and the dome of the Legislative Building, and that accurate historical information was communicated. Staff also served as part of the working groups overseeing the restoration of the facades of five buildings on Princess Street in the Exchange District for the new downtown campus of the Red River Community College.

The Arts and Cultural Industries Development Team (ACI Team) completed *Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector*, representing five years of effort on the part of staff from Culture, Heritage and Tourism, Education and Training, Industry Trade and Mines and representatives from the Arts and Cultural industries.

The relationship with the tourism industry has been strengthened through the work of the Ministerial Advisory Council on Tourism. In August 2002, the government responded to a Council request to extend the summer tourism season by starting the school year after the Labour Day weekend in September. The Council has also been advocating for the establishment of a government industry partnership to address a wide spectrum of tourism requirements including research, marketing, visitor services, product development, industry training and quality assurance. The Department is working towards the establishment of an arms-length public-private tourism agency.

The Department continued its support of the Red River Greenway Initiative which focuses on the implementation of a tourism and conservation strategy for the Red River from Emerson to Lake Winnipeg. A number of pilot projects, including the development of a promotional website, product inventory analysis and marketing initiatives were initiated this year. The designation of the Red River as a Canadian Heritage River is also being pursued as part of the initiative.

The Department played a role, in partnership with other departments, in the planning and execution of events associated with the Royal Visit including the Community Showcase event at the Forks and the concert and unveiling of the Golden Boy at the Legislative Building.

The Coordinated Services Initiative, a major multi-departmental program aimed at refocusing the delivery of public service was launched in 2002/03. This program is helping government to better serve Manitobans by coordinating the delivery of programs and services through multiple access channels, including the World Wide Web, the telephone and in-person centres. Staff of Communications Services Manitoba have been instrumental in the development of the program through their participation on the Coordinated Services Steering Committee and the development of public information campaigns under the theme "At Your Service Manitoba". The Internet Business Services branch revamped the Government of Manitoba homepage to improve the accessibility of information and services available to Manitobans via the Web. The Citizens Inquiry Service was renamed Manitoba Government Inquiry and the service was expanded and profiled as the front line of this initiative.

On February 2003 *The Archives and Recordkeeping Act* was proclaimed and the Provincial Archives branch was renamed the Archives of Manitoba.

Construction of a Government Records Centre to accommodate storage of government records in an environmentally-controlled vault for archival records was completed in March 2003.

The Manitoba Film Classification Board recommended changes to Manitoba's film and video classification rating categories that came into effect February 1, 2003. The new classifications will better assist Manitoba families in making more informed viewing decisions.

Respectfully submitted,

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table of Contents

Introduction 8
Vision, Mission and Operating Principles 8
Organization Chart 10
Statutory Responsibilities 11

Executive 12
Minister's Salary 12
Executive Support 12

Administration and Finance Division 13
Financial and Administrative Services 13
Human Resource Services 15
Manitoba Film Classification Board 15
Sustainable Development 16

Culture, Heritage and Recreation Programs Division 17
Executive Administration 17
Grants to Cultural Organizations 18
Manitoba Arts Council 18
Heritage Grants Advisory Council 19
Arts Branch 19
Public Library Services 21
Historic Resources 22
Recreation and Regional Services 25

Communications Services Manitoba 30
Client Services 30
Business Services 31

Provincial Services Division 33
Translation Services 33
Archives of Manitoba 34
Legislative Library 36

Tourism Division 38
Tourism Marketing and Services 38
Tourism Development 40

Capital Grant Assistance 42
Cultural Organizations 42
Heritage Buildings 42
Community Places Program 43

Boards and Agencies 45
Financial Statements 50
Historical Information 56

Introduction

The Annual Report of the Department of Culture, Heritage and Tourism deals with the fiscal year ending March 31, 2003, providing a record of performance and fiscal accountability. The Report's content reflects the Department's organizational structure, followed by program and financial information for five divisions: Administration and Finance, Culture, Heritage and Recreation Programs, Communications Services Manitoba, Provincial Services and Tourism. Highlights are noted in the Deputy Minister's transmittal letter. This divisional information is followed by a report on Capital Grant Assistance and a report on Boards and Agencies, and concludes with financial statements and historical information on expenditures and staffing.

Vision, Mission and Operating Principles

Vision Statement

Culture, Heritage and Tourism has established the following vision statement to guide the development of the Department's programs and activities.

A province with a great quality of life for all people.

Expected Outcomes

The Department has identified six long-term outcomes which reflect the desired results of its programs.

- Increased participation in community development and individual well being.
- Fully engaged community partners.
- Ready access to information that leads to enhanced knowledge for informed decision making.
- Global recognition of Manitoba's advantages and quality of life.
- A vibrant and sustainable economy.
- A strong sense of pride in the province.

Mission Statement

The Department's mission statement gives our work a sharp, practical focus, by signaling our strategic priorities.

To lead government in developing and promoting the well being of all Manitobans.

Values

In working toward our mission we value:

Engagement	to improve personal and community life
Accessibility	to information and programs
Inclusion	through involvement in decision making
Respect	for our strengths and differences
Legacy	for future generations
Innovation	for creative solutions
Learning	as a way of life

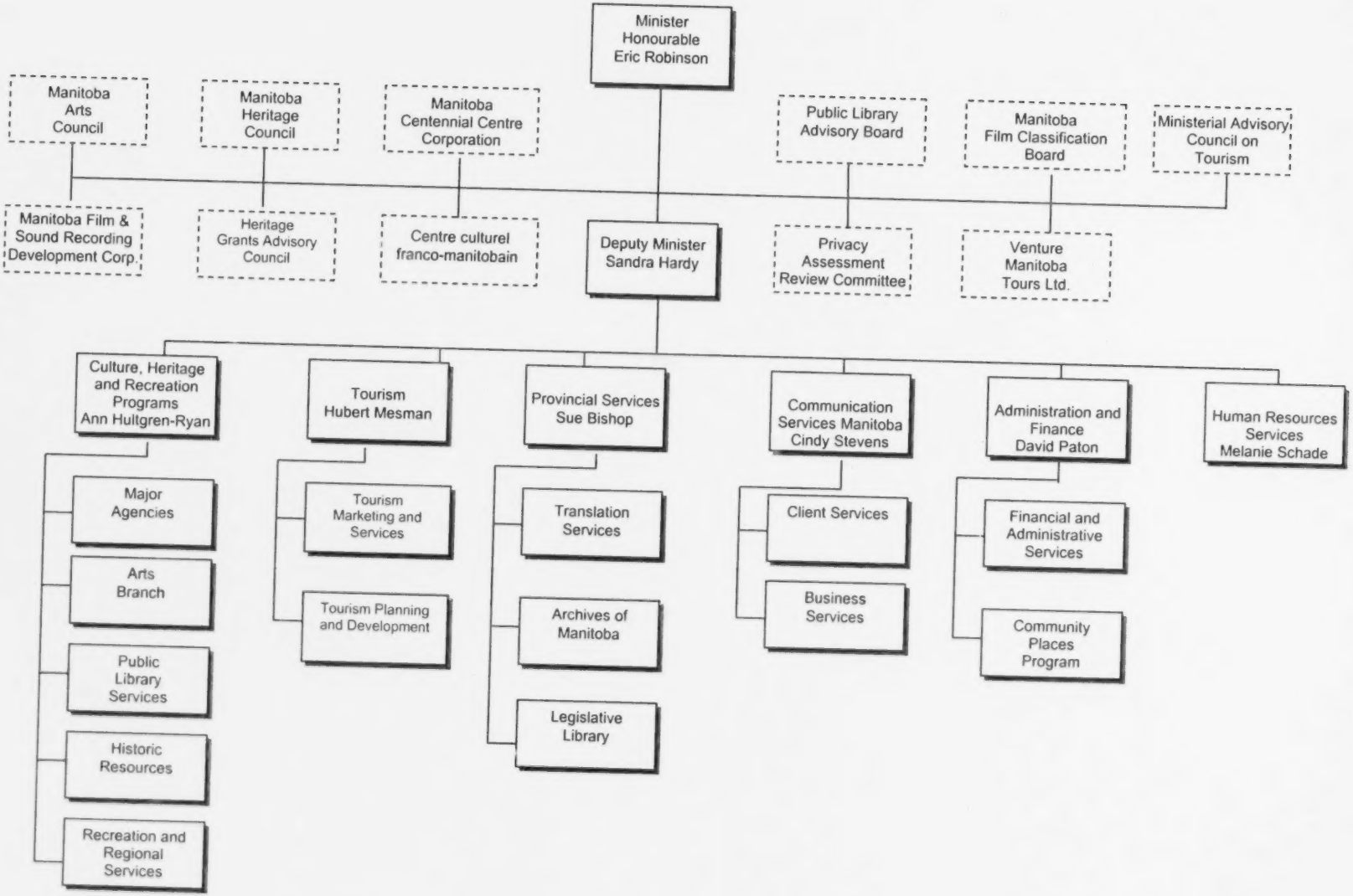
Operating Principles

Our operating principles express how values are applied practically in business conduct:

- The well being of Manitobans and their communities guide the development of all Departmental services and programs.The Department will foster workplace wellness in support of a competent, productive, valued and healthy workforce.
- Professional ethics and personal respect will guide relationships with each other, partners, and clients.
- Client feedback, program evaluation, and research will be used to continuously improve our service.
- Client service will reflect a proactive offer of information and programs.
- The Department will partner and collaborate to achieve its goals.
- Sustainability and lasting benefits will guide the work of the Department.
- The Department will lead the preservation and sharing of Manitoba's cultural and natural advantages.

The Department's organizational structure is indicated in the chart located on the following page.

CULTURE, HERITAGE AND TOURISM
ORGANIZATION CHART
March 31, 2003



Statutory Responsibilities

The Department operates under the authority of the following Acts of the Consolidated Statutes of Manitoba:

The Amusements Act (Except Part II)

The Archives and Recordingkeeping Act

The Arts Council Act

The Centennial Centre Corporation Act

Le Centre Culturel Franco-Manitobain Act

The Coat of Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act

The Fitness and Amateur Sport Act (as it pertains to fitness)

The Foreign Cultural Objects Immunity from Seizure Act

The Freedom of Information and Protection of Privacy Act

The Heritage Manitoba Act

The Heritage Resources Act

The Legislative Library Act

The Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation Act

The Manitoba Museum Act

The Museums and Miscellaneous Grants Act

The Public Libraries Act

The Public Printing Act

The Tourism and Recreation Act
(except that portion of clauses that pertain to the licensing and operation of outfitters, hunters or fishing lodges and their out-camps).

Executive

Minister's Salary

This appropriation provides for the Minister's Salary entitlement as a member of Executive Council.

1(a) Minister's Salary:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries	28.4	1.00	28.4	-
Total Expenditures	28.4	1.00	28.4	-

Executive Support

Executive Support, consisting of the Minister's and the Deputy Minister's offices, provided leadership, policy direction and operational co-ordination to support the Department and its agencies. The Minister's office provided administrative support to the Minister in the exercise of his executive policy role and service to the constituency. The Deputy Minister advised the Minister and gave direction to the Department on the overall management and development of its policies and programs.

1(b) Executive Support:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	679.3	9.00	647.0	32.3
Other Expenditures	90.4		65.7	24.7
Total Expenditures	769.7	9.00	712.7	57.0

Administration and Finance Division

Administration and Finance serves the Department in achieving its goals by supporting the effective management of its human, financial and information resources, and by assisting the other divisions and branches in the implementation of their initiatives. As well, the Division provides guidance and support to the Department in meeting the legislative and policy requirements of central agencies of government including Treasury Board, the Civil Service Commission, the Provincial Auditor and the Office of Information Technology.

The Division's activities include providing critical analysis and advice to management, budget co-ordination, administrative and operational support services, grants administration, information technology support, and human resource consultation and services. These activities are delivered through the Financial and Administrative Services and Human Resource Services branches.

The Division is responsible for the co-ordination of applications received under the Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA). During the 2002-03 fiscal year, 124 applications were processed ; 108 from the media, 11 from political parties and five from the general public.

The Division is also responsible for developing the Department's French Language Services Plan. The Department has 26 positions designated as requiring French language capability to effectively deliver programs.

The Division also administers the Community Places Program, which provides capital grants and technical assistance to non-profit organizations throughout the Province in support of sustainable community facility initiatives. Additionally, the Division provides management and administrative support to staff of the Manitoba Film Classification Board, which is responsible for the classification of films and videos available for public exhibition throughout the Province.

Financial and Administrative Services

Financial and Administrative Services is responsible for promoting and supporting continuous improvement in program management, financial administration and operations productivity throughout the Department.

The Branch supports departmental planning processes and provides financial advice and analytical support for resource allocation decision-making. This process encourages the development of clearer linkages between departmental, branch and section priorities and objectives, while maximizing the use of limited resources.

As in past years, the Branch co-ordinated preparation of the Department's Budget and Estimates Supplement in accordance with Treasury Board guidelines. The Branch also produced the Department's Annual Report on the results of its programs. The Branch is also responsible for the timely preparation of the Department's quarterly expenditure, revenue and variance statements; the annual financial statements; and supports the preparation and review of approximately 200 submissions and contracts annually.

The Financial and Administration Services Branch provides central accounting and financial monitoring. The Branch processed approximately 12,000 payment transactions and 500 revenue and recovery invoices in 2002/03. The transactions include the administration of the Department's 16 centralized billings and the monitoring of 500 various accounts. During 2002/2003, the Branch implemented the usage of an automated accounts receivable system in SAP.

The Branch also supports the administration and delivery of formula-based grant programs. It provides secretariat support to the Heritage Grants Advisory Council, as well as administrative support to the Agency Relations Manager responsible for major cultural institutions in the Province. In 2002/2003, the Branch processed approximately 1,000 grants for various branches of the Department. The Branch also processed approximately 4,000 transactions which involved the generation of ministerial correspondence, documentation required to process cheques, approval, conveyance and follow-up letters. The Branch is the major user of the departmental Grants Management System and provides expertise to other users, as well as trouble-shooting on routine matters.

The Branch promotes and supports the planning, implementation and ongoing use of information technology within the Department. It also supports the integration of electronic solutions within this Department and with other government departments and agencies. It co-ordinates the preparation and execution of the Department's annual Information Technology Systems Plan, co-ordinates outsourcing relative to the acquisition, installation, security, maintenance and support of desktop computer-related activities, manages acquisition, operation and use of data processing hardware and software according to guidelines, standards and policy, and provides customized computer applications in support of departmental business objectives. The Branch acts as a resource to the Department to plan the effective use and implementation of technology.

The Branch undertook a number of database development projects during 2002/2003. The Grants Management System was fully implemented and a training manual was completed. The application was deployed to regional offices and most users through web-based "thin-client" technology. The Master Angler application was also deployed, including the addition of the new "Li'l Angler" program. An electronic "e-request" form, mandatory across government for requesting translation services, was implemented. A Vendor Rotation System was developed for Communications Services Manitoba, to be implemented in 2003/2004. A Lotus Notes application describing Recreational Trails in Manitoba was initiated.

Development of the Biography-on-Line application was initiated in Lotus Notes, for deployment on the Internet when complete. The government records management system (MIRA) was modified so it could collect billing information to accommodate the new Government Records billing program. The Branch assisted consultants in providing updates to the Tourism Information Database and determined requirements for completing the project. Migration of the Inventory Management Program from the Wang platform began by working with Red River Community College students to rewrite the application in Oracle using Active Server Pages (ASP).

The Branch facilitated a study to determine the feasibility of implementing Trados software, an important translation tool, and received approval to proceed with this project in 2003/2004. Branch staff assisted in the analysis of requirements for the federally-funded Historic Places Initiative (HPI). Options for the e-Repository project for Legislative Library were assessed and a decision was made to incorporate the project in the existing Geac library system. The Branch is now developing a process for storage of relevant files.

As part of managing the departmental Internet and Intranet technology requirements, the Branch provided ongoing maintenance of existing pages and added the 2000/2001 and 2001/2002 Annual Reports to the Department's Internet web site. The Video Classification System was placed on the Internet in both English and French and was updated daily to keep classification information current. A Staff Forum was implemented on the departmental Intranet site. An Events Calendar was developed in PHP for the purpose of advising departmental staff of major activities concerning the Department and the Minister. The events calender is to be fully deployed in 2003/2004.

A Lotus Notes "instance" was set up on the web to accommodate deployment of existing and future Notes applications on the Internet. The Branch implemented a new back-up solution to back up all departmental servers and help to ensure the security and integrity of information.

Human Resource Services

Human Resource Services provides comprehensive human resources management service in a consolidated environment for all divisions and branches of the Department of Culture, Heritage and Tourism, the Department of Justice and the Manitoba Seniors' Directorate. Major responsibilities include recruitment, selection and retention of employees, job classification and organizational reviews, employee and labour relations, contract interpretation, staff training and development, human resource planning, career counselling services, as well as consultation on a wide variety of human resources initiatives and issues. Human Resource Services also maintains payroll and employee benefit records and administers programs designed to improve employee performance and opportunities for career advancement. It supports innovative policies such as job sharing, employment equity, respectful workplace, alternate work arrangements, gender equality and employee wellness. Human Resource Services is delegated by the Civil Service Commission for recruitment and classification activities. It also helps to co-ordinate and support many Employment Equity initiatives, including cultural training initiatives and activities for target group member employees. Efforts to improve the representation of target group members have continued during the year. Human Resource Services also provides support to training initiatives such as Respectful Workplace.

Twelve competitions for Culture, Heritage and Tourism were held for permanent positions and numerous other staffing actions were successfully completed. Five classification recommendations and/or decisions were concluded in 2002/03. One formal grievance was filed in 2002/03.

1(c) Financial and Administrative Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,348.5	27.00	1,426.1	(77.6)
Other Expenditures	302.4		303.9	(1.5)
Total Expenditures	1,650.9	27.00	1,730.0	(79.1)

Manitoba Film Classification Board

Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. The Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government. See Boards and Agencies for detailed report.

1(d) Manitoba Film Classification Board:

Expenditures/Revenue by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	206.3	5.00	199.3	7.0
Other Expenditures	266.9		267.0	(0.1)
Total Expenditures	473.2	5.00	466.3	6.9

Sustainable Development

In September 2002, Culture, Heritage and Tourism established a Sustainable Development Committee with representation from all five divisions and inclusion of Manitoba Seniors Directorate and Women's Directorate. This committee was tasked with developing a Departmental Organizational Action Plan to address the need for progress towards the achievement of five government-wide sustainable development procurement goals.

Culture, Heritage and Tourism submitted its *Action Plan for Sustainable Development* to the Manitoba Procurement Council in February 2003. This plan identified proposed departmental action towards the following five goals:

- increase awareness, training and education regarding the benefits of Sustainable Development;
- protect the health and environment of Manitobans through the reduced purchase and use of toxic substances and a reduction of solid waste sent to landfills;
- reduce fossil fuel emissions;
- reduce total annual consumption of utilities and an increased use of environmentally preferable products;
- increase participation of Aboriginal, local, community-based and small businesses in government procurement opportunities.

Key activities identified in Culture, Heritage and Tourism's Action Plan include the establishment of baseline data, a review of departmental procedures, policies, contracts and grant applications for the inclusion of sustainable development elements and distribution of environmentally preferred product information within the department.

By fiscal year end 2002/03 an initial review of Culture, Heritage and Tourism practices and procedures in light of sustainable development issues was undertaken and completed. During this fiscal period, the procurement and use of recycled paper within the Department increased to over 99%, a significant improvement over previous practice. Also, in compliance with a government-wide directive in March 2003, all printing toner cartridges purchased will be remanufactured and recycled. Consumption of 10% ethanol blend fuel for departmental fleet vehicle use rose from 10.5% in the first two quarters of the fiscal year to 28.5% during the final two quarters.

Culture, Heritage and Recreation Programs Division

The Programs Division supports, creates and develops a broad range of cultural, arts, heritage, recreation, wellness, fitness and library services, programs and opportunities which benefit Manitobans and their communities.

The Programs Division is dedicated to quality client service through:

- supporting community groups in identifying their needs and priorities, creating their own services and programs, and reviewing their progress toward identified goals and sustainability;
- building a supporting infrastructure which includes organizations, volunteers, institutions, facilities and arm's-length funding bodies;
- responding to the needs and aspirations of the Division's clients within the framework of government's fiscal and policy requirements and through a central and regional delivery system;
- planning co-operatively and strategically with clients, other service partners, various departments and levels of government;
- providing programs, services and funds which respond to regional needs and complement provincial priorities;
- reviewing our policies, legislation, programs, services and funding in consultation with our clients; and
- maintaining awareness of provincial, national and international trends and new developments within each discipline, apprising ourselves and our clients of available options.

The Division consists of the Assistant Deputy Minister's office and four branches: Arts Branch, Public Library Services Branch, Historic Resources Branch and Recreation and Regional Services Branch.

The Major Agency Relations Unit, which co-ordinates the budgetary and granting requirements for the Department's major grant recipients and the Manitoba Arts Council, is also part of the Division.

Executive Administration

The Assistant Deputy Minister provides managerial leadership to the major programs of the Division through the Divisional Management Committee, utilizing the various functions of policy development, information co-ordination, and strategic planning, as well as fiscal, program, and human resource management in support of the Division's clients and mandate.

During 2002/2003, the efforts of the Division supported the following goals:

- to support the creative spirit of Manitobans
- to enhance the individual and community wellness of Manitobans
- to enhance library services to Manitobans
- to celebrate Manitoba's legacy
- to contribute to the sustainable economic development of the Province and increase the opportunities for all Manitobans to participate in the cultural life of Manitoba

2(a) Executive Administration:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	278.0	5.00	295.8	(17.8)
Other Expenditures	70.1		70.2	(0.1)
Total Expenditures	348.1	5.00	366.0	(17.9)

Grants to Cultural Organizations

Operating and capital assistance are provided to the Department's major extra-departmental agencies. These agencies are: le Centre culturel franco-manitobain, the Manitoba Centennial Centre Corporation, the Manitoba Museum, the Western Manitoba Centennial Auditorium and the Winnipeg Art Gallery. A total of $7.9 million was awarded in operating grants to these institutions and agencies in 2002/2003.

Grant assistance of $80.0 was provided to Winnipeg Symphony Orchestra, $7.1 to the West End Cultural Centre and $20.0 to Printmakers for the purpose of deficit reduction.

See Capital Grants – Cultural Organizations.

2(b) Grants to Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	8,110.6	-	8,083.1	27.5

Manitoba Arts Council

The Manitoba Arts Council was created by an Act of the Manitoba Legislature in 1965. The objective of the Council is to promote the study, enjoyment, production and performance of works in the arts. The Council works in close co-operation with federal and provincial agencies and departments, and with artists and arts organizations in developing and revising its various programs and activities to meet the changing needs of the artistic community. The Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

2(c) Manitoba Arts Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	7,317.3	-	7,317.3	-

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government. See Boards and Agencies for detailed report.

2(d) Heritage Grants Advisory Council:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Expenditures	446.5	1.00	465.3	(18.8)

Arts Branch

The Arts Branch supports and stimulates the growth, development and sustainability of Manitoba arts and of Manitoba's arts-based and cultural industries in order to promote and enhance the creativity, identity and well-being of Manitobans and accelerate the arts' contribution to the economic viability and global profile of the Province.

To achieve this objective, the Branch assists and supports community initiatives to promote access by all Manitobans to the study, creation, production, exhibition and publication of works in the arts. The Branch delivers support to the development of Manitoba's film and sound recording, publishing, visual arts and crafts industries including support to the Manitoba Film and Sound Recording Development Corporation. The Branch co-ordinates involvement in inter-provincial, national and international cultural initiatives, and provides support services and consultation in both official languages in the areas of marketing, arts management, resource development, skills training, events co-ordination, and cultural policy. The Branch also participates in cultural assets acquisition and management, and in the development of legislation.

Through programs of financial assistance for community arts councils, comités culturels, major arts festivals, provincial community arts associations, and organizations delivering developmental arts programs on an ongoing or project-basis throughout the Province, the Branch supported community-based audience development and skills development programming in the performing of visual and literary arts, with particular attention given to the development of the arts in rural and remote communities in Manitoba. These investments resulted in over 800 community-based performances and visual arts exhibitions and more than 815,000 hours of community-based arts instruction throughout the Province. Through the Arts Development Project Support Program alone, 216 audience development and art skills development projects were supported in rural communities throughout Manitoba, including 9 projects in remote communities. The program utilized community assessment panels, facilitated by staff from the Department's Regional Services and the Arts Branch, to review the applications and make funding and eligibility recommendations.

Under the Department's Touring Agreement with the Manitoba Arts Council (MAC), the Arts Branch worked in co-operation with that agency to support and strengthen Manitoba's rural and northern touring networks. In 2002/2003 the Branch, MAC and the Department of Canadian Heritage continued to support the efforts of the Manitoba Arts Network to expand touring development and delivery in rural, northern and remote communities, enhancing opportunities for local communities to access the performing, visual and literary arts.

In 2002/2003 the Branch continued to support the growth of Manitoba's film, sound recording, publishing and

visual arts/crafts industries. Through funding of the Manitoba Film & Sound Recording Development Corporation, the Arts Branch supported $80 million in Manitoba-based film production activity in 2002/2003. The Branch also supported 12 Manitoba publishers in the expansion of marketing activities, effecting company improvements and developing new-product lines, contributing to gross book sales in excess of $3 million. As well, the Branch provided project support to periodical/magazine publishers which enabled development and implementation of an industry-wide subscription initiative. Also in the literary arts, the Branch administered three book awards to acknowledge and celebrate Manitoba's writing and publishing community: The Margaret Laurence Best Fiction Award, The Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award and le Prix littéraire Rue-Deschambault, recognizing excellence by a Manitoba Francophone writer.

The Arts Branch, along with Manitoba Education and Training, Workforce Manitoba and Industry, Trade and Mines continued to provide consultation and resources toward the development of a Cultural Labour Force Development Strategy for workers in Manitoba's Arts and Cultural Industries. The Arts and Cultural Industries Development Team (ACI Team), a Sectoral Working Group representing stakeholders from government, industry associations, cultural industries and artists and trade unions, achieved a milestone in its efforts to develop Manitoba's cultural labour force. In April 2003, following extensive consultation with community stakeholders, the ACI Team delivered to government Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector. The document will serve as a blueprint for government and the Arts and Cultural Industries to work together towards their shared objectives for the continuing growth and development of the Arts and Cultural Industries in Manitoba. Projects assisted in 2002/2003 included a sector-wide professional development conference for arts administrators, as well as providing staff assistance to an ACI volunteer committee, to design and administer the Arts and Cultural Industries Team's Youth in Transition Mentorship Pilot.

The Branch purchased 18 new works of art for the Government of Manitoba Art Collection through regional juried art exhibitions and the annual provincial exhibition hosted by the Manitoba Society of Artists.

In support of Manitoba's Francophone arts sector, the Branch assisted several special initiatives in 2002/2003 under the Canada-Manitoba General Agreement on the Promotion of Official Languages, including grants to le Collège universitaire de Saint-Boniface Chiens de soleil for their production of Lions and Their Bridges, Centre culturel franco-manitobain towards the development of an artistic vision and a programming plan and the St. Malo Métis Local for start up costs for an art and craft shop in St. Malo's La Maison Chapelle.

In 2002/2003, the Branch continued to support the development and administration of contractual agreements relating to capital projects and fiscal stabilization, including provision of capital support towards the Manitoba Theatre Centre's fifth, and final year of its five-year capital redevelopment plan. The Arts Branch worked with the Manitoba Arts Council and other levels of government to assist the fiscal stabilization of the Winnipeg Symphony Orchestra (WSO). The WSO and the Manitoba Opera Association have agreements with the Province, guaranteeing their lines of credit.

In 2002/2003, the Branch played a central role in the planning and execution of events associated with the Royal Visit including the Community Showcase event at the Forks and the concert and unveiling of the Golden Boy at the Legislative Building. Staff also provided assistance to develop and administer the Manitoba component of the National Artists Program of the 2003 Canada Winter Games in New Brunswick from February 22 to March 8, 2003

Arts Branch staff served as co-chair of the national steering committee overseeing the Human Resources Development Committee's commissioned study "Face of the Future" undertaken by the Ottawa-based Cultural Human Resources Council. The study updated the existing and emerging needs of Canada's cultural labour force and reinforced the findings of Manitoba's ACI Teams as articulated in Creative Manitoba.

In 2002/2003, support was provided to a number of commercial galleries and the visual arts/crafts industry associations, through the Visual Arts and Crafts Marketing Assistance and Business Development Programs. The Branch also continued to support the Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

In collaboration with the Department of Intergovernmental Affairs, the Branch supported the Royal Winnipeg Ballet's tour to the United States. The tour coincided with a Manitoba Trade Delegation visit to California and Arizona.

2(e) Arts Branch:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	490.2	11.60	568.5	(78.3)
Other Expenditures	116.7		116.7	-
Film and Sound Development	2,631.9		2,631.9	-
Grant Assistance	2,203.7		2,208.2	(4.5)
Total Expenditures	5,442.5	11.60	5,525.3	(82.8)

Public Library Services

Through *The Public Libraries Act*, Public Library Services ensures that Manitobans have access to library services. The Branch fulfils this role by administering departmental policy and provincial legislation, providing consultative support and training to libraries and boards, technical services to public libraries and extension services from a central collection.

In 2002/03, grants totaling $4.5 million were provided to Manitoba's 108 public libraries and to library-related organizations including the Manitoba Association of Library Technicians, the Manitoba Library Trustees Association, the Canadian Children's Book Centre, the Manitoba Library Association, and the Manitoba School Library Association. The provincial funding assisted the public libraries in circulating over 8.5 million items to Manitobans.

The communities of the R.M. of Kelsey and the Village of Plum Coulee established library service in 2002, by joining The Pas and the South Central Regional library systems respectively. This continues a positive trend of new library establishment.

Public Library Services maintains the Manitoba Public Libraries Information Network (MAPLIN). MAPLIN is a central database containing the catalogues of the public libraries. There are over 3.0 million records in MAPLIN which serve as a "master list" as well as a location guide for resource sharing. MAPLIN is available at http://maplin.gov.mb.ca. In 2002/03 MAPLIN experienced more than 1 million successful searches by Manitobans for materials.

In 2002/03 Public Library Services circulated 144,034 items and delivered a number of library support programs to the rural and northern public libraries as well as to those Manitobans without access to a public library.

Development Services provided educational support to rural public libraries through consultations, educational publications, regional workshops and an annual training conference held in Brandon. In 2002/03 there were over 2,000 requests for both technical and professional support. The Public Library Services Newsletter was published four times during the year and work began on a project to create a comprehensive library-training guide, which is expected to be available for publication in 2003.

Extension Services provides library material to both the rural and northern public libraries and to the

population who do not have access to a local public library. The central library collection is maintained in Brandon and has over 185,000 books. Special Collections programs augment the collections of the rural and northern libraries and provides literacy materials, French language, multilingual, talking books for the visually challenged, audio/visual and large print. In 2002/03 there were 14,306 large print and 29,204 multi media items circulated in 21 languages to community libraries.

Service to Manitobans without access to a public library was provided by the Travelling Library Program which circulated 7,500 items and by the Open Shelf Program (Books–by-Mail) which circulated nearly 69,000 items. The Open Shelf Program continued to see an increase in on-line memberships and Internet based orders. The program created and provided 1,113 bibliographies for its patrons. In December 2002, a pilot project of the Open Shelf Program on Federal lands began at St. Theresa Point.

The Inter-library Loan Program facilitates the exchange of library materials between rural Manitoba and other provincial and national sources via the automated MAPLIN system. Public Library Services processed 16,302 loan requests from the central library in 2002/03. Another 30,000 items were shared directly between public libraries using MAPLIN.

The Public Library Services' Cataloguing Program provides cataloguing service to rural public libraries and the Central Collection. Approximately 15,000 items were catalogued. The program also maintains the MAPLIN catalogue to facilitate resource sharing. Cataloguing robot (CatBot), designed by Public Library Services, offers cataloguing assistance to libraries at considerable local cost savings.

Public Library Services continues to develop and strengthen its partnerships both within and outside the provincial government. In co-operation with the Legislative Library, the Branch continued to provide technical support and infrastructure for the Legislative Libraries TALISMAN system. In 2002, the Branch partnered with the Industrial Technology Centre Library to provide Internet access to their library catalogues. Public Library Services also successfully partnered with Manitoba Community Connections to provide 19" computer monitors to the public libraries that did not have large type font usable public access stations, and assisted the Manitoba Library Consortium to study the concept of a one library card for Manitoba.

2(f) Public Library Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	797.3	20.00	821.6	(24.3)
Other Expenditures	662.5		674.4	(11.9)
Grant Assistance	4,508.0		4,503.5	4.5
Total Expenditures	5,967.8	20.00	5,999.5	(31.7)

Historic Resources

Manitoba citizens are keenly interested in their heritage places and artifacts. They demonstrate their commitment daily throughout the Province by volunteer work, educational pursuits, donations, establishing organizations and institutions to safeguard and promote our Province's legacy. By sharing and celebrating the achievements we have in common, we build community pride and provincial cultural identity. This pride and cultural identity becomes a strong base for sharing what is special about Manitoba with visitors.

Historic Resources Branch is dedicated to increasing community awareness, participation, joint action and stewardship of Manitoba's rich legacy of heritage resources, through preservation advice, supporting

leadership development, providing funding assistance, sharing newly discovered information, and implementing provincial heritage policy initiatives.

The Heritage Resources Act (1986) provides the legal framework for Historic Resources Branch operations.

The Branch is dedicated to safeguarding and celebrating Manitoba's rich legacy of heritage resources by:

- advocating that integrity and authenticity of heritage resources are respected;
- minimizing the destruction, vandalism and potential adverse effects on heritage resources;
- enabling local governments and organizations to act in protecting and managing heritage resources;
- valuing the significant contributions volunteers make as stewards of heritage resources;
- ensuring that heritage attractions in Manitoba provide citizens and visitors with a rich and balanced representation of the Province's diversity and accomplishments;
- encouraging communities to take pride and participate in heritage activities celebrating our common identity as Manitobans; and
- enabling heritage industries to contribute to Manitoba's economy through tourism, crafts, trades and professional jobs.

In 2002/03, Manitoba's six Special Theme Museums developed a joint marketing strategy to promote their attractions to tourists and tour operators.

Operating grants are available to non-profit community museums through the Community Museum Operating Grants Program. The program provides support for facilities that serve to protect and interpret Manitoba's heritage resources. Qualifying museums must be non-profit, open to the public on a regular basis, own more than 50% of their collections, and have a Statement of Purpose and be open for a minimum of 30 days a year. In 2002-03, 110 community museums received a total of $255,664 in matching assistance. About eight out of ten community museums are rural-based, and approximately two-thirds of museums have achieved Level II operating standards.

In 2002, a promotional brochure, The First Peoples, focusing on Manitoba's Aboriginal heritage, was produced in collaboration with the Tourism Division.

The Historic Resources Branch provided expert technical advice and assisted Maison Gabrielle-Roy Inc. in the period restoration of the interior of the provincially designated structure and the Inglis and District Heritage Committee in the restoration of the Inglis Elevators, a national and provincial site. Staff also assisted the Franco Manitoban community and the City of Winnipeg with an interpretive program for the new Provencher Bridges.

Branch staff also assisted the Post Road Heritage Group in Emerson with the development of an interpretive trail signage and a brochure for the Fort Dufferin site.

Historic Resources provided guidance and assistance to the Manitoba Recreational Trails Association and its consultant with the implementation of a cultural/heritage interpretation strategy for the TransCanada Trail in Manitoba. The Branch also continued to provide support to Rivers West for the Red River Greenway Partnership Initiative and with Manitoba Conservation prepared a report to nominate the Red River as a Canadian Heritage River.

Deepening people's appreciation of their heritage requires public awareness initiatives, and the transfer of heritage expertise to the community level. In 2002/03, through the assistance of dedicated community volunteers, two plaque unveiling ceremonies were held, one in Dauphin for the train station and the other in Inglis for the elevators, to celebrate our past. HRB staff assisted in the National Historic Site designation of

Ukrainian churches in Dauphin and Cooks Creek, and the Negrych Pioneer Ukrainian Homestead near Gilbert Plains. Staff also conducted a very successful "Prairie Settlement Patterns" tour for the Historic Sites and Monuments Board of Canada and a tour of Red River heritage, which highlighted natural and recreation sites and activities for the Canadian Heritage Rivers Board.

In recognition of May 12, Manitoba Day, Historic Resources continued the very successful heritage partnership program which encourages community heritage organizations to partner with local schools to develop class heritage projects. This year the program had more than 3500 participants, including 33 heritage organizations which partnered with 43 schools.

On May 9, 2002 the Minister hosted the 15th annual Prix Manitoba Awards for Heritage. A new provincial plaques section of 179 pages was established on the Historic Resources Branch website. In 2002/03 Historic Resources staff assisted the Eriksdale Creamery Museum with a planning study for a new facility.

Heritage resources are often fragile, non-renewable, and in need of maintenance and management to ensure their availability for future generations. Finding compatible re-use opportunities and developing stewardship skills are means by which heritage resources can be integrated into new development while preserving their authenticity. The Historic Resources Branch received 51 grant applications to the Designated Heritage Building Grants Program requesting a total of $685.8 grant assistance. 30 applications were approved from a total budget of $210.0 with 54% of grants to projects outside of Winnipeg and 40% for community-based, publicly-owned projects.

Historic Resources Branch is participating in the Historic Places Initiative (HPI), a National Register of Historic Sites, national heritage building conservation standards and a certification process leading to a national restoration grant program for the owners of revenue bearing heritage properties. The Branch hosted a workshop on HPI for government, heritage organizations, building owners and contractors in June 2002.

Branch staff worked as part of the restoration team to ensure that good heritage conservation and preservation methods were used in the restoration of the Golden Boy and the dome of the Legislative Building, and that accurate historical information was communicated. Staff also served as part of the working groups overseeing the restoration of the facades of five buildings on Princess Street in the Exchange District for the new downtown campus of the Red River Community College. The Branch also developed draft municipal by-laws, tax credit guidelines and application forms to implement the amendment to The Municipal Act that enables municipalities to offer heritage tax credits for heritage building restoration.

The Brandon and Lac du Bonnet Municipal Heritage Advisory committees (MHACs), with advice from Historic Resources, developed Heritage Resource Management Plans. Historic Resources also carried out a needs assessment survey for MHACs and coordinated an analysis and response.

The Branch undertakes site assessments and legal protection under The Heritage Resources Act, and policy agreements to ensure the intrinsic value of heritage resources is respected. In 2002/03, legal designation was completed for one Provincial Heritage Site (St. Mary's la Prairie Anglican Church in Portage la Prairie) and 14 Municipal Heritage Sites. The Timothy Eaton Statue was donated to Manitoba and designated as a provincial Heritage Object. Research reports on the Dairy Industry of Manitoba 1880-2000, Residential Buildings, and the Hudson's Bay Company Store Portage Avenue and Memorial Blvd., were produced for review by the Manitoba Heritage Council. The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba; A Pilot Project was completed and printed.

The databases of archaeological sites, designated provincial and municipal sites, buildings and plaque sites, centennial farms and museums, linked to the ArcView GIS system, were upgraded. Databases on war memorials, radiocarbon dates, and photographs were added to provide quicker and better access for clients and staff.

The Branch assessed 1,002 land development projects for their potential to adversely affect heritage resources, investigated 5 sites to determine the necessity for heritage resource impact assessment, conducted 9 impact assessments, and administered 18 impact assessments conducted by private consultants. The Branch successfully administered, and its archaeologists participated in, the second year of the current five-year (2001-2006) Manitoba Hydro-funded Churchill River Diversion Archaeological Project (CRDAP).

The Branch continued to work cooperatively with law enforcement officials, Aboriginal communities and local communities to manage "found human remains," comprised of burials occurring outside recognized cemeteries and not considered forensic, but of heritage significance. The remains of 15 individuals were recovered, 5 as part of CRDAP activities and affiliated with the South Indian Lake community, 2 connected to the Tootinaowaziibeeng Treaty Reserve (Valley River), 1 from the Carberry and 1 from the Morden areas, and 6 during construction at St. Boniface Hospital. At the same time, following completion of analyses, the remains of 6 individuals were returned to Nisichawayasihk Cree Nation (Nelson House) and 2 to the South Indian Lake community for reburial. The human remains recovered at St. Boniface were also reburied, as well as an individual displaced from her original location in the Brookside Cemetery.

2(g) Historic Resources:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,226.5	23.55	1,236.9	(10.4)
Other Expenditures	376.0		376.2	(0.2)
Grant Assistance	952.5		952.9	(0.4)
Total Expenditures	2,555.0	23.55	2,566.0	(11.0)

Recreation and Regional Services Branch

The Recreation and Regional Services Branch supports the development of healthy people and healthy communities. The Branch:

- strives to improve individual wellbeing and foster the social and economic health of communities through recreation, physical activity and wellness promotion.

- provides consultation and access to resources that support rural and northern communities in stimulating positive change and encouraging sustainable growth and improved quality of life.

- provides access to programs, grants and resources in recognition of the unique and specific needs of rural and northern communities in partnership with branches and agencies of several provincial government departments. Staff provide technical and consultative services from seven Regional offices located in Brandon (Westman), Beausejour (Eastman), Morden (Central), Gimli (Interlake), Dauphin (Parkland), Thompson and The Pas (Norman), and Winnipeg.

The programs of the Branch are:

- Community, Regional and Provincial Development: Consultation with community, district, regional and provincial organizations facilitating access to provincial programs, services and resources. Other outcomes include enhanced cooperation and communication, promoting the positive impact of strong leisure services and community development. Municipalities, First Nations, School Boards, agencies and organizations with the mandate to promote arts and culture, heritage, recreation, fitness, sport, libraries, tourism and community service are clients of the Branch's regional offices.

- Volunteer Development: provision of consultation, resources and leadership in support of the voluntary sector, voluntary organizations, volunteers and staff.

- Specific Populations and Special Initiatives: Provision of consultation, resources and leadership to communities and organizations in support of special population groups in response to issues, trends and special initiatives. Priority groups include youth, persons with disabilities, women, Aboriginal people, older adults, people living in poverty, and inner city residents.

- Physical Activity, Health and Wellness: Improve the health and well-being of individuals and communities by encouraging supportive environments for healthy, active lifestyles, promoting regular physical activity, establishing linkages and facilitating partnerships among the recreation and health delivery systems.

- Recreational Trails: Promote the development and use of recreational trails throughout Manitoba as a beneficial leisure activity and physical activity opportunity.

In 2002/03;

- A Manitoba Physical Activity Strategy was developed in partnership with the Alliance for the Prevention of Chronic Disease and several other related organizations. A provincial steering committee has been formed to coordinate implementation of the plan. Workings group based upon a population approach have also been formed to address specific components of the plan.

- SummerActive/WinterActive are special promotional initiatives that encourage Manitobans to be physically active in all seasons. The WinterActive promotion was achieved by working with strategic partners such as Festival du Voyageur, which facilitated a variety of activities through the River Trails program. The "TV Turn Off" was a provincial wide WinterActive event that encouraged individuals, families and communities to turn off technology and be active indoors or outdoors. The SummerActive promotion featured a provincial wide MOVE IT Manitoba activity. This initiative encouraged Manitobans to walk, wheel, or cycle and then record their distance and submit it to the provincial total. The goal was to cover as many kilometers as possible – targeting the distance around the perimeter of Manitoba, which is approximately 4000 kilometers. The total distance covered was 24,757.6 kilometers, the equivalent of 6.1 times around the province. Schools, community groups, fitness/recreation facilities, and individual citizens from around the province participated in this activity.

- Initiatives such as a $324.1 grant to the Winnipeg Boys and Girls Clubs' six locations, camperships purchased through a $35.0 grant to the Sunshine Fund and a $5.0 grant to the Westman Sun Fund assisted low-income and at-risk children and youth in Manitoba to access recreation opportunities.

- The Recreation Conference for Community Volunteers is delivered annually by a committee of volunteers co-ordinated by the Branch. Conference attendees include rural volunteers, recreation

professionals and municipal officials and the conference sessions help participants with community development issues and the planning and delivery of recreation programs. In 2002/03,180 people attended the 23rd annual conference held in Brandon, Manitoba.

- The Recreation Opportunities Program (ROP) provides financial assistance to municipal corporations to strengthen the delivery of community leisure services. The program incorporates a range of options designed to allow flexibility, while encouraging municipal governments to form strong partnerships. In 2002/03 ROP provided $492.0 in financial assistance to 44 recreation commissions comprised of 124 municipal governments and 31 school divisions/districts. The program enabled the recreation commissions to engage the services of recreation professionals, developing a wide variety of recreation programs and services for residents of their communities.

- The Manitoba Millennium Trail Development Signature Project was announced in December 1999. The $2.125 million Provincial grant was awarded in 1999/00 to the Manitoba Recreational Trails Association (MRTA) is supporting development of multi-purpose recreational trails, including the Trans Canada Trail (TCT), marking the Millennium for all Manitobans. The Branch collaborates closely with the MRTA and its affiliate trail associations, towards the completion of the 1280 km Manitoba portion of the Trans Canada Trail by approximately 2006. In addition to trail development costs, the provincial contribution is providing support to the development of pavilions, trail markers, interpretative materials and signage. About 35% of the route in Manitoba has been established and developed to the point of being signed; another 34% could be signed as the routes have been planned and are on lands where land ownership or land use is not an issue. The remaining 31% is a greater challenge due to land use issues or difficult terrain.
- The Department is supporting and working closely with the Manitoba Voluntary Sector Initiative (MVSI) as it identifies sustainability issues and solutions for the voluntary sector. Assistance of $75.0 over three years to support the MVSI to undertake province-wide consultation on issues affecting the sector, research on the scope, size and impact of the sector and develop a summit for the sector was approved in 2001/02.

2(h) Recreation and Wellness Promotion:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	450.5	10.00	519.9	(69.4)
Other Expenditures	220.1		220.1	-
Grant Assistance	992.6		976.9	15.7
Total Expenditures	1,663.2	10.00	1,716.9	(53.7)

2(j) Regional Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03		Variance Over(Under)
		FTE	$	
Salaries and Employee Benefits	995.1	19.00	1,008.5	(13.4)
Other Expenditures	309.5		313.8	(4.3)
Grant Assistance	35.1		35.1	-
Total Expenditures	1,339.7	19.00	1,357.4	(17.7)

MANITOBA CULTURE, HERITAGE AND TOURISM

FOR INFORMATION ON DEPARTMENTAL PROGRAMS AND SERVICES, CONTACT YOUR REGIONAL OFFICE LISTED BELOW:

REGIONAL OFFICES:

EASTMAN
20 – 1st St. S.
Beausejour MB R0E 0C0
Tel: 268-6018
Fax: 268-6070
TOLL FREE: 1-800-665-6107

CENTRAL
225 Wardrop St.
Morden MB R6M 1N4
Tel: 822-5418
Fax: 822-4792

PARKLAND
27 – 2nd Ave. SW
Dauphin MB R7N 3E5
Tel:622-2022
Fax: 638-6558

INTERLAKE
62 – 2nd Avenue
Box 1519
Gimli MB R0C 1B0
Tel: 642-6006
Fax: 642-6080

WESTMAN
Room 116, 340 – 9th St.
Brandon MB R7A 6C2
Tel: 726-6066
Fax: 726-6583
TOLL FREE: 1-800-259-6592

NORMAN — The Pas
3rd and Ross Ave.
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
Tel: 627-8213
Fax: 623-5792

NORMAN — Thompson
59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
Tel: 677-6780
Fax: 677-6862

Communications Services Manitoba

Communications Services Manitoba coordinates and manages government advertising, communications and the delivery of public information services. As the government's central communication service, the Division's mandate is to enhance the quality, consistency, accountability and cost effectiveness of government advertising and communications. Services are delivered under the authority of *The Public Printing Act* and *The Coat-of-Arms, Emblems and the Manitoba Tartan Act*. The Division also administers the Province's Visual Identity Guidelines.

Communications Services Manitoba has been instrumental in the development of the Coordinated Services Initiative, a major multi-departmental program aimed at refocusing the delivery of public service which was launched in 2002/03. Staff participated on the Coordinated Services Steering Committee and the developed a public information campaign in support of the initiative under the theme "At Your Service Manitoba". This program is helping government to better serve Manitobans by coordinating the delivery of programs and services through multiple access channels, including the World Wide Web, the telephone and in-person centres.

Client Services Branch

The Client Services Branch is divided into several service areas and provides government departments and Crown agencies with communication support such as project management, strategic communications planning, creative development and writing services. The key service areas are: Advertising and Program Promotion, Public Affairs and Production and Media Procurement.

Advertising and Program Promotion assists departments with the development of advertising plans, program strategies and promotional materials in order to ensure government advertising messages are high-quality, cost-effective and consistent. Staff consult with departments to develop the message, methodology and media to meet promotion needs. The unit also coordinates interdepartmental advertising and promotional programs and implements standard graphic and design guidelines.

Public Affairs coordinates public information initiatives and advises on the most effective method of communications delivery. Staff write news releases, act as liaisons for media and organize special events. Staff also research, write and follow through on the production of informational publications and co-ordinate departmental speeches for Ministers or staff representing Ministers. Public Affairs coordinates public information activities during provincially sponsored public events, such as inter-provincial conferences, major emergencies such as flooding, extensive forest fires and situations requiring public evacuations and relocations. Responsibilities include staffing media telephone inquiry lines, arranging media interviews and producing and disseminating news releases and public information documents related to the emergency.

Production and Media Procurement co-ordinates the purchasing of printing, design, electronic production, research and other advertising and communications services for government departments. It also provides media planning, purchasing and monitoring services for communications and advertising initiatives on behalf of departments, agencies and Crown corporations. Staff work with Public Affairs and Advertising and Program Promotion to develop strategies, proposals and estimates for information and advertising campaigns.

3(a) Client Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,299.6	41.00	2,317.0	(17.4)
Other Expenditures	268.8		282.8	(14.0)
Public Sector Advertising	2,077.6		2,116.5	(38.9)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,637.6)		(2,591.9)	(45.7)
Total Expenditures	2,008.4	41.00	2,124.4	(116.0)

Business Services Branch

The Business Services Branch supports the development and delivery of government communications by providing administrative support, financial management, budgeting, accounting and payments processing for Communications Services Manitoba. This includes payments processing and accounting services for communications and advertising expenditures across government, co-ordination of the Government's Internet Web site, information services provided to the news media, and the operations of the public information services the Manitoba Government Inquiry, and Statutory Publications Branch.

The Internet Business Unit works closely with government departments and the Office of Information Technology to develop innovative and effective ways to deliver public services and information through the government web site. During fiscal year 2002/2003, the traffic to the site grew to an average of six million page views per month. The site was updated on virtually every day of the year and contains information from every department of government. In conjunction with the Coordinated Services Initiative, CSM's Internet Business Services branch revamped the Government of Manitoba homepage to improve the accessibility of information and services available to Manitobans via the Web. The government Web site is updated virtually every working day and provides up to the minute information including road conditions, news releases, legislative changes and new programs announcements. The site is also an integral part of government's public communications strategy during emergencies and public safety information campaigns.

News Media Services provides final editing, co-ordination and distribution of news releases issued to Manitoba news media. News releases are also distributed on an immediate basis via electronic mail and the Internet. The unit also provides weekly print packages of government news releases to libraries, municipal offices, MLAs, MPs and special interest groups. In addition, it also provides special weekly audio packages of government information for Manitoba news media and the visually impaired. News Media Services also broadcasts and videotapes the daily Question Period of the Manitoba Legislative Assembly and offers "live" distribution to Winnipeg commercial and cable outlets and distribution on a tape-delayed basis to rural Manitoba cable television stations.

Manitoba Government Inquiry provides a bilingual toll-free telephone inquiry and referral service for all provincial programs, departments, agencies and issues. The service also responds to public inquiries through the operation of the Government of Manitoba Web site Answer Desk, and provides call centre services for special government initiatives such as emergency measures operations and provincial general elections. In 2002/03 Manitoba Government Inquiry was a key component to the delivery of the government's At Your Service Manitoba service strategy, focusing on the coordination of telephone, on-line and in-person service delivery.

Statutory Publications provides the public and special interest groups, such as legal, financial and educational organizations, with access to government information in printed and on-line formats. This includes the laws of Manitoba in the form of the Continuing Consolidated Statutes of Manitoba (CCSM), related regulations, the Manitoba Gazette, and government publications. The Branch manages printing Statutes and Regulations through contracted printers and updating of the Statutes on the Government of Manitoba web site. They also manage distribution through subscriptions, mail order and over-the-counter sales.

3(b) Business Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,337.2	29.00	1,319.4	17.8
Other Expenditures	946.5		957.6	(11.1)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(209.8)		(260.3)	50.5
Total Expenditures	2,073.9	29.00	2,016.7	57.2

Provincial Services Division

The Provincial Services Division delivers corporate information management programs and makes government's information accessible to the public. It is made up of three branches: Translation Services, the Archives of Manitoba, and the Legislative Library. Services in this division are delivered in accordance with The Archives and Recordkeeping Act, The Freedom of Information and Protection of Privacy Act, The Legislative Library Act and The Manitoba *Act*.

Translation Services

Translation Services provides quality, cost-effective written and oral translation services to Manitoba Government departments, agencies, Crown corporations, the Legislative Assembly and the Courts as required by *The Manitoba Act* and the government's language and communications policy.

In 2002/03 the volume of written translation in the official languages amounted to 21,207 pages, representing an increase of 38% over 1998/99 when Judge Richard Chartier's Report and Recommendations on French Language Services in Manitoba resulted in a renewed emphasis on Government's FLS Policy.

Translation services were provided to over 300 government branches and agencies as follows:

	Actual		Estimate	
	Pages	Words	Pages	Words
English to French	18,937	4,734,253	18,600	4,650,000
French to English	2,270	567,586	1,600	400,000
Total:	21,207	5,301,839	20,200	5,050,000

Interpretation (oral translation) was provided in the Courts, the Legislative Assembly and public hearings, as well as conferences and national meetings hosted by Manitoba. Service requests required 282 staff person days of interpretation duty and research and attendance at 149 interpretation assignments.

Terminology (equivalents for terms in both official languages, as well as standardized and official nomenclature) is established, maintained and revised for the province and is provided to government, including Crown corporations, the Courts and the Legislative Assembly, and to other jurisdictions as required. The Branch responded effectively to demand from staff in bilingual areas and departmental and agency positions designated under Manitoba's French Language Services Policy, as well as from other jurisdictions. In 2002/2003, the number of requests was 1,461, resulting in the provision of 6,900 terminological units, representing an increase in units of 8.9% over 2001/2002.

3(c) Translation Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,208.1	24.00	1,324.0	(115.9)
Other Expenditures	781.7		631.0	150.7
Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)		(269.7)	-
Total Expenditures	1,720.1	24.00	1,685.3	34.8

Archives of Manitoba

The Archives of Manitoba preserves recorded information of all media, and facilitates access to that information. The Archives protects information of fundamental significance to community identities, well being, and individual and collective self-knowledge. It documents the mutual rights and obligations entered into by society and those whom the people choose to govern. The Archives has the exclusive mandate to preserve the archival records of the Government and its agencies, the Courts, and the Hudson's Bay Company. The Archives also has a discretionary mandate for records of local public bodies and those of organisations and individuals in the Manitoba private sector.

The Archives and Recordkeeping Act was passed by the Legislature in July 2001, replacing Part II of The Legislative Library Act which had been in force since 1967. On February 15, 2003, when the new statute was proclaimed, the Branch was renamed as the Archives of Manitoba. A Government Records internet site was launched in February 2003 to provide updated information and advice on managing government records to all Manitoba government departments and agencies.

The Archives is also responsible for central administration and co-ordination of The Freedom of Information and Protection of Privacy Act (FIPPA). In addition to provincial government departments and agencies, the legislation extends to more than 350 local public bodies including municipalities, school divisions, colleges, universities, and regional health authorities. In 2002/03 training was provided to more than 930 persons in the provincial government and local public bodies.

Construction of a custom-built Government Records Centre to accommodate storage of semi-active records and to provide an environmentally-controlled vault for archival records was completed in March 2003. Use of Records Centre storage and retrieval services by government departments and agencies continued throughout this transition. The Centre received 52,359 feet of records for storage and destruction, compared to 52,865 feet in 2001/02. Records retrievals and deliveries to government offices showed a slight decline, with 22,069 requests compared to 23,562 in 2001/02.

Demand for archival records increased in 2002/03. Assistance was provided to 3,150 researchers (compared to 2,792 in the prior year), who requested 46,435 (compared to 45,903) items in the Archives Research Room, and a total of 60,270 (compared to 68,234) copies. Although on-site research visits declined slightly to 6,110 (compared to 6,388), staff responded to more inquiries 11,870 (compared to 11,100). There was also a 22% increase in the number of microfilm reels loaned, 1,450 (compared to 1,189 in 2001/02). Entries are steadily being made to the Archives' new electronic descriptive system (Keystone), which soon will provide researchers with direct access to information about archival holdings.

In accordance with the 1994 agreement between the Hudson's Bay Company and Manitoba, which mandates promotion of the Hudson's Bay Company Archives (HBCA), increased national and international exposure was sought. Some 22 stories from post journals were broadcast on CBC Radio North from Thompson. This was in addition to the 122 broadcasts previously recorded on CD-ROM which continue to be distributed to schools and interested individuals and groups.

During the eighteenth and nineteenth centuries the Hudson's Bay Company recruited many of its employees from the Orkney Islands, Scotland. Because of this historical connection, useful linkages are maintained today between heritage organizations in Orkney and Manitoba. In August 2002 the HBCA donated 34 rolls of microfilm duplicates to the Orkney Library and Archives. The microfilm contains Servants' Contracts spanning the years 1780-1911 and provides the Orkney Library and Archives with increased documentation on Orcadians employed by Hudson's Bay Company. This gift was publicised in The Orcadian newspaper on October 10, 2002. In April, a staff member visited Orkney where Radio Orkney interviewed her about the HBCA. She also spoke on HBCA genealogical resources to a large gathering at the Kirkwall Town Hall.

Acquisition highlights of the HBCA include: a rough copy of a post journal from Moose Factory, Canada West, 1789-1791 which has marginal notes not found in the final copy of the journal, such as brandy and beer

rations distributed to men, boat trips made, names of aboriginal persons, contents of packets sent out and comments on farming and hunting activities; six personal notebooks of the Master of the Nonsuch replica and his wife, 1968-1972; a memoranda book likely kept by Chief Factor James Hargrave, 1832-1834; and a correspondence book of Miles Spencer as Chief Trader at Fort George, 1878-1898, and after his retirement at Southampton, Ontario, 1900-1901.

From the Manitoba private sector, the Archives received additional records from cultural and performing arts groups, including the Royal Winnipeg Ballet, Manitoba Theatre Centre and the Folk Arts Council of Winnipeg. The Archive of Manitoba Legal-Judicial History, the Manitoba Registered Music Teachers Association, the Manitoba Historical Society, and the Manitoba Women's Institute continued to make transfers to the Archives. A total of 50 acquisitions were received in 2002/03 (66 the previous year). Fourteen gifts of records were made to the Crown, with an appraised fair market value of $51,000, compared to seven gifts with a fair market value of $47,700 in 2001/02.

More than 1,400 feet of archival records of Manitoba government departments and agencies, the Courts and the Legislature, and local public bodies were acquired during the year, bringing the total holdings of these records to 78,306 feet.

Two archival projects totalling $36,000 were cost-shared with the federal government. The first project involved the description of records reflecting culture and diversity in Manitoba. The second project focussed on description of records documenting early governance, exploration and settlement in Manitoba.

Total holdings of the Branch stand at 101,560 feet. With the opening of the new archival vault at the Government Record Centre, ninety nine percent of Archives holdings are now housed in archives standard storage. In preservation activity during the fiscal year, 98 feet of records were inspected, re-housed, re-formatted or received conservation treatment.

Staff time given to extension and advisory services was reduced from 354 days in 2001/02 to 232 days. Hours of preservation advisory services provided to the heritage community in the Province were also reduced from 190 hours to 165 hours but remained close to the 150 hour target. More than 600 people, mostly high school and university students undertaking research assignments, attended 115 orientation tours and awareness and educational sessions at the Archives.

3(d) Archives of Manitoba:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	2,186.6	47.00	2,309.6	(123.0)
Other Expenditures	1,603.5		1,610.3	(6.8)
Less: Recoverable from Other Appropriations	(178.6)		(209.5)	30.9
Total Expenditures	3,611.5	47.00	3,710.4	(98.9)

Legislative Library

The Legislative Library supports the conduct of public affairs and the development of a well-informed society by providing efficient, effective, and impartial access to specialized information resources for the Legislature, government, and people of Manitoba, and ensures current and future access to Manitoba's published heritage.

The Legislative Library is one of the Province's oldest libraries and has a collection that reflects the interests and aspirations of Manitobans for a span of over a hundred years. Books, reports and journals are ordered from publishers around the world to support the work of the Legislature and government.

New materials are catalogued and processed quickly. Of the 44,077 items added to the collection during the year, 90% were available for customer use within one week of receipt.

In selecting new materials for the collection, staff endeavour to anticipate and respond to client needs. Areas of high demand in 2002/2003 were public administration, integration of the disabled, aboriginal issues, and immigration. Representative titles include: Designing performance appraisals: assessing needs and designing performance management systems in the public sector, published by the Commonwealth Secretariat; A Seat at the table: persons with disabilities and policy making, published by McGill-Queen's University Press; Individual property rights on Canadian Indian reserves, published by Fraser Institute; and Effects of selection criteria and economic opportunities on the characteristics of immigrants, published by Statistics Canada.

Since 1919, the Legislative Library has administered legal deposit legislation within the Province to ensure that a research collection of works published within Manitoba is preserved and made accessible. In 2002/2003 the Library received 278 books and 210 Manitoba newspapers and magazines through the ongoing co-operation and support of Manitoba publishers. Some notable books received on legal deposit include: Crimes of the century: Manitoba's most notorious true crimes, published by Great Plains; Trials & tribulations: the Red River Settlement and the emergence of Manitoba, 1822-1870, also published by Great Plains; The triangle of success: the SAAN story, published by Park Mark Publishing; Muskekowuck athinuwick: original people of the great swampy land, published by University of Manitoba Press; and History of settlement and development of St. Vital 1822-1970, published by the St. Vital Historical Society.

The main reading room at 200 Vaughan Street is used by researchers who consult Manitoba community newspapers, local histories, and government publications. For government clients, staff uses print and electronic sources to provide factual, statistical, and comparative information, and supply specific documents on request.

Despite the proliferation of information sources available through the Internet, the use of the Library's collections remains strong. In-person and e-mail inquiries dropped slightly to 12,825 (a 4% decrease from the previous year). However, use of Library materials increased by 7%, with a total of 37,800 items accessed during the year.

In response to the increasing use of technology by all sectors of the Library's clientele, the Virtual Reference Desk was migrated from the Government of Manitoba internal website to the Internet to increase its accessibility. From this one site, clients can search a selected range of Internet-based resources, with a special emphasis on Canadian government, legislation, and policy sources, as well as the Library's online catalogue, TALISMAN. Recent improvements include an expanded coverage of budgetary information from federal, provincial and territorial governments and a broader range of legislative documents available electronically.

Preservation of historic volumes of printed Manitoba Statutes was highlighted in 2002/03. The Library initiated a project to identify the most at-risk volumes suitable for rebinding and repair. To date, approximately 20 volumes of Manitoba Statute from 1870-1915 have been successfully rebound. Future preservation projects

will identify vulnerable items in the Manitoba government publication collections to ensure their continued availability for research.

The Legislative Library provides full catalogue entries for government publications that are published only on the Internet. The Library also provides Internet addresses in catalogue records for publications that are available in print and on the Internet in order to provide users at a distance with more flexibility in accessing and using these products from our Web-based catalogue. Coverage is comprehensive for Manitoba's publications and selective for those of other jurisdictions. Library staff were also able to increase by 67% the number of older cataloguing records that were added to the electronic catalogue used by library clients onsite and worldwide as part of MAPLIN, the provincial database maintained by Public Library Services. The Library continued to retrospectively catalogue historical Manitoba Commissions of Inquiry, Task Forces, and Royal Commissions, and current federal and provincial annual reports of departments, agencies and crown corporations into the database. Historic Canadian Royal Commission reports continued to be added to the TALISMAN database as were selected historical Manitobiana and Canadiana publications from the general and Rare Book Collections.

In a continuing resource-sharing initiative, the library distributed 4,543 Manitoba government publications, approximately 20% more than the previous year through its Manitoba Depository Library Program to seven libraries in Manitoba. In turn, each of these libraries is able to serve other libraries in their own regions and networks. For more than 40 years, the library has maintained provincial, national, and international exchange agreements on behalf of the Province.

3(e) Legislative Library:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	735.1	16.50	777.5	(42.4)
Other Expenditures	585.9		569.6	16.3
Total Expenditures	1,321.0	16.50	1,347.1	(26.1)

Tourism Division

The Tourism Division contributes to Manitoba's economic well being by facilitating and supporting the growth and development of tourism in harmony with the environment and in partnership with stakeholders.

Manitoba offers a wide range of strong and diverse tourism products. A vibrant tourism industry enhances the overall quality of life for citizens by providing access to exciting tourism products. Tourism is often the focal point for community development and stimulates growth in arts, culture and heritage products. A multitude of festivals and events throughout the province serve as tourism attractions and foster community spirit. Increasing interest in Ecotourism has highlighted the need to protect the sustainability of valued environmental resources.

The Tourism Sector in Canada has experienced strong growth. Tourism revenues have increased by 28% from $1.004 billion in 1999 to $1.287 billion in 2001. Approximately 40% of revenues or over $500.0 million are derived from out-of-province markets. Manitoba ranks fifth in Canada as a tourism destination with 60,000 Manitobans employed in Tourism industry related jobs. Approximately one in ten people employed in Manitoba works in a tourism-related job primarily within the sectors of accommodation, transportation, food and beverage.

To facilitate ongoing dialogue with the industry a Ministerial Advisory Council on Tourism was appointed in October 2001, to provide strategic advice to government on the development of the tourism industry in Manitoba. The Council is comprised of 28 leaders in the tourism industry. The relationship with the tourism industry has been strengthened through the work of the Council. In August 2002, the government responded to a Council request to extend the summer tourism season by starting the school year after the Labour Day weekend in September.

The Ministerial Advisory Council on Tourism has been advocating for the establishment of a government industry partnership to address a wide spectrum of tourism requirements including research, marketing, visitor services, product development, industry training and quality assurance. On November 27, 2002, the Speech from the Throne indicated that new legislation would be introduced in 2003 to create a "stand alone Tourism Agency".

The Tourism Division is comprised of two branches: Tourism Marketing and Services and Tourism Development.

Tourism Marketing and Services

The objective of the Tourism Marketing and Services Branch is to increase tourism revenues through public/private marketing and promotion of Manitoba as a desirable vacation destination.

The 2002 Tourism Marketing Plan outlined key strategies for achieving this goal. Marketing efforts concentrated on the Upper Midwest United States, through an expanded marketing mix to include activities such as public relations and direct marketing. Marketing activity within Manitoba consisted of a successful maintenance campaign. Marketing activity in Saskatchewan and Ontario focussed on sustaining market share. The Department continued to expand relationships in established vertical market segments in long haul and oversea markets (Fishing and Hunting, Group Travel and Meetings, Conventions and Incentive Travel).

The 2002 Tourism Marketing campaign employed a variety of tactics including multi-media advertising (print, radio, television and outdoor), direct mail, participation in trade and consumer shows, pro-active media

relations, travel trade development and co-operative programming with industry.

The adventure travel and ecotourism segment continues to be a strong emerging market. Tourism Marketing concentrated its focus on this market, through the execution of a multi-media campaign consisting of advertising, direct marketing and media relations. The Manitoba Great Outdoor Adventure Guide, introduced in 2001, supports the promotion of this sector. The complete guide is available on www.travelmanitoba.com where visitors can link to adventure companies and other on-line resources.

The 2002 marketing campaign generated more than 75,000 inquiries from potential tourists. In addition, over 3.6 million page views to the website were generated. The tracking of these inquiries provides a qualified customer database for use in targeted campaigns in future years.

Over $167.0 in support of marketing activities in the primary markets was leveraged through partnerships with the Canadian Tourism Commission and the Tourism Alliance of Northern and Western Canada.

Cooperative marketing initiatives with tourism industry partners included print advertising, participation in 39 tourism shows and seven familiarization tours. Seventeen shows were consumer-focused, providing a venue to sell directly to leisure travellers; 11 shows targeted the travel trade agent, tour operators and wholesalers; and nine shows targeted the meetings and conventions market of business travellers.

A proactive media-relations program resulted in national and international media coverage (print and electronic) valued at $2.3 million in advertising with an editorial value of over $11 million. The Branch attended two travel media shows and hosted 86 familiarization visits for media, representing 168 writers, photographers, videographers and film producers from around the world.

The tourism campaign within Manitoba focused on the promotion of the Travel Values Guide, a coupon booklet offering discounts on tourism products in the eight provincial tourism regions. Travel Values was co-sponsored with Manitoba Lotteries Corporation and 414 industry participants. Over 200,000 Guides were distributed throughout the province and the program packages were featured on the website - www.travelmanitoba.com.

Overseas marketing activities targeted the United Kingdom, Germany and Japan and focused on building long-term business relationships with the travel trade.

Tourism Services operated four seasonal and three year-round Tourism Information Centres at key traveller locations on borders and in Winnipeg. Over 220,000 people visited these Centres and were serviced by 35 trained Travel Counsellors. In addition, the Counsellors provided guided tours to 19,000 visitors to the Legislative Building in Winnipeg.

The Division responded to 81,000 written, Internet and telephone inquiries, approximately 46,000 of which were from the United States, 30,000 from Canada and the remaining 3,000 from overseas markets.

The Division also responded to tourism enquiries and assembled customized kits of information for conventions, meetings, travel agencies and individual travellers. Over 1.3 million pieces of printed Manitoba tourism information were distributed.

Tourism Services effectively managed the implementation of technology to enhance operations through such activities as database development, contact management software, telephone centre automation and Internet improvements. The website (www.travelmanitoba.com) generated approximately 300,000 page views per month.

In June 2002, Manitoba was the first jurisdiction in Canada to launch an On-line travel Counselling services. Over 1900 visitors utilized the service in 2002/03.

4(a) Tourism Marketing and Services:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	1,782.8	32.41	1,612.6	170.2
Other Expenditures	4,765.6		4,889.2	(123.6)
Grant Assistance	10.0		10.0	-
Total Expenditures	6,558.4	32.41	6,511.8	46.6

Tourism Development

The objective of the Tourism Development Branch is to provide leadership for and coordination of the overall development of tourism in the Province by stimulating capital and infrastructure investment. The Branch focuses on: improving the quality and competitiveness and sustainability of Manitoba's tourism product, extending the tourism season, developing niche markets, improving the business environment for tourism, and improving the quality of life for Manitobans by providing access to high quality tourism products.

In 2002/03 Tourism Development consultants provided specialized consulting to the industry related to tourism product development, ecotourism and adventure tourism, culture and heritage tourism, Aboriginal tourism, trails development, regional tourism and human resource development. In addition, consultants provided a range of support services and advice on economic feasibility assessment, business planning, project financing, quality co-ordination and advice on regulatory matters for existing and potential tourism attractions, services and facilities.

The Branch is co-ordinating the implementation of an Adventure Travel and Ecotourism Strategy that places emphasis on providing support to the industry through education and training, product development, industry consultation research, and marketing initiatives. The strategy is based on research that indicates product areas with the highest growth potential for Manitoba are wildlife viewing, canoeing, winter adventure and Aboriginal.

Key accomplishments related to Adventure Travel and Ecotourism include expanded marketing initiatives, including the Great Outdoor Adventure Guide, targeted advertising and media relations and industry training such as workshops for the Manitoba Lodges and Outfitters Association, Parkland and the North.

The Branch provided support to the Ministerial Advisory Council on Tourism, comprised of 28 members representing the tourism regions and various sectors of the industry. The mandate of the Council is to provide guidance on the development of Manitoba's tourism industry to the government.

In 2002/03 an Aboriginal Tourism Leaders Group was established to provide advice to the Minister in the development of an Aboriginal Tourism Strategy. The objective of the strategy is to engage Aboriginal people in employment and entrepreneurial activities within the tourism industry and stimulate the development of Aboriginal cultural products. The Leaders Group will work in Consultation with the Ministerial Advisory Council on Tourism to deliver the strategy.

A grant of $125.0 was provided in support of the Red River Greenway Initiative which focuses on the implementation of a tourism and conservation strategy for the Red River from Emerson to Lake Winnipeg. Tourism staff were seconded to support the initiative. Western Economic Diversification approved a contribution of $125.0 to match Manitoba's 2002/03 commitment of $125.0. This funding was put towards the implementation of a number of pilot projects, including the development of a promotional website, product inventory analysis and marketing initiatives. The designation of the Red River as a Canadian Heritage River is also being pursued as part of the initiative.

A new Tourism Industry Website was launched in February 2002 to communicate with and facilitate networking amounts the members of Manitoba's tourism industry.

A Culture and Heritage Tourism Forum to increase awareness of the tourism opportunities and solicit industry input into a strategy to support development of the sector was held in November 2002. The Department is working towards a strategy that will motivate the culture and heritage tourism industry to invest in research, development, marketing and training opportunities. The goal is to realize economic growth and build the capacity of Manitoba communities.

The Division provided an operating grant of $50.0 to the Manitoba Tourism Education Council in 2002/03. The grant assisted the Council in maintaining its core operations and facilitated the leveraging of financial contributions from the industry.

Grants totalling $245.0 were provided to seven regional tourism organizations under the Rural Regional Tourism Initiative (RRTI). The program resulted in new partnerships and stimulated an additional investment of $241.7 in support of regional marketing activities. Regional Tourism Associations were provided assistance to more effectively implement the regions' marketing plans in partnership with tourism businesses in the regions.

The Division supported Manitoba Country Vacations Association Inc. (MCVA) to further the progress of the Country Roads Agri-tourism Product Club with a grant of $30.0. This funding leveraged additional funding support of $100.0 from Manitoba Agriculture and Food, the Canadian Tourism Commission and the tourism industry.

Manitoba tourism leaders were honoured at the 2002 Manitoba Tourism Awards gala at Rural Forum. The annual awards dinner honours Manitoba individuals and organizations for their excellence and commitment to the tourism industry.

4(b) Tourism Development:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Salaries and Employee Benefits	506.0	8.00	475.0	31.0
Other Expenditures	444.5		605.5	(161.0)
Grant Assistance	456.9		380.0	76.9
Total Expenditures	1,407.4	8.00	1,460.5	(53.1)

Capital Grant Assistance

The Department's Capital Grants programs provide funding to maintain and repair major cultural facilities, provide for grant assistance to the owners/lessees of designated heritage buildings for work related to the preservation of their buildings, and provide grants to non-profit organizations to undertake facility projects which provide long-term recreational and social benefits for the general community.

Cultural Organizations

In 2002/2003 a total of $1,351.5 was awarded in capital grants to major cultural organizations.

Capital upgrading of the Manitoba Centennial Centre Corporation continued in 2002/03 including continued repairs to the building envelope of the Manitoba Museum. Provincial funds totalling $772.7 supported these projects.

The Department concluded its five-year capital funding commitment to the Manitoba Theatre Centre for facility upgrades by awarding the theatre $395.1 for a total commitment of $2,000.0.

Funds totalling $164.3 were awarded to the Winnipeg Art Gallery for repairs and improvements to ensure stable year-round humidity levels, modify the ventilation system in the conservation lab and repair water damage caused by the extreme cold.

Capital assistance totalling $19.4 was awarded to le Centre culturel franco-manitobain for minor capital repairs and upgrades.

5(a) Cultural Organizations:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	1,351.5	-	1,118.0	233.5

Heritage Buildings

The Designated Heritage Buildings Grants Program assists the owners and lessees of designated heritage buildings with projects related to the appropriate conservation of their historic buildings. Through this support, the program helps to preserve the nature and quality of such buildings, in order to enhance our understanding and appreciation of Manitoba's heritage.

Owners of Provincial Heritage Sites may apply for grants of up to $75.0 on a 50/50 cost-shared basis. Owners of Municipal Heritage Sites, designated under *The Heritage Resources Act* or City of Winnipeg Historic Buildings By-law No. 1474/77, may apply for grants of up to $35.0 on a 50/50 cost-shared basis.

Applications were received from the owners of 51 designated heritage properties for $685.8 in grant assistance. Of these, 30 grants were approved. Total grant funds provided in 2002/2003 were $210.0

6(b) **Heritage Buildings:**

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	222.5	-	210.0	12.5

Community Places Program

The objective of the Community Places Program is to contribute to the general well-being of Manitoba communities by helping non-profit organizations undertake facility projects initiated to provide long-term recreational and social benefits for the general community.

The Program administers matching capital grants and provides technical consultation services to assist organizations throughout Manitoba with projects involving the renovation, expansion, construction or purchase of sustainable facilities.

Community groups sponsoring projects, can apply to the Program for up to 50% of total project costs to a $50.0 grant maximum. Eligible project-costs include land and building purchases, wages, material purchases, and equipment rentals. Project sponsors can raise their matching contributions to project costs from fundraising, other non-provincial sources, volunteer labour, donated materials and loaned heavy construction equipment.

Eligible projects involve recreational facilities, libraries, museums, cultural facilities, community parks, child day-cares, seniors' activity centres, facilities for the disabled, and community resource centres.

One application intake is held each year. The Program's availability and the application deadline are publicized through:

- Government of Manitoba Internet web page;
- press releases sent to all Manitoba daily, weekly, monthly and ethnic newspapers and newsletters;
- direct mailings to all municipal and Community Council Mayors, Reeves and CAOs, First Nations Chiefs, Recreation Directors and Recreation Commission Chairpersons
- direct mailings to umbrella organizations representing non-profit; ethnic, cultural, arts, seniors, sport, social service and recreation/wellness sub-organizations.

Application forms are mailed to those requesting them and the forms are made available in the Community Places office as well as in the Department's six regional offices and are downloadable from the Manitoba Internet website. Assistance in completing the forms and in fulfilling the Program's supporting documentation requirements is available through these offices. Applications are assessed and prioritized against program criteria by program and regional staff.

In 2002/2003, a total of 435 eligible applications totalling $9.2 million in requests were received, assessed and prioritized at the Program's application intake in May. Of these applications, 253 were approved for grant assistance totalling $2.5 million. The value of local investment contributed to the approved projects (amount leveraged) was $14.9 million. A total of 1250 construction jobs involving 5000 work-weeks of employment are expected to be created once all of the projects are completed.

Application scoring mechanisms give priority to projects located in neighbourhoods with higher than provincial average unemployment and lower than provincial average per capita income levels.

Technical consultation services are provided by the Program's facility consultant who assists community groups in the planning and development of facility projects. Consultations include design advice, project and operating cost projections, information on regulatory requirements, provision of schematic sketches and assistance with the tendering and building trade contract process. In 2002/2003, 2881 different consultations were provided comprising 1,035 telephone consultations, 538 project site visits and 1,300 detailed sketches. The Program's facilities consultant contributes benefits estimated at $30.0 million annually by helping community planners find project efficiencies and cost reductions.
In 2002/03 revisions were begun on the Program's Community Facilities Integrated Planning and Development Guide which to date has been used by 8 Manitoba communities to plan their facility futures.

Community Places grants are paid to project sponsors in installments based on a proportional (grant: total project cost) reimbursement of reported, paid project costs. Projects are monitored by program staff in Winnipeg and by regional staff in the rest of the Province. A total of 340 grant installment payments were processed in 2002/03. All payments were correctly calculated within the Program's financial guidelines. No final installments were issued before a final monitoring visit report had been received from field staff. No projects deviated from the original grant approval conditions without prior authorization of program administration.

6(c) Community Places Program:

Expenditures by Sub-Appropriation	Actual 2002/03 $	Estimate 2002/03 FTE	Estimate 2002/03 $	Variance Over(Under)
Total Grant Assistance	2,093.9	-	2,500.0	(406.1)

Boards and Agencies

The following boards and agencies report to the Minister of Culture, Heritage and Tourism:

Centre culturel franco-manitobain

The annual report of the Centre culturel franco-manitobain is tabled separately in the Legislative Assembly.

Heritage Grants Advisory Council

The Heritage Grants Advisory Council is responsible for making recommendations to the Minister on the Heritage Grants Program in consideration of the needs of Manitobans to identify, protect and interpret the Province's heritage. Application for funding under the Heritage Grants Program is open to any non-profit, incorporated community organization or local government.

The Council consists of 14 members of the heritage community. The Council has a wide range of expertise and represents many heritage disciplines and regions throughout the Province. The Council held two formal meetings to review grant applications and visited several heritage sites funded by the Department as part of these regular meetings.

There were 3 appeals submitted in the 2002/2003 fiscal year.

The Council relies on the technical expertise of the Department's staff, to ensure that standards are met in all the projects supported by the Heritage Grants Program. Expertise is sought from the Historic Resources Branch, Provincial Archives and outside agencies of the Department, which include the Manitoba Museum Advisory and Training Services and the Association for Manitoba Archives. Projects continue to be monitored through site visits by the Department's staff.

Funding assistance is provided for up to 50% of the eligible costs and is disbursed in the form of cash, bingo awards or a combination of both. During the 2002/2003 fiscal year, 153 applications were received requesting a total of $1.2 million. Ninety-five grants were approved for a total of $388.8 which included $123.6 in bingo allocations.

Manitoba Arts Council

See Culture, Heritage and Recreation Division. Manitoba Arts Council's annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Centennial Centre Corporation

The Manitoba Centennial Centre Corporation annual report is tabled separately in the Legislature.

Manitoba Film Classification Board

See Administration and Finance Division. Under the authority of *The Amusements Act*, the Manitoba Film Classification Board is empowered to classify, but not censor, film and videotapes intended for public exhibition and home use. The Board consists of a Presiding Member, Deputy Presiding Member and not fewer than 14 Members at large, appointed by the Government.

The Board's purpose is:

- to provide comprehensive procedure for the classification and regulation of films
- to provide for the dissemination of information to residents of the province concerning the nature and content of films.

This is accomplished in part by using classification categories that also restrict the availability of material on the basis of age.

The classification categories are as follows:

	GENERAL	General viewing. Suitable for all audiences. Suitable for those under 12
	PARENTAL GUIDANCE	Parental guidance advised. Theme and content may not be suitable for all children. Most suitable for mature viewers over 12.
	14 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 14 years of age and older. An adult must accompany those under 14. Parents cautioned. May contain violence, coarse language and/or sexually suggestive scenes.
	18 ACCOMPANIMENT	Suitable for persons 18 years of age and older. Persons ages 14-17 must be accompanied by an adult. Parents strongly cautioned. Will likely contain explicit violence, frequent coarse language, sexual activity and/or horror.
	RESTRICTED	Only Adults 18 and over. May contain foul language, or depict graphic violence, horror or sexual activity
	ADULT	Adults Only. Content is sexually explicit, or graphically and excessively violent.

Only product that fall within an age-restricted category require labels. General and Parental Guidance tapes are often labeled, however, this labeling is not compulsory.

The numbers and categories of films, videotapes and DVDs for public exhibition and in home use were classified as follows:

- **Public Exhibition** – films and videos intended for commercial or non commercial public exhibition:

Number Classified	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
Film:					
35mm Feature Films	290	239	264	251	242
16mm Feature Films	0	37	13	3	20
Short Subjects	26	34	34	70	55
Trailers or Commercials	309	265	293	299	257
Sub-Total	625	575	604	623	574
Videos[1]:					
Features	101	87	89	67	72
Short subjects	202	166	279	146	117
Sub-total	303	253	368	213	189
Total Number Classified	**928**	**828**	**972**	**836**	**763**

Note:
1. Videotapes for public exhibition were submitted primarily by non-profit organizations.

The resulting classifications of 35mm feature films were as follows:

35mm Film	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
General	24	22	16	16	22
Parental Guidance	95	85	98	119	95
Parental Accompaniment	107	107	124	97	96
14 Accompaniment	24				
18 Accompaniment	10				
Restricted	30	25	26	19	29
Total 35mm Feature Films	**290**	**239**	**264**	**251**	**242**
Appeals	5*	4	8	0	4

* 3 overturned

- **Home Use** – units solely for personal or in home entertainment:

Number Classified	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000	1998/1999
Units received (VHS & DVD)	5,451	4,260	3,307	3,205	3,604
Units received (libraries)	467	684	2,016		
Total Units Received for Classification	**5,918**	**4,944**	**5,323**	**3,205**	**3,604**

- **Total Public Exhibition and Home-Use Titles Classified[2] are:**

	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Permits Issued[3]	5,945	4,752	4,069	3,832
Classifications:				
General	899	964	734	1,356
Parental Guidance	1,818	1,725	1,637	1,775
14 Accompaniment	1,304	1,024	868	541
18 Accompaniment	70			
Restricted	475	304	377	209
Adult	1,157	876	878	1,043
Classification to be determined (as of March 31)	352	310	412	

Notes:

2. *A single title may have been released in multiple formats, i.e. 35mm, videotape and DVD*
3. *Not all product received is issued a permit or issued in the same year it is received.*

The Board issued 26 bi-weekly video classification updates and 12 theatrical classification reports. It is the video retailer's and theatre owner's responsibility to provide the general public with information contained in the Board's catalogue and updates upon request, in order that parents can make informed choices about what they wish to view for themselves and their children. The catalogue and updates contain classifications and information pieces such as violence and "mature theme". This is also available on the board's web site: http://www.gov.mb.ca/filmclassification

The Board licenses all distributors and retail outlets of public exhibition and home use films, videotapes and DVDs:

	2002/2003	2001/2002	2000/2001	1999/2000
Retail Stores licensed	1,333*	1,101	1,282	1,117
Distributors licensed	125	145	133	96
Inspections	978	1,155	1,023	1,447
Unclassified product removed	1,328	984	1,584	

(* 727 Licencees in 1333 locations)

Manitoba Heritage Council

The Council met four times during the fiscal year. Council recommendations, if accepted by the Minister, are implemented by the Historic Resources Branch and reported as part of Branch activities in the Historic Resources Branch section of the Annual Report.

Provincial Documents Committee

Established under the "Public Records and Archives" part of *The Legislative Library Act*, this Committee considered retention and disposition of the records of government departments, agencies, Crown corporations, and the Courts of Manitoba. The Government Records Office provided archival appraisal advice and secretariat services to the Committee. The Committee was superceded by a new approval process through the Archivist of Manitoba under *The Archives and Recordkeeping Act* proclaimed in February 2003.

The Committee had one meeting in 2002/2003 and considered 13 retention and disposal schedules submitted by two departments and one community college.

Venture Manitoba Tours Ltd.

Responsibility for Venture Manitoba Tours Ltd is assigned to the Department. Venture is established under *The Corporations Act* to operate the Provincially owned Gull Harbour Resort, Hecla Island Golf Course and Falcon Lake Golf Course. Venture's financial statements are published in the Public Accounts.

Financial Information Section

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Reconciliation Statement

($000)

Details	2002/03 Estimates
2002/03 Main Estimates	59,201.2
Allocation of Funds from:	
- Enabling Appropriation for Translation Services	200.0
- Enabling Appropriation for Internal Reform	154.9
2002/03 Estimates	**59,556.1**

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2003
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2002/03 ($000)	Appropriation	Actual 2002/03 ($000)	Actual 2001/02 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-1 Administration and Finance				
28.4	(a) Minister's Salary	28.4	28.0	0.4	
	(b) Executive Support:				
647.0	Salaries and Employee Benefits	679.3	472.1	207.2	
65.7	Other Expenditures	90.4	74.1	16.3	
	(c) Financial and Administrative Services:				
1,426.1	Salaries and Employee Benefits	1,348.5	1,349.6	(1.1)	
303.9	Other Expenditures	302.4	345.1	(42.7)	
	(d) Manitoba Film Classification Board:				
199.3	Salaries and Employee Benefits	206.3	197.2	9.1	
267.0	Other Expenditures	266.9	242.9	24.0	
2,937.4	**Total 14-1**	**2,922.2**	**2,709.0**	**213.2**	
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs				
	(a) Executive Administration				
295.8	Salaries and Employee Benefits	278.0	287.9	(9.9)	
70.2	Other Expenditures	70.1	68.2	1.9	
	(b) Grants to Cultural Organizations -				
8,083.1	Operating	8,110.6	8,489.5	(378.9)	
7,317.3	(c) Manitoba Arts Council	7,317.3	7,317.3	-	
465.3	(d) Heritage Grants Advisory Council	446.5	510.8	(64.3)	
	(e) Arts Branch:				
568.5	Salaries and Employee Benefits	490.2	521.2	(31.0)	
116.7	Other Expenditures	116.7	135.1	(18.4)	
2,631.9	Film and Sound Development	2,631.9	2,369.7	262.2	
2,208.2	Grant Assistance	2,203.7	2,060.5	143.2	
	(f) Public Library Services:				
821.6	Salaries and Employee Benefits	797.3	797.2	0.1	
674.4	Other Expenditures	662.5	720.2	(57.7)	
4,503.5	Grant Assistance	4,508.0	4,259.9	248.1	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2003
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2002/03 ($000)	Appropriation	Actual 2002/03 ($000)	Actual 2001/02 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs (cont'd)				
	(g) Historic Resources:				
1,236.9	Salaries and Employee Benefits	1,226.5	1,196.3	30.2	
376.2	Other Expenditures	376.0	368.2	7.8	
952.9	Grant Assistance	952.5	946.2	6.3	
	(h) Recreation and Wellness Promotion:				
519.9	Salaries and Employee Benefits	450.5	378.9	71.6	
220.1	Other Expenditures	220.1	216.7	3.4	
976.9	Grant Assistance	992.6	718.5	274.1	1
	(j) Regional Services:				
1,008.5	Salaries and Employee Benefits	995.1	1,000.8	(5.7)	
313.8	Other Expenditures	309.5	313.6	(4.1)	
35.1	Grant Assistance	35.1	35.1	-	
33,396.8	**Total 14-2**	**33,190.7**	**32,711.8**	**478.9**	
	14-3 Information Resources				
	(a) Client Services				
2,317.0	Salaries and Employee Benefits	2,299.6	2,216.9	82.7	
282.8	Other Expenditures	268.8	285.4	(16.6)	
2,116.5	Public Sector Advertising	2,077.6	2,231.6	(154.0)	
(2,591.9)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(2,637.6)	(2,814.1)	176.5	
	(b) Business Services				
1,319.4	Salaries and Employee Benefits	1,337.2	1,357.6	(20.4)	
957.6	Other Expenditures	946.5	985.8	(39.3)	
(260.3)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(209.8)	(253.5)	43.7	
	(c) Translation Services				
1,324.0	Salaries and Employee Benefits	1,208.1	1,232.5	(24.4)	
631.0	Other Expenditures	781.7	637.1	144.6	2
(269.7)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(269.7)	(269.7)	-	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2003
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2002/03 ($000)	Appropriation	Actual 2002/03 ($000)	Actual 2001/02 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	Information Resources (con't)				
	(d) Provincial Archives				
2,309.6	Salaries and Employee Benefits	2,186.6	2,187.2	(0.6)	
1,610.3	Other Expenditures	1,603.5	1,603.9	(0.4)	
(209.5)	Less: Recoverable from Other Appropriations	(178.6)	-	(178.6)	3
	(e) Legislative Library				
777.5	Salaries and Employee Benefits	735.1	783.7	(48.6)	
569.6	Other Expenditures	585.9	675.4	(89.5)	
10,883.9	**Total 14-3**	**10,734.9**	**10,859.8**	**(124.9)**	
	14-4 Tourism				
	(a) Tourism Marketing and Services				
1,612.6	Salaries and Employee Benefits	1,782.8	1,770.2	12.6	
4,889.2	Other Expenditures	4,765.6	4,509.5	256.1	
10.0	Grant Assistance	10.0	14.9	(4.9)	
	(b) Tourism Development				
475.0	Salaries and Employee Benefits	506.0	358.7	147.3	4
605.5	Other Expenditures	444.5	445.8	(1.3)	
380.0	Grant Assistance	456.9	607.7	(150.8)	5
7,972.3	**Total 14-4**	**7,965.8**	**7,706.8**	**259.0**	
	14-5 Capital Grants				
1,118.0	(a) Cultural Organizations	1,351.5	1,586.6	(235.1)	
210.0	(b) Heritage Buildings	222.5	229.3	(6.8)	
2,500.0	(c) Community Places	2,093.9	2,420.7	(326.8)	
3,828.0	**Total 14-5**	**3,667.9**	**4,236.6**	**(568.7)**	

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Expenditure Summary

for the fiscal year ended March 31, 2003
with comparative figures for the previous fiscal year

Estimate 2002/03 ($000)	Appropriation	Actual 2002/03 ($000)	Actual 2001/02 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Expl. No.
	14-6 Amortization and Other Costs Related to Capital Assets				
415.4	(a) Desktop Services	403.3	567.5	(164.2)	6
118.2	(b) Amortization Expense	115.7	-	115.7	6
4.1	(c) Interest Expense	3.5	4.8	(1.3)	
537.7	**Total 14-6**	**522.5**	**572.3**	**(49.8)**	
59,556.1	**TOTAL EXPENDITURES 14**	**59,004.0**	**58,796.3**	**207.7**	

Explanations:

1. Responsibility for providing grant assistance to the Winnipeg Boys and Girls Clubs was transferred to the Department from Healthy Child Manitoba in 2002/03.

2. One time costs of new translation software and related hardware in 2002/03.

3. A cost recovery program from departments and special operating agencies for the Government Record Centre began in 2002/03.

4. Full year costs in 2002/03 of new positions approved in 2001/02.

5. Reduction of Product Development Grantspaid in 2002/03.

6. Reduced amortization expense for hardware and enterprise software in 2002/03 and an new charge in 2002/03 for the Department's share of the government Entrerprise Software Licenses.

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Revenue Summary by Source

for the fiscal year ended March 31, 2003
with comparative figures for the previous fiscal year

Actual 2001/02 ($000)	Actual 2002/03 ($000)	Increase (Decrease) ($000)	Source	Actual 2002/03 ($000)	Estimate 2002/03 ($000)	Variance ($000)	Expl. No.
			Current Operating Programs:				
			Other Revenue:				
789.1	780.1	(9.0)	Hudson's Bay History Foundation	780.1	883.2	(103.1)	
151.2	123.3	(27.9)	Information Resources Fees	123.3	121.7	1.6	
360.1	391.1	31.0	Manitoba Film Classification Board Fees	391.1	405.4	(14.3)	
82.9	98.6	15.7	Provincial Archive Fees	98.6	85.0	13.6	
679.3	420.8	(258.5)	Statutory Publication Fees	420.8	503.8	(83.0)	1
186.0	283.7	97.7	Sundry	283.7	307.9	(24.2)	
2,248.6	**2,097.6**	**(151.0)**	**Total - Other Revenue**	**2,097.6**	**2,307.0**	**(209.4)**	
			Government of Canada:				
77.1	77.1	-	Official Languages in Education	77.1	77.1	-	
77.1	**77.1**	**-**	**Total - Government of Canada**	**77.1**	**77.1**	**-**	
2,325.7	**2,174.7**	**(151.0)**	**TOTAL REVENUE - CURRENT OPERATING PROGRAMS - 14**	**2,174.7**	**2,384.1**	**(209.4)**	

Explanations:

1. In 2002/03 the Statutes of Manitoba and some other publications were made available free of charge over the internet, resulting in a decrease to revenue.

Historical Information

Manitoba Culture, Heritage and Tourism

Five-Year Expenditure and Staffing Summary

for years ending March 31, 1999 to March 31, 2003

($000)

APPROPRIATION	ACTUAL/ADJUSTED ESTIMATES OF EXPENDITURES*									
	1998/99		1999/2000		2000/01		2001/02		2002/03	
	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$	FTE	$
14-1 Administration and Finance	41.00	2,378.9	42.00	2,678.2	42.00	2,726.7	42.00	2,709.0	42.00	2,922.2
14-2 Culture, Heritage and Recreation Programs	93.15	31,763.9	94.15	33,013 6	90.15	32,878.2	90.15	33,016.8	90.15	33,190.7
14-3 Information Resources	149.50	9,595.2	153.50	10,374.6	156.50	10,687.1	156.50	10,859.8	157.50	10,734.9
14-4 Tourism	36.41	7,590.8	37.41	8,166.8	37.41	7,505.1	40.41	7,706.8	40.41	7,965.8
14-6 Capital Grants		4,973.8		4,699.5		4,402.7		4,236.6		3,667.9
14-7 Amortization		24.1		583.5		574.0		572.3		522.5
TOTAL	**320.06**	**56,326.7**	**327.06**	**59,516.2**	**326.06**	**58,773.8**	**329.06**	**59,101.3**	**330.06**	**59,004.0**

* Adjusted figures reflect historical data on a comparison basis in those appropriations affected by a re-organization during the years under review

Manitoba
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Rapport annuel 2002-2003

Manitoba

Manitoba
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Rapport annuel 2002-2003

Manitoba

MINISTRE DE LA CULTURE, DU PATRIMOINE
ET DU TOURISME

Bureau 118
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8
CANADA

L'honorable Peter M. Liba, C.M.
Lieutenant-gouverneur
Province du Manitoba

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai le privilège de présenter à Votre Honneur, à titre de documentation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'expression de mon profond respect.

Le ministre de la Culture, du Patrimoine
et du Tourisme,

Eric Robinson

Manitoba

Sous-ministre
Culture, Patrimoine
et Tourisme

Bureau 112
Palais législatif
Winnipeg (Manitoba) R3C 0V8

Monsieur Eric Robinson
Ministre de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme
Province du Manitoba

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous soumettre, à des fins d'approbation, le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme pour l'exercice 2002-2003. J'aimerais attirer votre attention sur quelques faits saillants de l'exercice résumés ci-dessous.

En 2002-2003, le ministère a continué de soutenir la croissance des industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de l'édition et des arts visuels du Manitoba. Trente-deux productions cinématographiques et télévisuelles, dont le budget combiné se monte à 78,3 millions de dollars, ont été lancées au Manitoba en 2002-2003 grâce à des subventions provenant de sources provinciales. Le ministère a également financé des projets soumis par des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne massive d'abonnements. Les lignes directrices régissant les programmes aux termes du nouveau *Manitoba Interactive Media Fund* ont été élaborées en étroite consultation avec les représentants des nouveaux médias. Le programme a été inauguré en avril 2003.

Le ministère continue d'appuyer la tendance positive en matière d'établissement de nouvelles bibliothèques. En 2002-2003, la municipalité de Kelsey et le village de Plum Coulee ont établi un nouveau réseau en fusionnant deux bibliothèques régionales existantes.

Des membres du personnel du ministère ont également fait partie de l'équipe chargée de veiller à l'utilisation de bonnes pratiques en matière de conservation et de préservation lors de la restauration du Golden Boy et du dôme du Palais législatif, ainsi que d'assurer la transmission de données historiques exactes. Le personnel a également participé à des groupes de travail chargés de superviser la restauration des façades de cinq bâtiments de la rue Princess (District de la Bourse) qui seront intégrés au campus centre-ville du Red River Community College.

L'Équipe de développement des industries artistiques et culturelles a achevé le document *Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector*, qui représente cinq années de travail de la part du personnel de Culture, Patrimoine et Tourisme, d'Éducation et Formation professionnelle, d'Industrie Commerce et Mines, ainsi que de représentants des industries artistiques et culturelles.

Les liens avec l'industrie du tourisme ont pu être renforcés grâce au travail du comité consultatif ministériel sur le tourisme. En août 2002, le gouvernement a répondu à une demande du Conseil de prolonger la saison touristique estivale en reportant la date de la rentrée scolaire après la fin de semaine prolongée de la Fête du Travail. Le conseil consultatif ministériel sur le tourisme prône la mise en place d'un partenariat entre le gouvernement et le secteur dans le but de se

pencher sur une vaste gamme d'impératifs en matière de tourisme, dont la recherche, la commercialisation, les services aux visiteurs, le développement des produits, la formation sectorielle et le contrôle de la qualité. Le ministère s'efforce de mettre en place un « organisme touristique autonome ».

Le ministère a continué d'appuyer l'initiative visant l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge. Cette initiative préconise la mise en œuvre d'une stratégie de conservation et touristique axée sur le parcours la rivière Rouge entre Emerson et le lac Winnipeg. Un bon nombre de projets pilotes, dont la conception d'un site Web promotionnel, l'analyse de l'inventaire des produits et les initiatives de commercialisation, ont été inaugurés cette année. L'initiative vise également la désignation de la rivière Rouge à titre de rivière du patrimoine canadien.

Le ministère, en collaboration avec d'autres ministères, a participé à la planification et la présentation d'événements à l'occasion de la Visite royale, y compris l'exposition Community Showcase à La Fourche, ainsi que le concert et la cérémonie de dévoilement du Golden Boy à l'Assemblée législative.

L'Initiative de coordination des services, un programme interministériel visant à réorienter la prestation des services destinés au public, a été inaugurée en 2002-2003. Ce programme permet au gouvernement de mieux servir la population manitobaine en coordonnant la prestation des programmes et des services offerts de diverses façons, y compris par Internet, par téléphone et en personne. Le personnel de Services de communication Manitoba a joué un rôle essentiel dans l'élaboration du programme en participant au travail du comité directeur des services coordonnés, ainsi qu'à la conception de campagnes d'information du public dans le cadre de la stratégie *At Your Service Manitoba*. La direction des services d'affaires sur Internet a restructuré la page d'accueil du Gouvernement du Manitoba de manière à rendre l'information et les services mieux accessibles aux Manitobains. Le Service de renseignements au public a été élargi et placé en première ligne de cette initiative.

En février 2003, la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers* a été promulguée et les Archives provinciales sont devenues les Archives du Manitoba.

La construction d'un Centre de préarchivage pour entreposer les documents semi-actifs et muni d'une chambre forte climatisée pour les archives s'est achevée en mars 2003.

La Commission de classification cinématographique du Manitoba a proposé des changements aux catégories de classification des films et des vidéos distribués dans la province. Ces changements, entrés en vigueur le 1er février 2003, permettront aux familles du Manitoba de prendre des décisions plus éclairées en matière de visionnement.

C'est avec un profond respect, Monsieur le ministre, que je vous soumets ce document.

Sandra Hardy

Sandra Hardy

Table des matières

Introduction 8
Vision, mission et principes directeurs 8
Organigramme 10
Responsabilités prévues par la loi 11

Conseil exécutif 12
Traitement du ministre 12
Soutien au Conseil exécutif 12

Division de l'administration et des finances 13
Direction des services administratifs et financiers 13
Direction des ressources humaines 15
Commission de classification cinématographique du Manitoba 16
Développement durable 16

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs 18
Administration générale 18
Subventions aux organismes culturels 19
Conseil des arts du Manitoba 19
Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine 20
Direction des arts 20
Direction des services des bibliothèques publiques 23
Direction des ressources historiques 25
Direction des loisirs et des services régionaux 28

Division des services de communication du Manitoba 33
Direction des services à la clientèle 33
Direction des services commerciaux 34

Division des services provinciaux 36
Service de traduction 36
Archives du Manitoba 37
Bibliothèque de l'Assemblée législative 39

Division du tourisme 42
Commercialisation et services touristiques 42
Développement du tourisme 44

Dépenses en immobilisations - Subventions 47
Organismes culturels 47
Bâtiments historiques 47
Programme Place aux communautés 48

Commissions et organismes 50
États financiers 55
Historique 61

Introduction

Le rapport annuel du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme porte sur l'exercice clos le 31 mars 2003 ; il fait état des réalisations et des responsabilités financières. Le rapport, dont l'agencement reflète la structure organisationnelle du ministère, est suivi de renseignements sur les programmes et les finances de chacune des cinq divisions : Administration et finances, Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs, Services de communication du Manitoba, Services provinciaux et Tourisme. Les principales réalisations de l'exercice sont soulignées dans la lettre d'accompagnement du sous-ministre. Vient ensuite un rapport des dépenses en immobilisations, c'est-à-dire les subventions accordées à cette fin, le rapport sur les commissions et organismes et, enfin, les états financiers ainsi qu'un historique des dépenses et de la dotation en personnel du ministère.

Vision, mission et principes directeurs

Énoncé de la vision

Le ministère a établi l'énoncé de la vision suivant pour orienter le développement de ses programmes et activités.

Une province offrant une qualité de vie exceptionnelle à tous ses citoyens.

Résultats escomptés

Le ministère a défini six résultats à long terme qui correspondent aux objectifs visés de ses programmes.

- Participation accrue au développement communautaire et au mieux-être de la population.
- Engagement total des partenaires communautaires.
- Accessibilité des renseignements favorisant l'apprentissage et permettant la prise de décisions éclairées.
- Reconnaissance des avantages et de la qualité de vie qu'offre le Manitoba.
- Vigueur soutenue de l'économie.
- Fort sentiment de fierté dans la province.

Énoncé de la mission

L'énoncé de la mission du ministère fournit une orientation concrète et précise pour nos activités et indique quelles sont nos priorités stratégiques.

Orienter les efforts déployés par le gouvernement pour promouvoir et améliorer le mieux-être de tous les Manitobains.

Valeurs

Dans le cadre de notre mission qui est d'assurer le mieux-être des Manitobains, nous privilégions les valeurs suivantes :

Engagement	à améliorer la vie de chaque citoyen et de la communauté dans son ensemble
Accessibilité	à l'information et aux programmes
Intégration	par la participation au processus de prise de décision
Respect	de nos forces et de nos différences
Héritage	laissé aux générations futures
Innovation	pour l'élaboration de solutions créatrices
Apprentissage	comme mode de vie

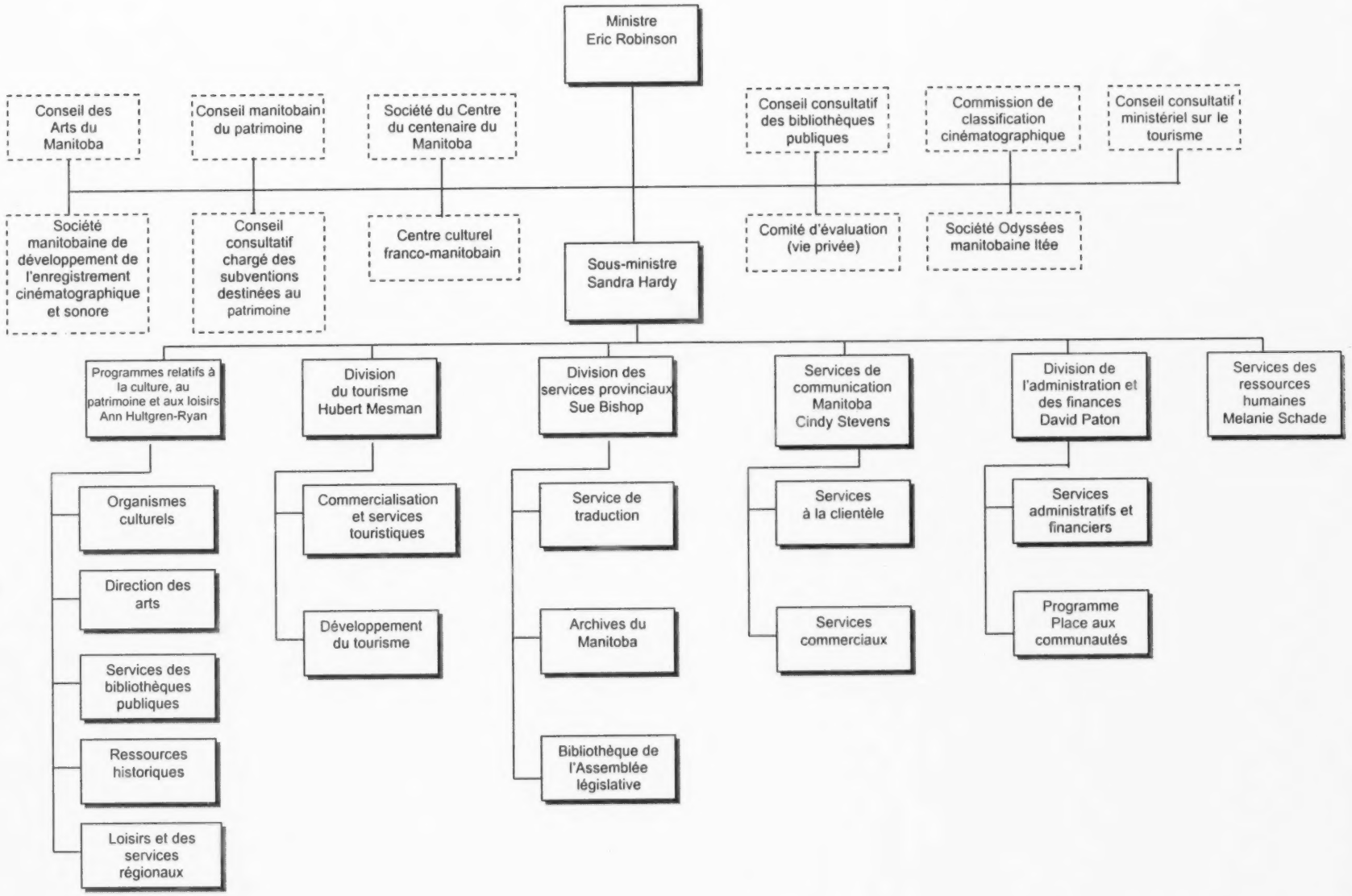
Principes directeurs

Nos principes directeurs indiquent comment intégrer les valeurs dans la conduite de nos affaires.

- Le mieux-être des Manitobains est la valeur qui guide le ministère lorsqu'il élabore des services et des programmes. Le ministère favorisera le mieux-être en milieu de travail en appuyant une main-d'œuvre compétente, productive et en santé. Les relations avec les autres partenaires et avec les clients reposeront notamment sur le respect de l'éthique et le respect personnel.
- Grâce aux commentaires de nos clients, à l'évaluation des programmes et à la recherche, nous serons en mesure d'améliorer constamment nos services.
- Le service à la clientèle adoptera une approche proactive de l'information et des programmes.
- Le ministère travaillera en étroite collaboration avec ses partenaires afin d'atteindre les objectifs fixés.
- Les activités du ministère devront procurer des avantages durables.
- Le ministère veillera à la préservation et au partage des avantages culturels et naturels du Manitoba.

Le diagramme figurant sur la page suivante décrit la structure organisationnelle du ministère.

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME
ORGANIGRAMME
AU 31 MARS 2003



Responsabilités prévues par la loi

Le ministère est régi par les lois de la Codification permanente des lois du Manitoba :

Loi sur les divertissements (hormis la partie II)

Loi sur les archives et la tenue de dossiers

Loi sur le Conseil des arts du Manitoba

Loi sur la Société du Centre du centenaire

Loi sur le Centre culturel franco-manitobain

Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba

Loi sur la santé et le sport amateur (pour ce qui concerne la santé physique)

Loi sur l'insaisissabilité des biens culturels étrangers

Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée

Loi sur le patrimoine du Manitoba

Loi sur les richesses du patrimoine

Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative

Loi sur la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore

Loi sur le Musée du Manitoba

Loi sur diverses subventions

Loi sur les bibliothèques publiques

Loi sur les publications officielles

Loi sur le tourisme et les loisirs
(sauf la partie des clauses relatives à la délivrance de licences et à l'exploitation des pavillons de pourvoirie, de chasse ou de pêche et à leurs campements).

Conseil exécutif

Traitement du ministre

Voici le traitement auquel le ministre a droit à titre de membre du conseil exécutif.

1 a) Traitement du ministre :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires	28,4	1,00	28,4	-
Total des dépenses	28,4	1,00	28,4	-

Soutien au Conseil exécutif

Le soutien au Conseil exécutif fourni par le cabinet du ministre et le bureau du sous-ministre assurent la direction, l'orientation des politiques et la coordination opérationnelle nécessaires au bon fonctionnement du ministère et de ses organismes. Le ministre obtient de son cabinet le soutien administratif qui lui permet de diriger son ministère et de se tenir au service de l'électorat. Le sous-ministre conseille le ministre et veille à orienter la gestion générale ainsi que l'élaboration des politiques et des programmes du ministère.

1 b) Soutien au Conseil exécutif :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	679,3	9,00	647,0	32,3
Autres dépenses	90,4		65,7	24,7
Total des dépenses	769,7	9,00	712,7	57,0

Division de l'administration et des finances

La Division de l'administration et des finances aide le ministère à atteindre ses objectifs en lui fournissant des services de soutien pour la gestion efficace des informations, ainsi que des ressources humaines et financières. Elle aide également les autres divisions et directions à réaliser leurs projets. Elle fournit en outre des conseils et du soutien au ministère pour l'aider à respecter les exigences législatives et politiques des organismes centraux du gouvernement, notamment le Conseil du Trésor, la Commission de la fonction publique, le vérificateur provincial et le Bureau des technologies de l'information.

Les activités de la Division comprennent des analyses critiques et des services de consultation pour les gestionnaires, la coordination des budgets, des services de soutien administratif et opérationnel, l'administration des subventions, le soutien informatique, ainsi que des conseils et des services pour la gestion des ressources humaines. Toutes ces activités incombent à la Direction des services administratifs et financiers et à la Direction des ressources humaines.

La Division est également chargée de répondre aux demandes reçues en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée* (LAIPVP). Au cours de l'exercice 2002-2003, 124 demandes ont été traitées, dont 108 provenant des médias, onze de partis politiques et cinq du public.

La Division assure également l'élaboration du plan des services en langue française. Le ministère compte 26 postes désignés comme exigeant les compétences nécessaires en français pour assurer une prestation efficace des programmes.

La Division administre également le programme Place aux communautés par l'intermédiaire duquel des subventions d'immobilisations et de l'aide technique sont offertes aux organismes sans but lucratif de toute la province pour des projets relatifs à des installations communautaires durables. En outre, la Division offre des services de gestion et d'administration au personnel de la Commission de classification cinématographique du Manitoba, dont le rôle consiste à classifier les films et les vidéocassettes destinés à l'usage public dans l'ensemble de la province.

Direction des services administratifs et financiers

La Direction des services administratifs et financiers a pour mandat d'encourager et de soutenir l'amélioration continue de la gestion des programmes, de l'administration financière et de la productivité générale du ministère.

Elle appuie les processus de planification pour l'ensemble du ministère; elle offre aussi des conseils financiers et des analyses de politiques en vue de faciliter la prise de décisions relativement à l'affectation des ressources. Ceci favorise une coordination plus claire des priorités et des objectifs du ministère entre les directions et les sections, donc l'utilisation optimale des ressources limitées à leur disposition.

Comme par le passé, la Direction a coordonné la préparation du budget et du budget détaillé des recettes du ministère conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor. Elle a également produit le rapport annuel du ministère sur les résultats des programmes. C'est la Direction qui se charge de préparer, pour l'échéance, les états trimestriels des dépenses, des recettes et des écarts, ainsi que les états financiers annuels du ministère. Elle aide en outre à la préparation et à l'examen de quelque 200 présentations et contrats chaque année.

La Direction des services administratifs et financiers sert de service central de comptabilité et de surveillance financière. En 2002-2003, elle a traité environ 12 000 opérations de paiement et 500 comptes clients et créances pour le recouvrement des coûts. Pour ce faire, elle a dû administrer les 16 systèmes de facturation

centralisée du ministère, ce qui comporte la surveillance de 500 comptes divers. Au cours de l'exercice 2002-2003, la Direction a mis en œuvre un système informatisé de comptabilisation des créances dans SAP.

La Direction soutient également l'administration et la prestation de programmes de subventions octroyées en fonction d'une formule. Elle sert de secrétariat au Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine et fournit un soutien administratif au responsable des relations avec les organismes qui s'occupe des principales institutions culturelles de la province. En 2002-2003, elle a traité environ 1 000 subventions pour le compte des diverses directions du ministère et fait environ 4 000 transactions, y compris la production de la correspondance du ministre, des documents nécessaires à l'établissement des chèques, ainsi que des lettres d'approbation, d'accompagnement et de suivi. La Direction, qui est la principale utilisatrice du système informatisé de gestion des subventions, offre des conseils spécialisés aux autres utilisateurs en plus d'un service de dépannage pour les problèmes informatiques courants.

La Direction favorise et appuie la planification, la mise en œuvre et l'utilisation courante des technologies de l'information à l'intérieur du ministère, elle encourage également l'intégration des données informatiques au sein du ministère même, ainsi qu'entre lui et d'autres ministères et organismes gouvernementaux. Elle coordonne la préparation et l'exécution du Plan annuel des systèmes et des techniques d'information du ministère. Elle coordonne les activités de sous-traitance pour l'acquisition, l'installation, la sécurité et l'entretien du matériel informatique; elle offre aussi le soutien nécessaire aux activités de bureautique. La Direction gère l'acquisition et l'exploitation du matériel informatique et des logiciels suivant les lignes directrices, les normes et les politiques établies. Elle fournit en outre des services informatiques sur mesure pour la réalisation des objectifs opérationnels du ministère. Elle sert d'expert-conseil au ministère pour la planification de l'utilisation et de la mise en œuvre efficaces de la technologie.

En 2002-2003, la Direction a lancé un grand nombre de projets de développement de sa base de données. Elle a achevé la mise en œuvre du système de gestion des subventions et la rédaction d'un manuel de formation. Cette application a été acheminé aux bureaux régionaux, ainsi qu'à la majorité des utilisateurs, par l'entremise de la technologie dite du client « maigre ». L'application Master Angler, auquel s'ajoute le programme « Li'l Angler », a également été mise en œuvre. Un formulaire de demande électronique, obligatoire pour toute demande de services de traduction à tous les niveaux du gouvernement, a également été mis en place. Un système de rotation des fournisseurs a été élaboré à l'intention de Services de communication du Manitoba et sa mise en œuvre est prévue en 2003-2004. Une application Lotus Notes, contenant une description des sentiers de randonnée au Manitoba, fait aussi partie des nouveaux projets.

L'élaboration d'une application « Biographie en ligne » a été amorcée en Lotus Notes en vue de son affichage sur Internet. Des modifications ont été apportées au système de gestion des dossiers du gouvernement (MIRA), a subi des modifications lui permettant de recueillir des données relatives à la facturation compatibles avec le nouveau système de gestion du gouvernement. La Direction a aidé des experts-conseils à procéder à la mise à jour de la base de données des renseignements touristiques et à définir les exigences requises pour mener le projet à terme. Le transfert du programme de gestion de l'inventaire à partir de la plate-forme Wang a débuté par un effort collectif avec les étudiants du Collège communautaire Red River consistant à réécrire l'application en Oracle à l'aide des pages ASP (Active Server Pages).

La Direction a participé à une étude de la viabilité du logiciel Trados, un outil de taille en traduction, et a reçu le feu vert pour procéder à sa mise en œuvre en 2003-2004. Le personnel de la Direction a assisté à l'analyse des exigences de l'Initiative des endroits historiques, financée par le gouvernement fédéral. Les différentes options relatives aux projets de création d'un magasin électronique pour les documents de la Bibliothèque de l'Assemblée législative ont été examinées et la décision a été prise de l'intégrer au système de bibliothèques Geac déjà en place. La Direction travaille actuellement à l'élaboration d'un processus d'entreposage des dossiers pertinents.

Dans le cadre de la gestion des critères technologiques relatifs à Internet et Intranet, la Direction a assuré

l'entretien continu des pages existantes et a ajouté les rapports annuels de 2000-2001 et 2001-2002 au site Web du ministère. Le système de classification des cassettes vidéo a été placé sur Internet en anglais et en français et les données font l'objet d'une mise à jour quotidienne. Une tribune du personnel a été mise en route sur le site Intranet du ministère et un calendrier des événements a été conçu en PHP dans le but d'informer le personnel du ministère des principales activités touchant le ministère et le ministre. Le déploiement intégral du calendrier est prévu en 2003-2004.

Une « instance » Lotus Notes a été installée sur Internet afin de permettre le déploiement d'applications Lotus Notes sur Internet maintenant et à l'avenir. La Direction a mis en œuvre une nouvelle solution de rechange pour sauvegarder tous les serveurs du ministère et contribuer à la sécurité et à l'intégrité des données.

Services des ressources humaines

Les Services des ressources humaines offrent, dans un environnement unifié, un service complet de gestion des ressources humaines aux ministères de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme et de la Justice, ainsi qu'à la Direction générale des services aux personnes âgées. Ses tâches principales comprennent notamment : le recrutement, la sélection et le maintien des employés, la classification des postes et l'examen de l'organisation, les relations avec les employés et les relations de travail, l'interprétation des contrats, la formation et le perfectionnement du personnel, la planification des effectifs, l'offre de services d'orientation professionnelle, et la consultation sur diverses initiatives et questions relatives aux ressources humaines. Ce sont les Services qui sont le dépositaire des dossiers sur le salaire et les avantages sociaux des employés, et qui administrent les programmes mis en place pour aider les employés à améliorer leur rendement et leurs chances d'avancement. Les Services appuient les politiques novatrices, dont les emplois partagés, l'équité en matière d'emploi, les milieux de travail respectueux, les formules de travail non conventionnelles, l'égalité des sexes et le bien-être des employés. Chargée par la Commission de la fonction publique des activités de recrutement et de la classification des postes, les Services aident aussi à coordonner et à réaliser de nombreux projets visant l'équité en matière d'emploi, y compris des initiatives et activités de formation culturelle mises sur pied pour les employés qui sont membres de groupes cibles. Les Services ont continué de s'efforcer d'améliorer la représentation des groupes cibles au cours de l'exercice. Ils appuient également les programmes de formation visant l'établissement de milieux de travail respectueux.

Les Services se sont occupés avec succès de douze concours en vue de pourvoir des postes permanents à Culture, Patrimoine et Tourisme, et se sont acquittés de nombreuses autres tâches de dotation. Durant l'exercice 2002-2003, ils ont formulé cinq recommandations ou décisions de classification. Une plainte officielle a été formulée en 2002-2003.

1 c) Services administratifs et financiers :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 348,5	27,00	1 426,1	(77,6)
Autres dépenses	302,4		303,9	(1,5)
Total des dépenses	1 650,9	27,00	1 730,0	(79,1)

Commission de classification cinématographique du Manitoba

En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classer mais non à censurer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique. La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

1 d) Commission de classification des films du Manitoba :

Dépenses / recettes par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	206,3	5,00	199,3	7,0
Autres dépenses	266,9		267,0	(0,1)
Total des dépenses	473,2	5,00	466,3	6,9

Développement durable

En septembre 2002, le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme a créé un comité sur le développement durable composé de représentants de ses cinq divisions, de la Direction générale des services aux personnes âgées du Manitoba et de la Direction générale de la condition féminine. On a chargé ce comité d'élaborer, dans une optique de développement durable, un plan d'action ministériel et organisationnel permettant de progresser vers la réalisation des cinq objectifs du gouvernement touchant l'approvisionnement.

En février 2003, Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba présentait au Conseil de l'approvisionnement du Manitoba un document intitulé *Action Plan for Sustainable Development* (Plan d'action pour un développement durable). Ce document proposait des mesures ministérielles visant à réaliser les cinq objectifs suivants:

- augmenter les efforts de sensibilisation, de formation et d'éducation concernant les bienfaits du développement durable;
- protéger la santé et l'environnement des Manitobains et Manitobaines en réduisant l'achat et l'utilisation de substances toxiques, et la quantité de déchets solides déposés dans les décharges;
- réduire les émissions de combustibles fossiles;
- réduire la consommation totale annuelle des services publics et augmenter l'utilisation de produits à privilégier pour le bien de l'environnement;
- accroître la participation des entreprises autochtones, locales et communautaires et des petites entreprises dans les initiatives d'approvisionnement du gouvernement.

Les mesures les plus importantes du plan d'action de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba comprennent l'élaboration de données de référence, l'examen des procédures, des politiques, des contrats et des demandes de subventions du ministère pour y introduire des notions de développement durable, et la distribution de renseignements sur les produits à privilégier par le ministère.

À la fin de l'exercice financier 2002-2003, un premier examen interne des pratiques et procédures de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba, en fonction du développement durable, avait été entrepris et terminé. Au cours de cet exercice financier, l'achat et l'utilisation de papier recyclé au ministère a augmenté de plus de 99 %, ce qui constitue une amélioration notable par rapport aux anciennes pratiques. De plus, en conformité avec une directive du gouvernement donnée en mars 2003, toutes les cartouches de toner pour les imprimantes seront remises à neuf et recyclées. La consommation par les véhicules du ministère d'un mélange de carburant contenant 10 % d'éthanol est passé de 10,5 %, pour les deux premiers trimestres de l'exercice financier, à 28,5 % au cours des deux derniers trimestres.

Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs

La Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs a pour rôle de créer, de m en œuvre et de développer pour la population et les communautés manitobaines un vaste éventl programmes, de services et d'activités bénéfiques qui ont trait à la culture, aux arts, au patrimoine, aux l au mieux-être, aux bibliothèques et à la condition physique.

La Division veille à offrir des services de qualité :

- en aidant les groupes communautaires à définir leurs besoins et leurs priorités, à créer propres services et programmes, et à mesurer les progrès accomplis par rapport à la vi financière et à des objectifs précis ;

- en établissant une infrastructure de soutien qui comprend les organismes, les bénévole établissements, les installations et les organismes de financement autonomes ;

- en répondant aux besoins et aux aspirations de sa clientèle en fonction des contraintes budgé et politiques du gouvernement, au moyen d'un réseau de services centraux et régionaux ;

- en élaborant des plans stratégiques avec la clientèle, les autres partenaires de prestati services, ainsi que les divers ministères et paliers du gouvernement ;

- en fournissant des programmes, des services et des fonds pour répondre aux besoins des ré et appuyer les priorités de la province ;

- en examinant avec la clientèle les politiques, les lois, les programmes, les services mécanismes de financement ;

- en se tenant au courant des tendances constatées à l'échelle provinciale, nationale et internat ainsi que des progrès réalisés dans chaque discipline, en se renseignant sur les occa possibles et en informant la clientèle.

La Division se compose du bureau de la sous-ministre adjointe et des quatre directions suivantes : Services des bibliothèques publiques, Ressources historiques et Direction des loisirs et des Se régionaux.

Elle comprend en outre la Section des relations avec les organismes principaux, qui coordonne les dem des principaux bénéficiaires des subventions du ministère et du Conseil des Arts du Manitoba affectations budgétaires nécessaires.

Administration générale

Le sous-ministre adjoint veille à la gestion des principaux programmes de la Division par l'intermédia Comité de gestion divisionnaire. Il exécute les diverses fonctions qui touchent l'élaboration des politi la coordination de l'information et la planification stratégique. Il gère également les programmes ainsi q ressources financières et humaines que nécessite la Division pour répondre aux besoins de sa clien pour s'acquitter de son mandat.

Durant l'exercice 2002-2003, la Division a poursuivi les objectifs suivants :

- encourager la créativité de la population manitobaine ;
- favoriser le mieux-être de la population manitobaine aux plans individuel et collectif ;
- améliorer les services de bibliothèques offerts aux Manitobains ;
- souligner l'importance du patrimoine du Manitoba ;
- contribuer au développement économique durable de la province et accroître les possibilités pour toute la population manitobaine de participer à la vie culturelle.

2 a) Administration générale :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	278,0	5,00	295,8	(17,8)
Autres dépenses	70,1		70,2	(0,1)
Total des dépenses	348,1	5,00	366,0	(17,9)

Subventions aux organismes culturels

Des subventions de fonctionnement et d'immobilisations sont accordées aux principaux organismes externes qui relèvent du ministère, à savoir : le Centre culturel franco-manitobain, la Société du Centre du centenaire du Manitoba, le Musée du Manitoba, l'Auditorium du Centenaire de l'ouest du Manitoba et la Winnipeg Art Gallery. Au cours de l'exercice 2002-2003, ces organismes ont reçu des subventions de fonctionnement totalisant 7,9 millions de dollars.

Les subventions suivantes ont été accordées afin d'alléger les déficits : 80 000 $ au Winnipeg Symphony Orchestra, 7 100 $ au West End Cultural Centre et 20 000 $ à des graveurs d'art.

Voir la section - Dépenses en immobilisations – Subventions, Organismes culturels.

2 b) Subventions aux organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002/03 FTE	Budget 2002/03 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	8 110,6	-	8 083,1	27,5

Conseil des Arts du Manitoba

Le Conseil des Arts du Manitoba a été créé en 1965 en vertu d'une loi adoptée par l'Assemblée législative du Manitoba. Il a pour objet de faciliter l'étude, l'appréciation, la production et la présentation d'œuvres d'art. Il collabore étroitement avec des organismes et des ministères fédéraux et provinciaux, ainsi qu'avec des

artistes et des organismes à vocation artistique. Il s'efforce avec eux d'élaborer et d'actualiser ses programmes et ses activités pour répondre aux besoins changeants du milieu artistique. Le Conseil des Arts dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

2 c) Conseil des arts du Manitoba :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Total des subventions	7 317,3	-	7 317,3	-

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds. La rubrique Commissions et organismes renferme un rapport détaillé à ce sujet.

2 d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Total des dépenses	446,5	1,00	465,3	(18,8)

Direction des arts

La Direction des arts encourage et soutient le développement durable des arts, ainsi que des industries culturelles et artistiques propres au Manitoba. Elle vise à promouvoir la créativité et le bien-être de la population et le sentiment d'identité collective, de même qu'à accroître la contribution des arts à la vitalité économique et à l'image globale de la province.

Pour atteindre ces objectifs, elle appuie des projets communautaires qui favorisent la participation du public à l'étude, à la création, à la production, à la présentation et à la diffusion d'œuvres artistiques. Elle soutient le développement des industries du film, de l'enregistrement sonore, de l'édition, des arts visuels et de l'artisanat, y compris la Société manitobaine de développement de l'enregistrement cinématographique et sonore. La Direction coordonne les engagements de la province en ce qui concerne la participation aux activités culturelles interprovinciales, nationales et internationales. Elle offre, dans les deux langues officielles, des services de soutien et de consultation dans les domaines suivants : commercialisation, gestion, développement des ressources, formation, coordination d'activités et administration de la politique en matière de culture. La Direction participe aussi à l'achat et à la gestion des biens culturels et à l'élaboration de mesures législatives touchant le domaine des arts.

La Direction a administré des programmes d'aide financière pour les conseils artistiques communautaires, les comités culturels, les grands festivals artistiques, les associations provinciales d'art communautaire, ainsi

que les organisations qui offrent des programmes permanents ou ponctuels de développement des arts partout au Manitoba. Elle a ainsi soutenu des projets communautaires de participation du public et de perfectionnement des compétences dans les arts visuels et littéraires, et a accordé une attention particulière au développement des arts dans les régions rurales et éloignées du Manitoba. Les sommes investies ont servi à réaliser au moins 800 spectacles et expositions d'arts visuels, de même qu'à offrir quelque 815 000 heures d'enseignement des arts dans les communautés de toute la province. Grâce au Programme de soutien à l'éveil artistique, 216 projets visant la participation du public ou le perfectionnement des aptitudes artistiques ont été approuvés dans les régions rurales de la province, dont neuf se sont déroulés dans les communautés éloignées. Le programme fait appel à des comités d'évaluation communautaires, animés par le personnel de la Direction des services régionaux et de la Direction des arts, pour évaluer les demandes et faire des recommandations en matière d'admissibilité et de subventions.

En vertu d'une entente conclue avec le Conseil des Arts du Manitoba et en collaboration avec cet organisme, la Direction a soutenu et renforcé les réseaux de tournées dans les régions rurales et le Nord de la province. En 2002-2003, la Direction, le Conseil et Patrimoine Canada ont continué de soutenir les efforts du Réseau des arts du Manitoba en ce qui concerne l'expansion et de l'organisation des tournées dans les collectivités rurales, ainsi que dans les communautés éloignées et du Nord, qui ont pour but de faciliter l'accès de celles-ci aux arts visuels et littéraires.

En 2002-2003, la Direction a continué de soutenir la croissance des industries du cinéma, de l'enregistrement sonore, de l'édition et des arts visuels du Manitoba. En accordant un financement à la Société d'enregistrement cinématographique et sonore du Manitoba, la Direction des Arts a appuyé des activités liées à la production cinématographique au Manitoba se chiffrant au total à plus de 80 millions de dollars au cours de l'exercice 2003-2003. La Direction a fourni des fonds à 12 éditeurs manitobains pour accroître la mise en marché de leurs produits et améliorer les activités de leur entreprise, ainsi que pour développer de nouvelles gammes de produits. Elle a ainsi contribué à un chiffre d'affaires brut de plus de trois millions de dollars pour la vente de livres. De plus, la Direction a financé des projets soumis par des maisons d'édition de périodiques et de revues, ce qui leur a permis d'élaborer et de mettre en œuvre une campagne massive d'abonnements. Toujours dans le domaine des arts littéraires, la Direction a décerné trois nouveaux prix littéraires au cours de l'exercice, dans le but de reconnaître et d'honorer les écrivains et les maisons d'édition du Manitoba : le Margaret Laurence Best Fiction Award, le Alexander Kennedy Isbister Best Non-fiction Award et le Prix littéraire Rue-Deschambault, en reconnaissance des talents exceptionnels d'un écrivain francophone du Manitoba.

La Direction, en collaboration avec Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse Manitoba, Main-d'œuvre Manitoba et Industrie, Commerce et Mines, a continué de fournir des services de consultation et des ressources afin d'élaborer une stratégie de développement de la main-d'œuvre dans les secteurs des arts et de la culture au Manitoba. L'Équipe de développement des industries artistiques et culturelles, un groupe de travail sectoriel regroupant des intervenants du gouvernement, des associations culturelles et des industries culturelles, de même que des artistes et des représentants des syndicats, a atteint une étape-clé dans ses efforts de développement de la main-d'œuvre culturelle du Manitoba. En avril 2003, suite à des consultations intensives avec les intervenants communautaires, l'Équipe a soumis au gouvernement le document *Creative Manitoba: An Economic Development Strategy for the Cultural Sector*. Ce document servira de plan directeur pour le gouvernement, ainsi qu'aux industries artistiques et culturelles, leur permettant de collaborer en vue d'atteindre leurs objectifs communs relatifs à la croissance et à l'évolution continues des industries artistiques et culturelles. Au cours de l'exercice 2002-2003, la Direction a soutenu divers projets, dont une conférence sur le perfectionnement professionnel à l'intention des administrateurs dans le domaine des arts. Elle a également fourni du personnel à un comité de bénévoles chargé d'organiser et de gérer le projet pilote Jeunes en transition conçu par l'Équipe.

La Direction a acheté 18 nouvelles œuvres d'art pour la collection du gouvernement du Manitoba par l'intermédiaire de galeries commerciales, d'expositions-concours régionales et de l'exposition provinciale

annuelle organisée par la Manitoba Society of Artists.

Dans le but de soutenir les artistes francophones du Manitoba et en vertu de l'Entente cadre Canada-Manitoba sur la promotion des langues officielles, la Direction a accordé un soutien à plusieurs initiatives spéciales au cours de l'exercice 2002-2003, y compris des subventions accordées à la troupe de théâtre Chiens de soleil du Collège universitaire de Saint-Boniface pour la production de *Lions and Their Bridges*, au Centre culturel franco-manitobain pour l'élaboration d'une vision artistique et d'un plan de programmation, ainsi qu'au Local Métis de Saint-Malo pour couvrir les frais de démarrage d'une boutique d'art et d'artisant dans la Maison Chapelle de Saint-Malo.

En 2002/2003, la Direction a continué d'appuyer l'élaboration et l'administration d'ententes contractuelles relatives à des projets d'immobilisations et de stabilisation financière, notamment l'octroi d'un soutien financier au Manitoba Theatre Centre pour la cinquième et dernière année de son plan quinquennal de réaménagement en matière d'immobilisations. La Direction des arts a travaillé de concert avec le Conseil des Arts du Manitoba et d'autres paliers du gouvernement à la stabilisation du budget du Winnipeg Symphony Orchestra. Le Winnipeg Symphony Orchestra et la Manitoba Opera Association ont conclu des ententes avec la province en vue de garantir leurs marges de crédit respectives.

En 2002-2003, la Direction a occupé un rôle central dans la planification et la présentation d'événements à l'occasion de la Visite royale, y compris l'exposition *Community Showcase* à La Fourche, ainsi que le concert et la cérémonie de dévoilement du *Golden Boy* à l'Assemblée législative. Le personnel de la Direction a également participé à la conception et à la gestion du volet manitobain du Programme national des artistes dans le cadre des Jeux d'hiver du Canada de 2003, qui se tiendront au Nouveau-Brunswick du 22 février au 8 mars 2003.

Un membre du personnel de la Direction a également siégé à titre de coprésident du comité directeur national chargé d'examiner l'étude « Le reflet de notre avenir », commandée par le Comité national de développement des ressources humaines et menée par le Conseil des ressources humaines du secteur culturel au Canada, dont le siège est à Ottawa. L'étude a mis à jour les besoins existants et nouveaux de la main-d'œuvre culturelle du Canada et a donné plus de poids aux constations déjà faites par l'Équipe du Manitoba telles qu'évoquées dans le document *Creative Manitoba*.

En 2002-2003, la Direction a fourni un appui, par le biais des Programmes de développement des entreprises et d'aide à la commercialisation des arts visuels et de l'artisanat, à un certain nombre de galeries d'art commerciales et associations de l'industrie des arts visuels. La Direction a également continué de financer le Manitoba Visual Arts and Crafts Marketing Consortium.

En collaboration avec le ministère des Affaires intergouvernementales, la Direction a subventionné la tournée du Royal Winnipeg Ballet aux États-Unis, qui s'est déroulée en même temps que la visite de la délégation commerciale du Manitoba en Californie et en Arizona.

2 e) Direction des arts :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
		ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	490,2	11,60	568,5	(78,3)
Autres dépenses	116,7		116,7	-
Développement de l'enregostrement cinématographique et sonore	2 631,9		2,631,9	-
Subventions	2 203,7		2 208,2	(4,5)
Total des dépenses	5 442,5	11,60	5 525,3	(82,8)

Services des bibliothèques publiques

En vertu de la *Loi sur les bibliothèques publiques*, le rôle de la Direction des services de bibliothèques publiques consiste à s'assurer que toute la population manitobaine a accès à des services de bibliothèque publique. Pour remplir son mandat, elle applique la politique du ministère et les lois provinciales et offre des services de consultation et de formation au personnel et aux membres des conseils d'administration des bibliothèques publiques. Elle dispense en outre des services techniques et de diffusion par l'entremise d'une collection centrale.

Pendant l'exercice 2002-2003, des subventions totalisant 4,5 millions de dollars ont été versées aux 108 bibliothèques publiques du Manitoba, ainsi qu'à des organismes connexes, dont la Manitoba Association of Library Technicians, la Manitoba Library Trustees Association, le Canadian Children's Book Centre, la Manitoba Library Association et la Manitoba School Library Association. Ce financement provincial a permis aux bibliothèques publiques de faire circuler plus de 8,5 millions de ressources aux résidents du Manitoba.

Les communautés de la M. R. de Kelsey et du Village de Plum Coulee ont inauguré un service de bibliothèque en 2002 en se joignant aux réseaux de bibliothèques régionales de The Pas et du Centre-Sud respectivement. Ceci s'inscrit dans le cadre de la tendance positive affichée dans le domaine de l'établissement de nouvelles bibliothèques.

Les Services veillent à l'entretien du Réseau d'information des bibliothèques publiques du Manitoba (MAPLIN). MAPLIN est une base de données centrale comprenant les catalogues des bibliothèques publiques. Il contient plus de 3 millions de fiches, lesquelles servent de « liste maîtresse », ainsi que de guide de localisation pour le partage de ressources. Vous pouvez consulter MAPLIN à l'adresse suivante : http://maplin.gov.mb.ca. En 2002-2003, plus de 1 million de personnes ont réussi à trouver ce qu'elles cherchaient en consultant MAPLIN.

En 2002-2003, les Services ont fait circuler 144 034 documents et ont offert bon nombre de programmes de soutien aux bibliothèques publiques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux Manitobains qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique.

Les Services de perfectionnement ont fourni un soutien en éducation aux bibliothèques publiques rurales par l'entremise de consultations, de publications éducatives et d'ateliers régionaux, ainsi que d'une conférence de formation annuelle qui s'est tenue à Brandon. En 2002-2003, les Services ont reçu plus de 2 000

demandes de soutien technique et professionnel. Le bulletin des SBP a été publié quatre fois pendant l'année et on a débuté la rédaction d'un manuel de formation en bibliothéconomie, dont la publication est prévue en 2003.

Les Services de diffusion acheminent du matériel vers les bibliothèques des régions rurales et du Nord, ainsi qu'aux membres de la population qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique. La collection centrale se trouve à Brandon et comprend plus de 185 000 livres. Le service des collections spéciales sert à enrichir les collections des bibliothèques des régions rurales et du Nord et offre du matériel d'alphabétisation, des des ouvrages en français et des documents multilingues, des livres parlants pour les personnes qui ont un handicap visuel, du matériel audiovisuel et des livres à gros caractères. En 2002-2003, 14 306 ouvrages à gros caractères et 29 204 documents multimédias rédigés dans 21 langues ont circulé vers les bibliothèques communautaires.

Le service aux Manitobans qui n'ont pas accès à une bibliothèque publique a été assuré par le programme de bibliothèques itinérantes, ainsi que par le programme de biblioposte, qui ont permis de faire circuler 7 500 et presque 69 000 documents respectivement. Le programme de biblioposte a continué d'enregistrer une augmentation des adhésions et des commandes sur Internet. Le programme a créé et distribué 1 113 bibliographies à l'intention de ses clients. En décembre 2002, un projet pilote de biblioposte sur les terres domaniales a vu le jour à St. Theresa Point.

Grâce au Programme de prêts inter-bibliothèques, les bibliothèques des régions rurales peuvent échanger des documents entre elles et avec d'autres sources provinciales ou nationales par l'entremise du système informatisé MAPLIN. Le personnel de la Direction a traité 16 302 demandes de prêts de la collection centrale en 2002-2003 et 30 000 autres documents ont été échangés directement entre les bibliothèques publiques par l'intermédiaire du réseau MAPLIN.

Le programme de catalogage de la Direction offre des services à toutes les bibliothèques publiques des régions rurales, ainsi qu'à la collection centrale. Environ 15 000 documents ont été catalogués pour ces bibliothèques et pour la collection centrale. Le personnel s'occupe aussi de la mise à jour du catalogue central du réseau MAPLIN afin de faciliter le partage des ressources. Un programme créé par la Direction, appelé Cataloguing Robot (CatBot), offre une aide au catalogage aux bibliothèques, ce qui permet de réduire considérablement le coût de cette opération.

La Direction des Services des bibliothèques publiques ne cesse d'élargir et de renforcer ses partenariats, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur du gouvernement provincial. En collaboration avec la bibliothèque de l'Assemblée nationale, la Direction a continué d'assurer un soutien technique et de l'infrastructure au système TALISMAN utilisé par les bibliothèques de l'Assemblée. En 2002, la Direction s'est associée à la bibliothèque du Centre de technologie industrielle dans le but de mettre ses catalogues sur Internet. Elle a également conclu un partenariat avec Connexions communautaires Manitoba qui a permis de fournir des écrans d'ordinateurs 19 po aux bibliothèques publiques qui ne disposaient pas de postes d'accès publics permettant d'afficher une police à gros caractères et a aidé le Manitoba Library Consortium a étudier le concept d'une carte de membre valide dans toutes les bibliothèques du Manitoba.

2 f) Services des bibliothèques publiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	797,3	20,00	821,6	(24,3)
Autres dépenses	662,5		674,4	(11,9)
Subventions	4 508,0		4 503,5	4,5
Total des dépenses	5 967,8	20,00	5 999,5	(31,7)

Direction des ressources historiques

La population du Manitoba manifeste un vif intérêt envers ses lieux et objets patrimoniaux. Les Manitobains font preuve de leur engagement jour après jour dans l'ensemble de la province par leur travail bénévole, leurs activités scolaires, leurs dons, et par la création d'organismes et d'institutions visant à préserver et à promouvoir l'héritage de notre province. Partager et célébrer les réalisations collectives renforce la fierté et l'identité culturelle provinciale. Cette fierté et cette identité culturelle deviennent une assise solide qui nous permet de faire découvrir aux visiteurs les particularités du Manitoba.

La Direction a pour rôle de renforcer la prise de conscience, la participation, l'action collective et la gestion du riche héritage manitobain de ressources patrimoniales, en formulant des conseils de conservation, en appuyant le développement du leadership, en accordant une aide financière, en échangeant des découvertes récentes, et en mettant en œuvre des initiatives stratégiques pour le patrimoine de la province.

La *Loi sur les richesses du patrimoine* (1986) est le cadre juridique qui définit le mandat de la Direction.

Cette dernière s'est engagée à protéger et à mettre en valeur le précieux patrimoine du Manitoba :

- en préconisant le respect de l'intégrité et de l'authenticité des richesses historiques ;
- en réduisant au minimum la destruction, le vandalisme et les éventuels effets néfastes pour les ressources historiques ;
- en habilitant les organismes et les pouvoirs locaux à agir au nom de leur population afin de protéger et de gérer les richesses de leur patrimoine ;
- en reconnaissant la contribution essentielle des bénévoles à la gestion des richesses du patrimoine ;
- en veillant à ce que les attractions patrimoniales du Manitoba offrent à la population et aux touristes une représentation riche et bien dosée de la diversité et des réalisations de la province ;
- en incitant les collectivités à participer aux activités patrimoniales qui célèbrent notre identité commune en tant que Manitobains, et en suscitant leur fierté ;
- en permettant aux industries patrimoniales de contribuer à l'économie manitobaine par le biais du tourisme, de l'artisanat, des métiers et des emplois professionnels.

En 2002-2003, les six musées à thème particulier du Manitoba ont mis au point une stratégie de marketing conjointe visant à promouvoir leurs collections auprès des touristes et des organisateurs de voyages.

Le programme de subventions de fonctionnement pour les musées communautaires met des sommes à la disposition des musées communautaires à but non lucratif. Ils peuvent obtenir de l'aide pour des installations qui servent à protéger et à présenter au public des ressources patrimoniales du Manitoba. Sont admissibles les musées à but non lucratif, ouverts au public sur une base régulière, possédant plus de la moitié de leurs collections, disposant d'un énoncé de mission et ouverts au moins 30 jours par an. Environ huit musées communautaires sur dix se trouvent en région rurale, et près des deux tiers atteignent des normes d'exploitation de niveau II.

En 2003, une brochure promotionnelle intitulée *The First Peoples*, ayant pour thème central le patrimoine des Autochtones du Manitoba, a été publiée en collaboration avec la Division du tourisme.

La Direction a fourni des conseils techniques éclairés et a aidé Maison Gabrielle-Roy Inc. à procéder à la restauration de l'intérieur de ce bâtiment classé par la province. Elle est aussi venue en aide au Inglis and District Heritage Committee dans le cadre de la restauration des silos à grain d'Inglis, classés lieu historique national et provincial. De plus, le personnel de la Direction a prêté main forte à la communauté franco-manitobaine et à la Ville de Winnipeg pour mettre en place un programme d'interprétation des nouveaux ponts Provencher.

Le personnel a également aidé le Post Road Heritage Group d'Emerson à concevoir des panneaux et une brochure pour le sentier d'interprétation de Fort Dufferin.

La Direction a offert des services d'orientation à la Manitoba Recreational Trails Association, ainsi qu'à son expert-conseil, afin de les aider à élaborer une stratégie d'interprétation de la valeur culturelle et patrimoniale du Sentier transcanadien au Manitoba. La Direction a également continué d'appuyer Rivers West, un partenariat pour l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge, et a collaboré avec Conservation Manitoba à la rédaction d'un rapport proposant que la rivière Rouge soit classée « rivière du patrimoine canadien ».

Si l'on veut que la population apprécie mieux son patrimoine, il faut la sensibiliser et lui transmettre l'expertise en la matière. En 2002-2003, grâce à l'appui et au dévouement des bénévoles de la communauté et pour célébrer notre patrimoine, deux cérémonies d'inauguration de plaques commémoratives de notre passé ont eu lieu, une à la gare ferroviaire de Dauphin et l'autre aux silos d'Inglis. Le personnel de la Direction a participé à la désignation « lieu historique national » d'églises ukrainiennes à Dauphin et à Cooks Creek, ainsi qu'à l'exploitation agricole de pionniers ukrainiens Negrych, près de Gilbert Plains. Le personnel a également organisé avec succès une visite guidée des types de colonisation dans les Prairies à l'intention de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, ainsi qu'une visite du patrimoine de la vallée de la rivière Rouge, mettant en vedette les sites naturels et les lieux et les activités de villégiature à l'intention de la Commission des rivières du patrimoine canadien.

Le 12 mai, en reconnaissance de la fête du Manitoba, la Direction a poursuivi le très réussi programme de partenariat qui a pour but d'encourager les organismes communautaires du patrimoine à élaborer, en collaboration avec des écoles locales, des activités en classe portant sur la préservation du patrimoine. Cette année le programme comptait plus de 3 500 participants, dont 33 organismes du patrimoine qui ont fait équipe avec 43 écoles.

Le 9 mai 2002, le ministre a remis les Prix Manitoba Awards du patrimoine lors de la quinzième cérémonie annuelle de remise des prix. Une section de 179 pages portant sur les nouvelles plaques commémoratives provinciales a été affichée sur le site Internet de la Direction des ressources historiques. En 2002-2003, le personnel de la Direction a aidé le Eriksdale Creamery Museum à réaliser une étude de planification pour la nouvelle installation.

Les ressources patrimoniales, souvent fragiles et non renouvelables, doivent être bien entretenues et bien gérées si l'on veut les préserver pour les générations à venir. Trouver des possibilités de réutilisation des ressources patrimoniales et acquérir des compétences en gérance sont des moyens qui permettent d'intégrer les ressources patrimoniales à un nouveau mode de développement tout en préservant leur authenticité. La Direction a reçu 51 demandes de subventions dans le cadre du Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine totalisant 685 800 $ et, parmi ces demandes, 30 ont été approuvées à même un budget global de 210 000 $. Dans une proportion de 54 %, les subventions octroyées ont été affectées à des projets à l'extérieur de Winnipeg et 40 % des subventions ont servi à des projets communautaires en régie directe.

La Direction des ressources historiques participe à l'Initiative des endroits historiques, un registre national de lieux historiques, de normes nationales en matière de conservation de bâtiments classés historiques et d'un processus d'accréditation visant à établir un programme national de subventions à la restauration destinées aux propriétaires de biens patrimoniaux productifs de revenus. En juin 2002, la Direction a animé un atelier sur l'Initiative à l'intention du gouvernement, des organismes de mise en valeur du patrimoine, des propriétaires de bâtiments et des entrepreneurs.

Le personnel de la Direction a également fait partie de l'équipe de restauration chargée de veiller à l'utilisation de bonnes pratiques de conservation et de préservation lors de la restauration du Golden Boy et du dôme du Palais législatif, ainsi qu'à la transmission de renseignements historiques exacts. Le personnel a également siégé aux comités de travail dont le mandat était de superviser les travaux de restauration de la façade de cinq édifices de la rue Princess, dans le quartier de la Bourse, lesquels feront partie du nouveau campus centre-ville du Red River Community College. La Direction a également préparé des ébauches de règlements municipaux, des directives concernant les crédits d'impôt et des formulaires de demande visant l'entrée en vigueur de la modification à la *Loi modifiant la Loi sur les municipalités*, en vertu de laquelle les municipalités pourront accorder des crédits d'impôt pour la restauration des bâtiments du patrimoine.

Les comités consultatifs sur le patrimoine municipal de Brandon et de Lac-du-Bonnet ont élaboré, de concert avec la Direction des ressources historiques, un plan de gestion des ressources du patrimoine. La Direction a procédé à une évaluation des besoins des comités consultatifs et a coordonné les analyses et les résultats.

La Direction entreprend des évaluations de sites, assure la protection juridique des richesses patrimoniales en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine*, et conclut des ententes stratégiques pour garantir le respect de la valeur intrinsèque de ces richesses. En 2002-2003, on a conclu la désignation juridique d'un site provincial du patrimoine (l'église anglicane St. Mary's la Prairie de Portage-la-Prairie) et de 14 sites municipaux du patrimoine. La statue de Timothy Eaton a été offerte en don au Manitoba et a été désignée objet du patrimoine provincial. Des rapports de recherche sur l'industrie laitière au Manitoba de 1880 à 2000, sur les bâtiments résidentiels et sur le magasin de la Compagnie de la Baie d'Hudson, situé au coin de l'avenue Portage et du boulevard Memorial, ont été rédigés puis soumis au Conseil manitobain du patrimoine à des fins d'examen. Le document *The Heritage Landscape of the Crow Wing Study Region of Southeastern Manitoba; A Pilot Project* a été achevé et publié.

Les banques de données sur les sites archéologiques, sur les sites du patrimoine provincial et du patrimoine municipal, sur les sites de bâtiments et de plaques et sur les fermes centenaires et les musées, reliées au Système d'information géographique ArcView (SIG), ont été mises à jour, et l'on y a ajouté des bases de données sur les monuments aux morts, sur la datation au C14 et les photographies, afin d'en augmenter la rapidité et d'en faciliter l'accès pour les clients et le personnel.

La Direction a évalué 1 002 propositions d'aménagement foncier afin de déterminer leurs éventuels effets nuisibles sur les richesses du patrimoine, et a étudié cinq sites afin de déterminer la nécessité d'une étude d'impact sur les richesses patrimoniales. Elle a également mené neuf études d'impact, et administré 18 études d'impact réalisées par des experts-conseils indépendants. La Direction a poursuivi avec succès

l'administration de la seconde année du projet archéologique d'une durée de cinq ans (2001-2006) fi
par Manitoba Hydro et se déroulant dans le cadre de la dérivation de la rivière Churchill. Des archéol
de la Division participent au projet.

La Direction a continué de travaillé en collaboration avec les responsables de l'application de la loi,
qu'avec les communautés autochtones et locales, dans le but de gérer les « restes humains découv
appartenant à des dépouilles inhumées hors des limites des lieux de sépulture reconnus. Bien que ces
n'aient pas d'importance médico-légale, ils sont, en revanche, d'une grande valeur patrimoniale. Les
de 15 personnes ont été découverts dans le cadre des activités de dérivation, dont cinq associée
communauté de South Indian Lake, deux à la réserve de Tootinaowaziibeeng (Valley River), une à la
de Carberry et une à la région de Morden. Les restes de six autres personnes ont été découverts pe
les travaux de construction de l'Hôpital de Saint-Boniface. Au même moment et une fois les ana
terminées, les restes de six personnes ont été restitués à la Nation crie Nisichawayasihk (Nelson Hou
les restes de deux autres personnes à la communauté de South Indian Lake pour y être inhumés de nou
Les restes humains découverts à Saint-Boniface ont également été inhumés de nouveau, ainsi que
qu'une autre personne déplacée de son lieu de sépulture d'origine dans le cimetière Brookside.

2 g) Ressources historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1 226,5	23,55	1 236,9	(10,4)
Autres dépenses	376,0		376,2	(0,2)
Subventions	952,5		952,9	(0,4)
Total des dépenses	2 555,0	23,55	2 566,0	(11,0)

Direction des loisirs et des services régionaux

Le mandat de la Direction est d'améliorer la santé des particuliers et des communautés. Pour ce fa
Direction.

- s'efforce d'améliorer le bien-être personnel et de favoriser la santé sociale et économiqu
communautés par la promotion des loisirs, de l'activité physique et du mieux-être.

- offre des conseils et donne accès à des ressources qui encouragent les communautés rurales
Nord à effectuer des changements positifs et à favoriser la croissance durable et l'améliorati
la qualité de vie.

- permet, en collaboration avec les directions et les organismes de divers ministères, l'accès
programmes, à des subventions et à des ressources permettant de répondre aux besoins dis
et particuliers des communautés rurales et du Nord. Des membres du personnel ont offe
services d'aide technique et de consultation à sept bureaux régionaux situés à Brandon (régi
l'Ouest), Beausejour (région de l'Est), Morden (région du Centre), Gimli (région d'Entre-les-L
Dauphin et Le Pas (région des Parcs), ainsi que Winnipeg.

Voici les programmes ciblés de la Direction :

- Développement communautaire, régional et provincial : Consultation des communautés, des districts, des organismes régionaux et provinciaux, afin de donner accès aux ressources, programmes et services provinciaux. Parmi les autres réalisations, citons l'amélioration de la coopération et de la communication, la promotion des conséquences positives qui découlent de services de loisirs dynamiques, et le développement communautaire. Les interlocuteurs des bureaux régionaux de la Direction sont, entre autres, les municipalités, les Premières nations, les commissions scolaires et les organismes qui ont pour mandat de promouvoir les arts et la culture, le patrimoine, les loisirs, la santé physique, le sport, les bibliothèques, le tourisme et les services communautaires.

- **Développement des bénévoles :** Offrir des conseils, des ressources et du leadership pour soutenir le secteur bénévole, les organismes de bénévoles, les bénévoles et le personnel.

- **Clientèle particulière et initiatives spéciales :** Fournir des conseils, des resources et du leadership aux communautés et aux organismes chargés de soutenir une clientèle particulière face à des questions, des tendances et des initiatives spéciales. Les groupes prioritaires comprennent les jeunes, les personnes handicapées, les femmes, les Autochtones, les personnes âgées, les personnes vivant dans la pauvreté et les personnes habitants les quartiers centraux de la ville.

- **Activité physique, santé et mieux-être :** Améliorer la santé et le bien-être des particuliers et des communautés en créant des milieux favorables à un mode de vie sain et actif, promouvoir la pratique régulière d'activités physiques, établir des liens et favoriser les partenariats entre les systèmes chargés d'offrir les services de loisirs et de santé.

- **Sentiers de randonnée :** Encourager la création et l'utilisation de sentiers de randonnée partout au Manitoba comme activité de loisir bénéfique ainsi que comme occasion d'activité physique.

En 2002/03 :

- Une stratégie manitobaine en matière d'activité physique à été mise au point en collaboration avec la Alliance for the Prevention of Chronic Disease et plusieurs autres organismes intéressés. Un comité directeur provincial a été formé pour coordonner la mise en œuvre du plan. On a également créé des groupes de travail qui utilisent une approche axée sur la population pour s'atteler à certains volets particuliers du plan.
- Les programmes de promotion ÉtéActif et HiverActif encouragent les Manitobains à faire de l'activité physique pendant toute l'année. La campagne HiverActif a été réalisée grâce à la collaboration de divers partenaires stratégiques, dont le Festival du Voyageur qui comportait une variété d'activités au Sentier d'hiver. La semaine « TV Turn Off » est un événement du programme HiverActif visant à encourager les particuliers, les familles et les communautés à couper les appareils technologiques et à s'efforcer d'être plus actifs à l'intérieur comme à l'extérieur. La promotion ÉtéActif mettait en vedette une activité MOVE IT à l'échelle du Manitoba. Cette initiative incitait les Manitobains à parcourir une distance à pied ou à vélo puis de l'inscire et de l'ajouter au total provincial. L'objectif était de parcourir le plus grand nombre de kilomètres possible en visant comme distance cible le périmètre du Manitoba, soit environ 4 000 kilometers. La distance totale parcourue était de 24 757,6 kilomètres, soit l'équivalent de 6,1 fois le tour de la province. Parmi les participants, on comptait des écoliers, des groupes communautaires, des membres d'installations de conditionnement physique et de loisirs, ainsi que des particuliers de tous les coins de la province.

- Plusieurs initiatives ont permis à des enfants et des jeunes à risque ou appartenant à des fa à faible revenu de prendre part à des activités de loisir. Exemples : une subvention de 324 destinés à six lieux de rassemblement des Winnipeg Boys and Girls Clubs; 35 000 $ rem Sunshine Fund pour réserver des places dans des terrains de camping; et 5 000 $ vers Westman Sun Fund.

- La Direction coordonne le travail d'un comité de bénévoles qui organise la Conférence provi annuelle sur les loisirs pour les bénévoles. Cette conférence réunit des bénévoles, professionnels et des représentants municipaux élus des régions rurales et les aide à résoudre problèmes de développement communautaire et à planifier et offrir des programmes de loisi 2002-2003, 180 personnes ont participé à cette 23e conférence annuelle qui s'est tenue à Bra au Manitoba.

- Le programme Possibilités récréatives offre une aide financière aux organismes municipaux renforcer l'infrastructure récréative de leur collectivité. Il comporte un vaste éventail de mesur offrent une grande souplesse aux administrations municipales et les encourage à form partenariats efficaces. En 2002-2003, le programme a fourni une aide financière de 492 00 44 commissions de loisirs comprenant 124 corporations municipales et 31 divisions et di scolaires. Il a permis aux commissions de loisirs de retenir les services de professionnels en l et de mettre sur pied une gamme variée de programmes et de services de loisirs à l'intention collectivité.

- Le Projet de développement du sentier du millénaire du Manitoba a été annoncé en décembre Une subvention provinciale de 2,125 millions de dollars a été accordée en 1999-2000 à la Ma Recreational Trails Association (MTRA) pour l'aménagement de sentiers polyvalents , dont le S transcanadien, célébrant le millénaire. La direction travaille en étroite collaboration avec la MT les associations qui lui sont affiliées, pour achever le tronçon manitobain de 1 200 km du S transcanadien qui devrait être terminé en 2006. Outre les coûts de développement des senti subvention servira à l'aménagement des pavillons, du balisage, du matériel d'interprétation signalisation. Environ 35 % du parcours manitobain a été établi et élaboré au point de pouvoi confirmé par signature ; on pourrait confirmer une autre tranche de 34 %, puisque le tracé a dé planifié et ne traverse aucun terrain pouvant donner lieu à des questions de propriété ou d'utili La tranche restante de 31 % représente un plus grand défi en raison de questions relati l'utilisation des terrains ou au relief accentué.

- La Direction soutient l'Initiative manitobaine sur le secteur bénévole qui vise à assurer la viabil secteur bénévole et à élaborer des solutions pour régler les problèmes auxquels ce secte confronté. En 2001-2002, la Direction a autorisé une aide financière de 75 000 $ échelonnée su ans qui servira à tenir des consultations à l'échelle de la province sur les problèmes du secte déterminer l'ampleur de ces problèmes et leurs répercussions, et à organiser un sommet secteur bénévole.

2 h) Loisirs :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	450,5	10,00	519,9	(69,4)
Autres dépenses	220,1		220,1	-
Subventions	992,6		976,9	15,7
Total des dépenses	1 663,2	10,00	1 716,9	(53,7)

2 j) Services régionaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	995,1	19,00	1 008,5	(13,4)
Autres dépenses	309,5		313,8	(4,3)
Subventions	35,1		35,1	-
Total des dépenses	1 339,7	19,00	1 357,4	(17,7)

CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME MANITOBA

POUR OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PROGRAMMES ET LES SERVICES DU MINISTÈRE, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE BUREAU RÉGIONAL

BUREAUX RÉGIONAUX

RÉGION DE L'EST
20, 1re Rue Sud
Beauséjour (Manitoba)
R0E 0C0
Tél. : 268-6018
Téléc. : 268-6070
Sans frais : 1 800 665-6107

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS
62, 2e Avenue
C.P. 1519
Gimli (Manitoba)
R0C 1B0
Tél. : 642-6006
Téléc. : 642-6080

RÉGION DU NORD, THE PAS
C.P. 2550
Angle de la 3e Rue et de l'avenue Ross
Le Pas (Manitoba)
R9A 1M4
Tél. : 627-8213
Téléc. : 623-5792

RÉGION DES PAR
27, 2e Avenue Sud
Dauphin (Manitoba
Tél. : 622-2022
Téléc. : 638-6558

RÉGION DU CENTRE
225, rue Wardrop
Morden (Manitoba)
R6M 1N4
Tél. : 822-5418
Téléc. : 822-4792

RÉGION DE L'OUEST
340, 9e Rue, bureau 116
Brandon (Manitoba)
R7A 6C2
Tél. : 726-6066
Téléc. : 726-6583
Sans frais : 1 800 259-6592

RÉGION DU NORD, THOMPSON
59, promenade Elizabeth
Thompson (Manitoba)
R8N 1X4
Tél. : 677-6780
Téléc. : 677-6862

Services de communication Manitoba

La Division coordonne et gère, pour le gouvernement, les services de publicité, de communication et d'information du public. À titre de service central de communication, la Division a pour mandat d'améliorer la qualité, l'uniformité, la transparence et la rentabilité des communications et de la publicité. Elle offre ses services conformément à la *Loi sur les publications officielles* et la *Loi sur les armoiries, les emblèmes et le tartan du Manitoba*. Elle veille en outre à faire respecter les directives provinciales relatives à l'identité visuelle.

Les Services de communication Manitoba ont joué un rôle prépondérant dans l'élaboration de l'Initiative de coordination des services, un programme pluriministériel majeur visant à réorienter la prestation des services au public lancé en 2002-2003. Avec le comité directeur de la coordination des services, le personnel a travaillé à la mise sur pied d'une campagne de sensibilisation du public intitulée Le Manitoba à votre service. Ce programme aide le gouvernement à mieux servir les Manitobains et Manitobaines en coordonnant la prestation des programmes et des services à l'aide de voies d'accès multiples dont l'Internet, le téléphone et des centres de renseignements uniques.

Direction des services à la clientèle

La Direction des services à la clientèle, qui chapeaute plusieurs sections, offre aux ministères et aux organismes de la Couronne des services de soutien dans le domaine des communications, tels que gestion de projets, la planification stratégique des communications, la conception et la rédaction. Elle comprend les sections suivantes : Publicité et promotion des programmes, Relations publiques et Production et services médiatiques.

La Section de la publicité et de la promotion des programmes aide les ministères à élaborer des plans, des stratégies et du matériel publicitaires pour assurer la qualité, la rentabilité et la cohérence des messages diffusés par le gouvernement. Son personnel consulte les ministères pour définir le message, la méthode et le moyen de communication qui répondront aux besoins de promotion. La Section coordonne aussi l'élaboration de programmes interministériels de publicité et d'information. Elle met en application les lignes directrices relatives aux normes de graphisme et de conception.

La Section des relations publiques coordonne les activités d'information publique et offre des conseils quant à la méthode de communication la plus efficace. Son personnel rédige les communiqués, agit comme intermédiaire auprès des médias et organise des manifestations spéciales ; il assure la recherche, la rédaction et le suivi pour la production des publications gouvernementales. Il coordonne également la rédaction des discours des ministres ou des personnes les représentant. La Section coordonne en outre la diffusion des informations durant les activités publiques subventionnées par la province, comme les conférences interprovinciales, ainsi que durant les situations d'urgence comme les inondations, les vastes incendies de forêt et les circonstances exigeant l'évacuation et le relogement de la population. Ses tâches comprennent la dotation en personnel des lignes téléphoniques de renseignement pour les médias, l'organisation d'interviews avec les journalistes, ainsi que la production et la diffusion de communiqués et de documents d'information publique sur la situation d'urgence.

La Section de la production et des services médiatiques coordonne, pour les ministères, l'achat de services divers, tels qu'impression, conception graphique, production électronique, recherche, publicité et autres services de communication. Elle offre aussi aux ministères, aux sociétés de la Couronne et aux organismes gouvernementaux des services de planification, d'achat et de suivi en matière de communication et de publicité. Avec la Section des services de communication et la Section des services publicitaires, son personnel élabore des stratégies ainsi que des propositions et des estimations pour les campagnes d'information et de publicité.

3 a) Services à la clientèle :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	2 299,6	41,00	2 317,0	(17,4)
Autres dépenses	268,8		282,8	(14,0)
Publicité du secteur public	2 077,6		2 116,5	(38,9)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 637,6)		(2 591,9)	(45,7)
Total des dépenses	2 008,4	41,00	2 124,4	(116,0)

Direction des services commerciaux

La Direction des services commerciaux appuie la conception et la diffusion des communications gouvernementales en offrant les services suivants à la Division des services de communications : soutien administratif, gestion financière, établissement de budgets, comptabilité et paiement des comptes. Elle assure, pour l'ensemble du gouvernement, le traitement et la comptabilité des factures relatives aux communications et à la publicité. De plus, elle coordonne le site Internet du gouvernement et administre les services généraux d'information aux médias d'information, notamment le Service de renseignements au public et la Section des publications officielles.

La Section de développement des services Internet travaille étroitement avec les ministères et le Bureau des technologies de l'information afin d'élaborer des stratégies novatrices et efficaces pour offrir des services publics et diffuser de l'information par l'intermédiaire du site Web du gouvernement. Au cours de l'exercice 2002-2003, le nombre de visites a atteint en moyenne six millions par mois. Le site est mis à jour presque tous les jours de l'année et il contient maintenant des renseignements sur chaque ministère du gouvernement. Parallèlement à l'Initiative de coordination des services, les Services commerciaux et Internet des Services de communication Manitoba ont refait la page d'accueil du site Web du gouvernement du Manitoba, afin de faciliter l'accès des Manitobains et Manitobaines à l'information et aux services offerts sur le Web. Le site Web du gouvernement est mis à jour presque chaque jour ouvrable et diffuse des renseignements de dernière minute comme les conditions routières, les communiqués de presse, les changements législatifs et l'annonce de nouveaux programmes. Le site fait aussi partie intégrante de la stratégie du gouvernement en ce qui a trait aux communications en situations d'urgence et aux campagnes de sensibilisation à la sécurité destinées au public.

La Section des services d'information est responsable de la rédaction finale, de la coordination et de la distribution des communiqués de presse émis dans les médias d'information du Manitoba. Les communiqués de presse sont également distribués immédiatement par courrier électronique et par Internet. La Section prépare aussi chaque semaine des imprimés de ces communiqués de presse qu'elle distribue aux bibliothèques, aux municipalités, aux parlementaires provinciaux et aux parlementaires fédéraux, ainsi qu'aux groupes d'intérêt. En outre, la Section prépare chaque semaine des documents d'information audio à l'intention des médias d'information du Manitoba et des personnes ayant une déficience visuelle. Elle enregistre sur bande vidéo la période quotidienne de questions de l'Assemblée législative du Manitoba, laquelle est diffusée en direct aux établissements commerciaux et câblodistributeurs de Winnipeg et en différé aux stations de télévision des régions rurales desservies par le câble.

Le Service de renseignements au public est un service téléphonique bilingue et gratuit qui fournit des

informations au sujet des ministères, des organismes et des programmes provinciaux, ainsi que de divers sujets d'actualité. Le Service répond aussi aux demandes du public en administrant le Service de renseignements du site Web du gouvernement du Manitoba. Il assume des fonctions de standard téléphonique pour le gouvernement et il offre un service d'information téléphonique à l'occasion d'activités gouvernementales spéciales comme les mesures d'urgence et les élections générales provinciales. En 2002-2003, le Service de renseignements au public du gouvernement du Manitoba a constitué un élément clé de la stratégie *At Your Service Manitoba*, axée sur la coordination de la prestation des services offerts par téléphone, sur Internet et en personne.

La Section des publications officielles met les renseignements gouvernementaux à la disposition du public et de groupes d'intérêt comme le milieu juridique, le monde de la finance et celui de l'éducation. On peut se les procurer sous forme d'imprimés et sur Internet. Ces publications comprennent les lois du Manitoba, sous la forme de la Codification permanente des lois du Manitoba (CPLM), les règlements connexes, la Gazette du Manitoba et les publications gouvernementales. La Direction s'occupe de l'impression des lois et des règlements chez les imprimeurs avec qui elle a signé des contrats et elle veille à la mise à jour des lois sur le site Web du gouvernement du Manitoba. La Direction assure également la distribution des lois et des règlements au moyen d'abonnements, de vente par correspondance et de vente au comptoir.

3 b) Services commerciaux :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	1 337,2	29,00	1 319,4	17,8
Autres dépenses	946,5		957,6	(11,1)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(209,8)		(260,3)	50,5
Total des dépenses	2 073,9	29,00	2 016,7	57,2

Division des services provinciaux

La Division des services provinciaux a pour mission d'offrir des programmes de gestion de l'information ministérielle et de rendre l'information gouvernementale accessible au public. Elle se compose de trois directions : Service de traduction, Archives du Manitoba et Bibliothèque de l'Assemblée législative. Les services de la Division sont assurés conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*, la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* et la *Loi sur le Manitoba*.

Service de traduction

Conformément à la *Loi sur le Manitoba*, ainsi qu'à la politique gouvernementale en matière de langues et de communications, le Service de traduction procure des services de traduction et d'interprétation économiques et de qualité. Il offre ces services aux ministères et organismes gouvernementaux, aux tribunaux, aux sociétés de la Couronne et à l'Assemblée législative.

En 2002-2003, la production globale de traductions écrites dans les deux langues officielles a atteint 21 207 pages, ce qui représente une augmentation de 38 % par rapport à l'exercice 1998-1999, période où la parution du rapport et des recommandations du juge Richard Chartier a mis de nouveau l'accent sur la politique du gouvernement en matière des services en langue française.

Au total, plus de 300 directions et organismes gouvernementaux ont eu recours à des services de traduction :

	Demande réelle		Demande prévue	
	Pages	Mots	Pages	Mots
Anglais – français	18 937	4 734 253	18 600	4 650 000
Français – anglais	2 270	567 586	1 600	400 000
Total :	**21 207**	**5 301 839**	**20 200**	**5 050 000**

Des services d'interprétation (traduction orale) sont assurés dans les tribunaux et à l'Assemblée législative, ainsi qu'à l'occasion d'audiences publiques et des réunions interprovinciales et nationales où le Manitoba est la province hôte. La demande a représenté 282 jours ouvrables de travail d'interprétation et de recherche, et a nécessité la participation à 149 séances d'interprétation.

Des données terminologiques (c'est-à-dire des équivalents dans les deux langues officielles et des appellations officielles normalisées) sont créées, conservées et mises à jour pour la province. Elles sont fournies au gouvernement, aux tribunaux, aux sociétés d'État et à l'Assemblée législative ainsi qu'aux autres administrations qui en font la demande. La Direction a réussi à répondre efficacement aux demandes du personnel des régions désignées bilingues, du personnel de ministères et d'organismes visés par la Politique en matière de services en langue française, ainsi qu'aux demandes d'autres administrations. En 2002-2003, le nombre de demandes s'est chiffré à 1 461 et a donné lieu à la production de 6 900 unités terminologiques, soit une augmentation de 8,9 % par rapport à l'exercice 2001-2002.

3 c) Service de traduction :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 208,1	24,00	1 324,0	(115,9)
Autres dépenses	781,7		,631,0	150,7
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)		(269,7)	-
Total des dépenses	1 720,1	24,00	1 685,3	34,8

Archives du Manitoba

Les Archives provinciales ont pour objet de préserver et de protéger les renseignements consignés, et de faciliter l'accès à ces renseignements. Les Archives protègent des renseignements d'importance capitale pour l'identité des collectivités, le mieux-être de la population, ainsi que la connaissance individuelle et collective. Elles protègent aussi les documents relatifs aux droits et obligations réciproques signés par les membres de la société et les autorités élues. Les Archives ont un mandat exclusif pour les documents du gouvernement et de ses organismes, des tribunaux et de la Compagnie de la Baie d'Hudson, et un mandat discrétionnaire pour les documents d'organismes publics locaux et ceux des organismes et particuliers du secteur privé du Manitoba.

La *Loi sur les archives et la tenue de dossiers*, adoptée en juillet 2001 par l'Assemblée législative, a remplacé la partie II de la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative*, qui était en vigueur depuis 1967. Le 15 février 2003, date de la proclamation de la nouvelle loi, la Direction a été rebaptisée Archives du Manitoba. Un site Internet permettant de consulter les documents du gouvernement a été inauguré en février 2003. Il contient des renseignements actuels et des conseils à l'intention de tous les ministères et organismes du Manitoba sur le mode de gestion des documents du gouvernement.

Les Archives sont également chargées de l'administration centrale et de la coordination de la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*. En plus de s'appliquer aux ministères et organismes du gouvernement provincial, cette *Loi* s'étend à plus de 350 organismes publics locaux, y compris aux municipalités, aux divisions scolaires, aux universités et aux offices régionaux de la santé. En 2002-2003, des ateliers de formation ont été offerts à plus de 930 participants du gouvernement provincial et des organismes publics locaux.

La construction d'un Centre de préarchivage pour entreposer les documents semi-actifs et muni d'une chambre forte climatisée pour les archives s'est achevée en mars 2003. Les ministères et les organismes du gouvernement ont continué d'utiliser les services d'entreposage et de consultation du Centre pendant toute la période de transition. Le Centre a reçu 52 359 pieds de documents à des fins d'entreposage et de destruction, comparativement à 52 865 pieds en 2002-2002. Le nombre de demandes quotidiennes de recherche et de livraison de documents à des bureaux du gouvernement affiche une légère baisse, soit 22 069 demandes par rapport à 23 562 en 2001-2002.

Les demandes d'accès aux fonds des Archives ont augmenté en 2002-2003. Les Archives ont aidé 3 150 chercheurs (par rapport à 2 792 durant l'exercice précédent) qui ont demandé de consulter 46 435 (contre 45 903) documents dans la salle des recherches des Archives, ainsi qu'un total de 60 270 (contre 68 234) copies. Bien que le nombre de visiteurs sur le site Internet ait légèrement chuté à 6 110 (contre 6 388), le personnel a répondu à plus de demandes, soit 11 870 (contre 11 100). Les Archives ont

également enregistré une augmentation de 22 % du nombre de bobines de microfilm prêtées, soit 1,450 (contre 1 189 en 2001-2002). Les entrées continuent d'affluer dans le nouveau système électronique descriptif Archives (Keystone), grâce auquel les chercheurs pourront bientôt avoir directement accès aux renseignements sur les fonds des Archives.

Conformément à l'entente conclue en 1994 entre la Compagnie de la Baie d'Hudson et le Manitoba pour renforcer la présence des Archives de la Compagnie de la Baie d'Hudson (ACBH) sur la scène nationale et internationale, plusieurs initiatives de promotion ont été prises à cette fin. Quelque 22 récits provenant d'écritures de journal ont été diffusés sur CBC Radio North depuis Thompson, en plus des 122 émissions de radio déjà gravées sur CD-ROM et qui continuent d'être distribuées aux écoles, ainsi qu'aux particuliers et aux groupes intéressés.

Pendant le dix-huitième et le dix-neuvième siècle, la Compagnie de la Baie d'Hudson a recruté un grand nombre de ses employés de l'archipel des Orcades, au large de l'Écosse. En raison de ce lien historique, des relations productives existent toujours entre des organismes de mise en valeur du patrimoine des Orcades et du Manitoba. En août 2002, les Archives de la Compagnie ont fait un don de 34 bobines de copies de microfilm à la Bibliothèques et aux Archives des Orcades. Les microfilms, qui contiennent les contrats des serviteurs conclus entre 1780 et 1911, offrent à la Bibliothèque et aux Archives des Orcades un supplément de documentation sur les îliens employés par la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ce don a été rapporté dans le journal *The Orcadian* du 10 octobre 2002. En avril, une membre du personnel a visité l'archipel et a été interviewée par Radio Orkney au sujet des Archives de la Compagne. Elle a également parlé des ressources généalogiques des Archives de la Compagnie devant un vaste auditoire à la mairie de Kirkwall.

Mentionnons quelques-unes des principales acquisitions des Archives de la Compagnie : copie du brouillon d'un journal de Moose Factory, Ouest canadien (1789-1791) comprenant des notes marginales qui ne se trouvent pas dans la copie finale, dont les rations de brandy et de bière distribuées aux hommes, les voyages effectués en bateau, les noms des Autochtones, le contenu des colis expédiés et les commentaires portant sur les activités agricoles et la chasse ; six carnets personnels appartenant au comandant de la réplique du *Nonsuch* replica et à sa femme (1968-1972) ; un carnet de mémoires susceptible d'avoir appartenu au négociant en chef, James Hargrave (1832-1834) ; et un recueil de correspondance rédigé par Miles Spencer pendant qu'il était négociant en chef à Fort George (1878-1898), ainsi qu'après sa retraite, à Southampton, en Ontario (1900-1901).

En ce qui concerne les acquisitions provenant du secteur privé au Manitoba, les Archives ont reçu d'autres documents de groupes culturels et du domaine des arts de la scène, dont le Royal Winnipeg Ballet, le Manitoba Theatre Centre et le Folk Arts Council de Winnipeg. Archive of Manitoba Legal-Judicial History, la Manitoba Registered Music Teachers Association, la Manitoba Historical Society et le Manitoba Women's Institute ont continué d'enrichir les fonds des Archives. Au total, les Archives ont fait 50 acquisitions en 2002-2003 (contre 66 l'année précédente). Quatorze dons de documents d'une juste valeur marchande estimative de 51 000 $ ont été faits à la Couronne, contre sept dons d'une juste valeur marchande estimative de 47 700 $ en 2001-2002.

Au cours de l'année, les Archives ont acquis plus de 1 400 pieds de documents provenant de ministères et d'organismes du gouvernement du Manitoba, des tribunaux et de l'Assemblée législative, ainsi que d'organismes publics, ce qui porte à 78 306 pieds la superficie totale occupée par ces fonds.

Trois projets d'archivage, d'un montant total de 36 000 $, ont été financés dans le cadre d'une entente à frais partagés avec le gouvernement fédéral. Le premier projet se résume à une description de documents illustrant la culture et la diversité au Manitoba, alors que le deuxième est axé sur les documents relatant les premières formes de gouvernement, ainsi que l'exploration et la colonisation du Manitoba.

Le volume total des fonds de la Direction des Archives équivaut à 101 560 pieds. Depuis l'ouverture de la nouvelle chambre forte du Centre de préarchivage, quatre-vingt-dix pour cent des fonds des Archives est

désormais abrité dans des conditions d'entreposage conformes aux normes. Dans le cadre des activités de préservation pendant l'exercice, 98 pieds de documents ont été inspectés, réaménagés, reformatés, ou ont fait l'objet d'un traitement de restauration.

Le nombre de jours consacrés par le personnel aux services de diffusion et de consultation a été réduit à 232, contre 354 en 2001-2002. Les nombre d'heures consacrées à fournir à la communauté des archives des services de consultation sur la préservation du patrimoine est passé de 190 à 165, soit près de l'objectif de 150 heures. Plus de 600 personnes, dont la plupart étaient des élèves du secondaire ou des étudiants universitaires qui faisaient des travaux de recherche, ont assisté aux 115 visites d'orientation et séances de sensibilisation offertes aux Archives.

3 d) Archives du Manitoba:

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	2 186,6	47,00	2 309,6	(123,0)
Autre dépenses	1 603,5		1 610,3	(6,8)
Moins : Somme récupérable d'autres postes	(178,6)		(209,5)	30,9
Total des dépenses	3 611,5	47,00	3 710,4	(98,9)

Bibliothèque de l'Assemblée législative

La bibliothèque de l'Assemblée législative contribue à la bonne gestion des affaires publiques et à l'existence d'une société bien informée en offrant au gouvernement, à l'Assemblée législative et à la population du Manitoba des services de renseignements spécialisés, d'une manière efficace, efficiente et impartiale. Elle s'acquitte aussi de son mandat en assurant l'accès aux œuvres publiées manitobaines pour les générations présentes et futures.

La bibliothèque de l'Assemblée législative, qui figure parmi les plus vieilles de la province, est dotée d'une collection qui reflète l'évolution des intérêts et des aspirations des Manitobains pendant plus de 100 ans. Elle commande des livres, rapports et revues auprès d'éditeurs du monde entier pour alimenter les travaux de l'Assemblée législative et du gouvernement. Les nouveaux documents sont catalogués et traités rapidement. Parmi les 44 007 documents qui se sont ajoutés à la collection au cours de l'exercice, 90 % étaient mis à la disposition du public moins d'une semaine après leur réception.

Le personnel essaie d'anticiper les besoins des usagers au moment de choisir les documents qui s'ajoutent à la collection. Parmi les domaines qui ont fait l'objet d'une forte demande en 2002-2003, on comptait l'administration publique, l'intégration des handicapés, les questions relatives aux Autochtones et l'immigration. Voici quelques titres représentatifs : *Designing performance appraisals: assessing needs and designing performance management systems in the public sector*, publié par le Secrétariat pour les pays du Commonwealth ; *A Seat at the table: persons with disabilities and policy making*, publié par la McGill-Queen's University Press ; *Individual property rights on Canadian Indian reserves*, publier par le Fraser Institute ; et, *Effets des critères de sélection et des possibilités économiques sur les caractéristiques des immigrants*, publié par Statistque Canada.

Depuis 1919, l'Assemblée législative administre la législation en matière de dépôt légal au sein de la province

pour assurer la conservation de toute collection de recherche contenant des ouvrages publiés au Manitoba, ainsi que l'accès à ces collections. En 2002-2003, la Bibliothèque a reçu 278 livres et 210 revues et journaux manitobains grâce à la coopération et au soutien constants des éditeurs manitobains. Voici certains livres dignes de mention en dépôt légal deposit : *Crimes of the century: Manitoba's most notorious true crimes,* publié par Great Plains ; *Trials & tribulations: the Red River Settlement and the emergence of Manitoba, 1822-1870,* également publié par Great Plains ; *The triangle of success : the SAAN story,* publié par Park Mark Publishing ; *Muskekowuck athinuwick: original people of the great swampy land,* publié par la University of Manitoba Press ; et, *History of settlement and development of St. Vital 1822-1970,* publié par la St. Vital Historical Society.

La salle de consultation principale, située au 200, rue Vaughan, est utilisée par des chercheurs qui prennent connaissance des journaux communautaires, des documents d'histoire locale et des publications gouvernementales. Le personnel consulte des sources imprimées et électroniques afin de fournir à la clientèle gouvernementale des informations factuelles, statistiques et comparatives ; il lui fournit en outre des documents précis sur demande.

Malgré la prolifération de sources d'information pouvant être consultées sur Internet, les collections de la Bibliothèque continuent d'attirer de nombreux usagers. Le nombre de demandes faites en personne ou par courrier électronique ont chuté légèrement à 12 825 (une baisse de 4 % par rapport à l'exercice précédent).Cependant, le taux d'utilisation du matériel de la Bibliothèque a augmenté de 7%, le total des documents pouvant être consultés ayant atteint 37 800 au cours de l'exercice.

En réponse à l'utilisation accrue des technologies dans tous les secteurs de la clientèle de la Bibliothèque, le bureau de référence virtuel a été tranféré du site Web interne du gouvernement du Manitoba à Internet dans le but de le rendre plus accessible. À partir de ce site unique, les clients peuvent rechercher une gamme sélectionnée de ressources sur Internet, les documents portant sur le gouvernement, les textes de loi et les politiques du Canada étant mis en évidence, ainsi que consulter TALISMAN, le catalogue en ligne de la Bibliothèque. Parmi les récentes modifications apportées, mentionnons une meilleure documentation sur les budgets des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, ainsi qu'une plus vaste sélection de textes de loi pouvant être consultés par voie électronique.

La préservation de volumes historiques de lois du Manitoba a été une des préoccupations principales en 2002-2003. La Bibliothèque a mis en place un projet visant à isoler les volumes les plus a risque pouvant être reliés de nouveau et réparés. Jusqu'à présent, environ 20 des Lois du Manitoba (1870-1915) ont pu être munis d'une nouvelle reliure. Les projets de préservation futurs consisteront à repérer les articles vulnérables parmi les collections de publications du gouvernement du Manitoba afin de faire en sorte qu'ils puissent continuer d'être accessibles aux recherchistes.

La Bibliothèque de l'Assemblée législative répertorie toutes les publications gouvernementales publiées exclusivement sur Internet. Elle fournit également des adresses Internet avec les fiches de catalogage des publications disponibles en version imprimée, ainsi que sur Internet, afin de faciliter l'accès pour les clients qui habitent loin et qui utilisent ces products contenus dans notre catalogue Internet. Ce catalogage englobe toutes les publications manitobaines, mais seulement un certain nombre des publications des autres provinces et territoires. Le personnel de la Bibliothèque a également réussi à augmenter de 67 % le nombre de vielles fiches du catalogue converties en format électronique utilisés par les usagers locaux de la Bibliothèque et consultés partout au monde par l'intermédiaire de MAPLIN, la base de données provinciales de la Direction des bibliothèques publiques. La Bibliothèque a poursuivi le catalogage rétrospectif de la collection de documents historiques de commissions d'enquête, de groupes de travail et de commissions royales du Manitoba, ainsi que les rapports annuels courants des ministères et organismes des gouvernements fédéral et provincial, et des sociétés de la Couronne, dans sa base de données. Des rapports historiques des commissions d'enquête continuent d'être ajoutés à la base de données TALISMAN, ainsi que certaines publications sélectionnées concernant le Manitoba et le Canada qui font partie de la collection générale et de la collection des livres rares de la Bibliothèque.

Afin de continuer d'assurer le partage des ressources documentaires, la Bibliothèque a distribué

4 543 publications du gouvernement du Manitoba à sept bibliothèques manitobaines en vertu du Programme de dépôt légal des bibliothèques du Manitoba, soit 20 % de plus qu'au cours de l'exercice précédent. Chacune de ces bibliothèques est à son tour en mesure de desservir d'autres bibliothèques de sa région ou de son réseau. Depuis plus de 40 ans, la Bibliothèque garde en vigueur des accords d'échange provinciaux, nationaux et internationaux pour le compte de la Province.

3 e) Bibliothèque de l'Assemblée législative :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002 2003	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Salaires et avantages sociaux	735,1	16,50	777,5	(42,4)
Autres dépenses	585,9		569,6	16,3
Total des dépenses	1 321,0	16,50	1 347,1	(26,1)

Division du tourisme

La Division du tourisme contribue à la prospérité économique en facilitant et en soutenant la croissance et le développement du tourisme en harmonie avec l'environnement et en collaboration avec tous les intervenants.

Le Manitoba offre un large éventail de possibilités touristiques à la fois attrayantes et variées. Une industrie de tourisme en plein essor améliore la qualité de vie de tous les résidents en leur offrant un accès à des perspectives touristiques intéressantes. Le tourisme est souvent le point de liaison pour le développement communautaire et il peut stimuler la croissance dans le domaine des arts, de la culture et du patrimoine. Une multitude de festivals et d'événements tenus à l'échelle de la province permet d'attirer les touristes et de favoriser l'esprit communautaire. Un intérêt croissant envers l'écotourisme a souligné le besoin de protéger les ressources naturelles prisées.

Le secteur du tourisme au Canada a connu une forte croissance. Les recettes provenant de ce secteur ont augmenté de 28 %, passant de 1,004 milliard de dollars en 1999 à 1,287 milliard de dollars en 2001. Environ 40 % des recettes de plus de 500 millions de dollars proviennent de marchés de l'extérieur de la province. Le Manitoba se classe au cinquième rang parmi les destinations touristiques du Canada et l'industrie du tourisme représente plus de 60 200 emplois. Environ un travailleur manitobain sur dix occupe un poste lié au tourisme, surtout dans les secteurs de l'hébergement, des transports, de l'alimentation et de la boisson.

Un conseil consultatif ministériel sur le tourisme a été créé en octobre 2001 pour faciliter la poursuite des discussions avec les intervenants du secteur, ainsi que pour conseiller le gouvernement quant aux stratégies de développement du secteur touristique au Manitoba. Le conseil est composé de 28 chefs de file du secteur. Les travaux du conseil ont permis de consolider les relations avec les membres du secteur. En août 2002, le gouvernement a répondu à une demande du Conseil de prolonger la saison touristique estivale en reportant la date de la rentrée scolaire après la fin de semaine prolongée de la Fête du Travail.

Le conseil consultatif ministériel sur le tourisme prône la mise en place d'un partenariat entre le gouvernement et le secteur dans le but de se pencher sur une vaste gamme d'impératifs en matière de tourisme, dont la recherche, la commercialisation, les services aux visiteurs, le développement des produits, la formation sectorielle et le contrôle de la qualité. Le 27 novembre 2002, le Discours du Trône indiquait qu'un nouveau projet de loi visant la création d'une « organisme touristique autonome » serait déposé en 2003 .

La Division du tourisme est composée de deux directions: Commercialisation et services touristiques et Développement du tourisme.

Commercialisation et services touristiques

L'objectif de la Direction de la commercialisation et des services touristiques est d'augmenter les recettes provenant du tourisme par des activités de commercialisation, ainsi qu'en faisant la promotion du Manitoba comme destination touristique de choix auprès des secteurs public et privé.

Le plan de commercialisation touristique 2002 définit les stratégies clés qui permettront d'atteindre cet objectif. Les campagnes publicitaires cibleront le nord du Midwest américain par la voie de diverses stratégies de commercialisation, notamment des activités de relations publiques et de marketing direct. La commercialisation à l'intérieur du Manitoba sera limitée à des publicités d'entretien, alors qu'en Saskatchewan et en Ontario, elles auront pour but de maintenir la part du marché. Une approche d'entretien sera adoptée dans l'ensemble des mesures de commercialisation afin de conserver les segments du marché vertical déjà établis pour attirer des voyageurs long-courrier et d'outre-mer (chasse et pêche, voyages de groupe et réunions, congrès et voyages de motivation).

La campagne de commercialisation du tourisme de 2002 a inclus une variété de stratégies, notamment : des publicités multimédias (imprimées, à la radio, à la télévision et à l'extérieur), des campagnes de publipostage direct, la participation à des salons commerciaux et professionnels, des relations proactives avec les médias, le développement du tourisme commercial et des programmes coopératifs en collaboration avec des partenaires industriels.

Le tourisme d'aventure et l'écotourisme sont deux segments touristiques en pleine expansion. La Direction a mis l'accent sur ces segments au moyen d'une campagne multimédia comportant un volet publicité, un volet marketing direct et un volet relations publiques. On a publié un guide attrayant, intitulé *Manitoba Great Outdoor Adventure Guide*, afin de promouvoir et de développer le tourisme d'aventure et l'écotourisme au Manitoba. On peut commander ce guide sur le site Web de Voyage Manitoba à l'adresse suivante : www.travelmanitoba.com. Ce site qui contient également des liens vers des entreprises et des associations du secteur du tourisme d'aventure et d'autres ressources.

La campagne de commercialisation de 2002 a suscité plus de 75 000 demandes de touristes potentiels. Par ailleurs, plus de 3 600 personnes ont consulté le site Web. Le suivi des demandes permettra d'établir une base de données de clients potentiels, laquelle peut être employée dans le cadre de campagnes ciblées menées à l'avenir.

Plus de 167 000 $ ont été prélevés pour appuyer les stratégies de commercialisation auprès des principaux marchés grâce à des partenariats établis avec la Commission canadienne du tourisme et l'Alliance touristique de l'Ouest et du Nord du Canada.

Parmi les initiatives de commercialisation coopératives établies avec des partenaires de l'industrie du tourisme, on compte le lancement de publicités imprimées et la participation à 39 salons touristiques et à sept voyages d'information. Dix-sept des salons étaient axés sur le consommateur et ont offert l'occasion de vendre des voyages directement aux voyageurs d'agrément, onze salons s'adressaient aux professionnels de tourisme (les agents, les organisateurs de voyages et les grossistes) et neuf salons ciblaient le marché des voyageurs d'affaires, marché axé sur les réunions et les congrès.

Un programme proactif favorisant des relations avec les médias a entraîné une couverture médiatique nationale et internationale (médias imprimés et électroniques) d'une valeur publicitaire de 2,3 millions de dollars et d'une valeur informationnelle de plus de 11 millions de dollars. Le personnel de la Direction a assisté à deux salons à l'intention des médias spécialisés dans le domaine du tourisme et a animé 86 visites d'information pour les médias. On a accueilli 168 journalistes, photographes, vidéographes et producteurs cinématographiques de tous les coins du monde.

La campagne touristique menée à l'intérieur du Manitoba a mis l'accent sur la promotion du *Travel Values Guide*, un livret de bons d'achat offrant des réductions sur les attractions touristiques dans les huit régions touristiques de la province. Le *Travel Values Guide* a été coparrainé par la Corporation manitobaine des loteries et environ 414 participants de l'industrie. Plus de 200 000 livrets ont été distribués à l'échelle de la province et le programme a été publicisé sur le site Web www.travelmanitoba.com.

Dans le cadre de la campagne de commercialisation outre-mer, on a ciblé le Royaume-Uni, l'Allemagne et le Japon dans le but d'établir des relations commerciales à long terme avec les professionnels du tourisme.

La Direction des services touristiques a géré quatre centres d'information touristique saisonniers et trois centres permanents établis à des destinations clés aux frontières et à Winnipeg. Plus de 220 000 personnes ont visité ces centres et ont été servis directement par l'un des 35 conseillers touristiques professionnels qui travaillent dans ces centres. En outre, 19 000 visiteurs ont bénéficié d'une visite guidée par ces conseillers au Palais législatif à Winnipeg.

La Division a répondu à 81 000 demandes d'information, dont environ 46 000 provenaient des États-Unis, 30 000 du Canada et 3 000 des marchés étrangers.

La Direction répond aux demandes écrites de renseignements touristiques et compose des trousses personnalisées d'information pour les congrès, les réunions, les agences de voyage et les touristes qui voyagent à titre individuel. Plus de 1,3 million de documents touristiques imprimés sur le Manitoba ont été distribués.

La Direction des services touristiques a géré efficacement la mise en œuvre de technologies destinées à améliorer la prestation des services, notamment l'élaboration de bases de données, la mise en place de logiciels de gestion de contacts, l'automatisation des centres d'appel et l'amélioration des services Internet. Le site Web (www.travelmanitoba.com) a été consulté environ 300 000 fois par mois.

En juin 2002, le Manitoba est devenu la première province au Canada à mettre en place un service de consultation touristique sur Internet. Plus de 1 900 visiteurs se sont prévalus du service en 2002-2003.

4 a) Commercialisation et services touristiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	1 782,8	32,41	1 612,6	170,2
Autres dépenses	4 765,6		4 889,2	(123,6)
Subventions	10,0		10,0	-
Total des dépenses	6 558,4	32,41	6 511,8	46,6

Développement du tourisme

L'objectif de la Direction du développement du tourisme est de jouer un rôle prépondérant dans la coordination du développement général du tourisme dans la province en stimulant les investissements dans les immobilisations et les infrastructures. Elle vise tout d'abord à améliorer la qualité, la compétitivité et la viabilité des produits touristiques du Manitoba, à prolonger la saison touristique, à ouvrir des marchés à créaneaux, et à améliorer le contexte commercial en faveur du tourisme, ainsi que la qualité de vie des Manitobains, en leur offrant des produits touristiques de haute qualité.

En 2002-2003, les consultants en développement du tourisme ont offert à l'industrie leurs services spécialisés dans les domaines suivants développement de produits touristiques, écotourisme et tourisme d'aventure, tourisme autochtone, aménagement des sentiers, tourisme régional et développement des ressources humaines. En outre, les consultants offrent un vaste éventail de services de soutien et de consultation sur l'évaluation de la faisabilité économique, sur la planification des activités, sur le financement des projets, sur le contrôle de la qualité et sur la réglementation en ce qui concerne les attractions, les installations et les services touristiques existants et envisagés.

La Division a coordonné la mise en œuvre d'une stratégie en matière de tourisme d'aventure et d'écotourisme qui prône le soutien à l'industrie par l'entremise de l'éducation et de la formation, du développement des produits, de la recherche et de la consultation avec les intervenants de l'industrie, ainsi que des initiatives de commercialisation. La stratégie se fonde sur des recherches qui indiquent que les genres de produits qui ont le potentiel de croissance le plus élevé au Manitoba sont l'observation de la faune, la canotage, le tourisme

d'aventure hivernal et le tourisme autochtone.

Les principales réalisations dans le secteur du tourisme d'aventure et de l'écotourisme comprennent l'élargissement des initiatives de commercialisation, dont le *Great Outdoor Adventure Guide*, des relations ciblées avec les agences de publicité et les médias, ainsi que de la formation dans le secteur sous forme d'ateliers à l'intention de la Manitoba Lodges and Outfitters Association, et des régions des Parcs et du Nord.

La Direction a donné son appui au Conseil consultatif ministériel sur le tourisme, composé de 28 membres représentant les régions touristiques et les divers secteurs de l'industrie. Le mandat du Conseil est d'orienter le gouvernement en ce qui a trait au développement de l'industrie touristique du Manitoba.

En 2002-2003, un groupe regroupant les chefs de file du tourisme autochtone a été chargé de conseiller le ministre quant à la mise en place d'une stratégie touristique autochtone. L'objectif de la stratégie est d'inciter des Autochtones à participer à des activités professionnelles et entrepreneuriales au sein de l'industrie touristique et de favoriser le développement de produits culturels autochtones. Le groupe travaillera en collaboration Conseil consultatif sur le tourisme à la mise en œuvre de la stratégie.

Une subvention de 125 000 dollars a été accordée pour l'établissement d'un couloir de verdure le long de la rivière Rouge. Cette initiative préconise la mise en œuvre d'une stratégie de conservation et touristique axée sur le parcours la rivière Rouge entre Emerson et le lac Winnipeg. Des membres du personnel de la Direction ont été envoyés en détachement pour travailler à la réalisation de cette initiative. Diversification de l'économie de l'Ouest canadien a déboursé 125 000 en contrepartie du même montant octroyé par le Manitoba en 2002-2003. Ce financement est destiné à la mise en œuvre d'un bon nombre de projets pilotes, dont la conception d'un site Web promotionnel, l'analyse de l'inventaire des produits et les initiatives de commercialisation. L'initiative vise également la désignation de la rivière Rouge à titre de rivière du patrimoine canadien.

Un nouveau site Web de l'industrie touristique a été inauguré en février 2002 afin de faciliter la communication et le réseautage entre les intervenants au Manitoba.

En novembre 2002 s'est tenu un forum sur le tourisme culturel et patrimonial destiné à mieux sensibiliser le public aux possibilités qu'offre le tourisme et à recueillir les opinions des membres du secteur afin de favoriser le développement du tourisme. Le ministère participe à l'élaboration d'une stratégie qui incitera l'industrie du tourisme culturel et patrimonial à investir dans les possibilités de recherche, de développement, de commercialisation et de formation. Le but est de générer une croissance économique et de renforcer la des collectivités du Manitoba.

En 2002-2003, La Direction a accordé une subvention de fonctionnement de 50 000 $ au Manitoba Tourism Education Council. Cette subvention a permis au conseil de maintenir ses activités principales et a facilité l'obtention de contributions financières de la part des intervenants de l'industrie.

Sept organismes de tourisme régionaux ont bénéficié de subventions se chiffrant au total à 245 000 $ dans le cadre de l'Initiative du tourisme régional rural). Le programme a entraîné la création de nouveaux partenariats et a généré un nouvel investissement de 241 700 $ pour appuyer les activités de commercialisation régionales. L'aide apportée aux associations touristiques régionales leur a permis d'améliorer l'efficacité de la mise en œuvre de leurs programmes de commercialisation, grâce à une meilleure collaboration avec les entreprises touristiques de leur région.

La Division du tourisme a accordé une subvention de 30 000 $ au Manitoba Country Vacations Association Inc. (MCVA) pour financer la poursuite des activités du Country Roads Agri-Tourism Product Club. Ce financement s'ajoute aux 100 000 $ obtenus d'Agriculture et Alimentation Manitoba, de la Commission canadienne du tourisme et de l'industrie du tourisme.

Les chefs de file du secteur du tourisme au Manitoba ont été honorés lors du Gala 2002 des Prix Tour Manitoba qui a eu lieu lors du Forum rural. Ce gala reconnaît l'excellence et le mérite des particuliers e organisations qui se distinguent dans le secteur du tourisme.

4b) Développement du tourisme :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Salaires et avantages sociaux	506,0	8,00	475,0	31,0
Autres dépenses	444,5		605,5	(161,0)
Subventions	456,9		380,0	76,9
Total des dépenses	1 407,4	8,00	1 460,5	(53,1)

Dépenses en immobilisations - Subventions

Le programme de subventions d'immobilisations du ministère offre des fonds pour l'entretien et la réparation des principales installations culturelles. Il vient aussi en aide aux propriétaires et aux locataires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine pour des travaux de préservation. Il comprend également des subventions pour les organismes sans but lucratif qui entreprennent des projets relatifs à des installations offrant à la population des services récréatifs et sociaux à long terme.

Organismes culturels

Durant l'exercice 2002-2003, des subventions d'immobilisations de 1 360 500 $ ont été versées aux grands organismes culturels.

Les travaux de modernisation des immobilisations de la Manitoba Centennial Centre Corporation se sont poursuivis en 2002-2003. Ils incluaient notamment des réparations effectuées à l'enveloppe du Musée du Manitoba. La Province a consacré au total 772 700 $ à ces projets.

Le ministère a consacré 395 100 $ à la modernisation des installations du Manitoba Theatre Centre. Il s'agissait de la dernière tranche des deux millions de dollars consacrés depuis cinq ans au financement des immobilisations du théâtre.

Le Musée des beaux-arts de Winnipeg a reçu un total de 164 300 $ dollars. Cette somme a servi à financer des travaux d'amélioration et de réparation qui ont pour but de stabiliser le niveau d'humidité tout au long de l'année, de modifier le système de ventilation dans le laboratoire de conservation et de réparer les dégâts causés par le froid intense.

Le Centre culturel franco-manitobain a reçu 19 400 $ d'aide aux immobilisations consacré à de légers travaux d'amélioration et de réparation de l'immeuble.

5 a) Organismes culturels :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Subventions totales	1 351,5	-	1 118,0	233,5

Bâtiments historiques

Le Programme de subventions aux bâtiments qualifiés de sites du patrimoine aide les propriétaires et les locataires de bâtiments historiques à réaliser des projets de conservation. Il contribue ainsi à préserver le caractère et la qualité de ces bâtiments, ce qui permet à la population de mieux connaître et apprécier le patrimoine manitobain.

Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine provincial peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés, jusqu'à concurrence de 75 000 $. Les propriétaires de bâtiments qualifiés de sites du patrimoine municipal en vertu de la *Loi sur les richesses du patrimoine* ou de l'arrêté n° 1474/77

de la Ville de Winnipeg sur les bâtiments historiques peuvent demander une subvention pour la moitié des frais engagés jusqu'à concurrence de 35 000 $.

Les propriétaires de 51 bâtiments qualifiés de sites du patrimoine ont présenté des demandes totalisant 685 800 $. Trente de ces demandes ont été approuvées, et un total de 210 000 $ a été versé en subventions durant l'exercice 2002-2003.

6 b) Bâtiments historiques :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003 $	Budget 2002-2003 ÉTP	Budget 2002-2003 $	Écart positif (négatif)
Subventions totales	222,5	-	210,0	12,5

Programme Place aux communautés

Le programme Place aux communautés a pour but de contribuer au bien-être général des collectivités du Manitoba en aidant les organismes sans but lucratif à entreprendre des projets relatifs à des installations qui permettent de faire bénéficier la population de services sociaux et récréatifs à long terme.

Le personnel affecté au programme administre des subventions de contrepartie pour des travaux d'immobilisations et offre des services de consultation technique. Il aide ainsi les organismes sans but lucratif partout au Manitoba à entreprendre des projets de rénovation, d'agrandissement, de construction ou d'acquisition d'installations durables.

Les organismes communautaires qui parrainent des projets peuvent demander une subvention équivalant à la moitié du coût jusqu'à concurrence de 50 000 $. Sont considérés admissibles les frais suivants: achat de terrains et d'immeubles, salaires, achat de matériaux et location d'équipement. Les organismes parrains peuvent assumer leur part des coûts en faisant des collectes de fonds et en obtenant des subventions de sources autres que des organismes provinciaux. La valeur du travail des bénévoles, des matériaux reçus en don et de l'équipement lourd prêté peut aussi faire partie de leur contribution.

Sont admissibles au programme les projets visant les installations récréatives, les bibliothèques, les musées, les installations culturelles, les parcs de quartier, les garderies, les centres d'activité pour personnes âgées, les installations pour personnes handicapées et les centres de ressources communautaires.

Les demandes sont reçues une fois par année. Les renseignements concernant la disponibilité des fonds et les dates limites sont rendus publics par les moyens suivants :

- Le site Internet du gouvernement du Manitoba.
- Les communiqués de presse envoyés chaque jour aux journaux hebdomadaires, mensuels et ethniques du Manitotoba, ainsi que les bulletins.
- Les envois directs à tous les maires des conseils municipaux et communautaires, aux préfets et aux directeurs municipaux, aux chefs des Premières Nations, aux directeurs des loisirs et aux présidents des commissions des loisirs.
- Les envois directs aux organismes d'encadrement représentant des sous-organisations sans but lucratif, ethniques, culturelles, artistiques, de personnes âgées, sportives, de services sociaux, de loisirs et de mieux-être.

Les formulaires sont expédiés par courrier sur demande. On peut également se les procurer au bureau du Programme Place aux communautés, ainsi qu'aux six bureaux régionaux du ministère, ou les télécharger à partir du site Internet du Manitoba. Ces bureaux offrent également de l'aide à remplir le formulaire et à fournir les documents requis. Le personnel des régions et celui qui est affecté au programme étudient les demandes puis fixent les priorités en fonction des critères établis.

Le personnel a reçu, évalué et coté 435 demandes admissibles reçues à l'échéance, en mai, d'une valeur totale de 9,2 millions de dollars pour l'exercice 2002-2003. De toutes ces demandes, 253 ont été acceptées pour des subventions s'élevant à 2,5 millions de dollars. La valeur des investissements locaux pour les projets approuvés a été de 14,9 millions de dollars (effet de levier). Quand tous les projets seront terminés, le programme aura permis de créer 1 250 emplois dans la construction représentant 5 000 semaines de travail.

La méthode d'évaluation accorde la priorité aux projets émanant de quartiers où le taux de chômage est plus élevé que la moyenne dans la province et où le revenu par habitant est inférieur à la moyenne provinciale.

L'expert-conseil en installations offre des services de consultation technique aux organismes communautaires pour les aider à planifier et à élaborer leurs projets. Les consultations portent notamment sur la conception des projets, les coûts prévus pour la réalisation et le fonctionnement, le respect des règlements, la préparation de schémas détaillés, les appels d'offres et l'attribution des contrats de construction. En 2002-2003, le personnel a offert 2 881 séances de consultation, qui ont exigé 1 035 appels téléphoniques, 538 visites d'inspection et 1 300 schémas détaillés. L'expert-conseil en installations contribue à la réalisation de 30 millions de dollars en bénéfices par année en aidant les planificateurs des communautés à réaliser des économies et à réduire leurs coûts.

En 2002-2003 débutaient les révisions apportées au *Community Facilities Integrated Planning and Development Guide* du Programme, dont se sont déjà servi huit communautés du Manitoba pour planifier l'avenir de leurs installations.

Les subventions du programme Place aux communautés sont octroyées aux parrains des projets sous forme de versements calculés d'après un remboursement proportionnel des frais engagés et déclarés (pourcentage du coût total du projet). Le personnel affecté au programme surveille les projets entrepris à Winnipeg, alors que celui des régions fait de même dans le reste de la province. Durant l'exercice 2002-2003, le personnel a fait 340 versements de subventions. Tous les versements ont été correctement calculés en appliquant les directives financières du programme. Aucun versement final n'a été fait avant que le personnel sur place ait reçu le rapport final de la visite de surveillance. Aucun projet ne s'est écarté des conditions stipulées dans l'entente initiale sans l'autorisation préalable du personnel administratif du programme.

6 c) Programme Place aux communautés :

Dépenses par affectation secondaire	Dépenses réelles 2002-2003	Budget 2002-2003		Écart positif (négatif)
	$	ÉTP	$	
Subventions totales	2 093.9	-	2 500,0	(406,1)

Commissions et organismes

Les commissions et organismes mentionnés ci-après relèvent directement du ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme.

Centre culturel franco-manitobain

Le rapport annuel du Centre culturel franco-manitobain est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine

Le Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine est chargé de formuler des recommandations au ministre à propos du Programme de subventions destinées au patrimoine. Pour ce faire, il tient compte des besoins de la population en matière de répertoriage, de protection et d'interprétation du patrimoine provincial. Les administrations locales et les organismes communautaires constitués en corporations sans but lucratif peuvent présenter une demande de fonds.

Le Conseil se compose de 14 membres du milieu du patrimoine. Il dispose de personnes aux compétences diverses, issues de nombreuses disciplines associées au patrimoine et de diverses régions de la province. Le Conseil a tenu deux réunions officielles pour étudier les demandes de subvention et a visité plusieurs sites patrimoniaux financés par le ministère dans le cadre de ces réunions.

Trois appels ont été reçus au cours de l'exercice 2002-2003.

Le Conseil compte sur les compétences techniques du personnel du ministère pour veiller à ce que tous les projets qu'il subventionne respectent les normes. Il sollicite ainsi l'aide de la Direction des ressources historiques, des Archives du Manitoba, ainsi que d'organismes extérieurs du ministère dont les Manitoba Museum Advisory and Training Services et l'Association for Manitoba Archives. La surveillance des projets continue d'être assurée par des visites sur place du personnel du ministère.

L'aide financière, accordée à concurrence de 50 % des frais admissibles, est versée en espèces, sous forme de prix de bingo ou d'une combinaison des deux. Au cours de l'exercice 2002-2003, le Conseil a reçu 153 demandes se chiffrant au total à 1,2 million de dollars. Quatre-vingt-quinze subventions ont été accordées, soit une somme totale de 388 800 $ qui comprenait 123 600 $ de sommes allouées aux bingos.

Conseil des Arts du Manitoba

Voir la Division des programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs. Le Conseil des Arts du Manitoba dépose son propre rapport annuel à l'Assemblée législative.

Société du Centre du centenaire du Manitoba

Le rapport annuel de la Société du Centre du centenaire du Manitoba est déposé séparément à l'Assemblée législative.

Commission de classification cinématographique du Manitoba

Se reporter à la section Division de l'administration et des finances. En vertu de la *Loi sur les divertissements*, la Commission est habilitée à classer mais non à censurer les films, les vidéocassettes et les DVD destinés à l'usage public et domestique. La Commission se compose d'un président, d'un président suppléant et d'un minimum de 14 membres à titre individuel nommés par le gouvernement.

La Commission a pour mandat :

- de mettre en place une procédure générale de classification et de réglementation des films ;
- renseigner les résidents de la province au sujet de la nature et du contenu des films.

Pour ce faire, elle a recours, en partie, à des catégories qui permettent de limiter l'accès en fonction de l'âge.

Ces catégories sont les suivantes :

G	GÉNÉRAL	Aucune limite d'âge. Convient à tous les auditoires.
PG	SUPERVISION PARENTALE	Supervision parentale suggérée. Les thèmes et le contenu peuvent ne pas convenir à tous les enfants.
14A	14 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 14 ans et plus. Les personnes de moins de 14 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents conseillée. Peut contenir violence, langage vulgaire ou érotisme.
18A	18 ANS ET PLUS OU ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE	Pour des spectateurs âgés de 18 ans et plus. Les personnes âgées de 14 à 17 ans doivent être accompagnées d'un adulte pour voir, acheter ou louer ce film. Prudence des parents fortement conseillée. Contient vraisemblablement de la violence explicite, beaucoup de langage vulgaire, des scènes de sexualité explicite ou d'horreur.
	ACCÈS LIMITÉ	Ne peut être vu, acheter ou loué que par des spectateurs âgés de 18 ans ou plus. Contient de nombreuses scènes de sexualité explicites, de violence, de brutalité ou d'horreur.
	CODE BARRES DU MANITOBA	Adultes. Contient des scènes de sexualité explicites ou des scènes de violence excessives.

Seules les vidéocassettes qui correspondent à une catégorie faisant l'objet d'un accès limité en fonction de l'âge doivent porter une étiquette. Celles des catégories « Général » et « Supervision parentale » sont néanmoins souvent étiquetées, même si cela n'est pas obligatoire.

Les tableaux suivants présentent le nombre de films, de vidéocassettes et de DVD destinés à l'usage public

ou privé classifiés au cours de l'exercice:

- **Pour usage public** – films et vidéos destinés au grand public à des fins commerciales ou non commerciales :

Nombre de titres classés	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Films:					
Long métrage 35 mm	290	239	264	251	242
Long métrage 16 mm	0	37	13	3	20
Court métrage	26	34	34	70	55
Bande-annonce ou publicité	309	265	293	299	257
Total partiel	625	575	604	623	574
Vidéos[1]:					
Long métrage	101	87	89	67	72
Court métrage	202	166	279	146	117
Total partiel	303	253	368	213	189
Total des films classés	**928**	**828**	**972**	**836**	**763**

Nota :

1. La plupart des vidéocassettes pour usage public sont soumises à la Commission par des organismes sans but lucratif.

Voici la répartition des longs métrages 35 mm classés:

Longs métrages 35 mm	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Général	24	22	16	16	22
Surveillance parentale	95	85	98	119	95
Énfant accompagné d'un adulte	107	107	124	97	96
14 ans et plus ou accompagné d'un adulte	24				
18 ans et plus ou accompagné d'un adulte	10				
Accès limité	30	25	26	19	29
Total des longs métrages 35 mm	**290**	**239**	**264**	**251**	**242**
Appels	5*	4	8	0	4

* 3 appels annulés

- **Pour usage à domicile –** produits destinés à être visionnés à domicile seulement :

Nombre de titres classés	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999
Unités reçues (VHS et DVD)	5 451	4 260	3 307	3 205	3 604
Unités reçues (bibliothèques)	467	684	2,016		
Total des unités classées	**5 918**	**4 944**	**5 323**	**3 205**	**3 604**

- **Total des titres pour usage public et à domicile classés[2] :**

	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Permis délivrés[3]	5 945	4 752	4 069	3 832
Classement				
Général	899	964	734	1 356
Surveillance parentale	1 818	1 725	1 637	1 775
14 ans et plus ou accompagné d'un adulte	1 304	1 024	868	541
18 ans et plus ou accompagné d'un adulte	70			
Accès limité	475	304	377	209
Code barres (adulte)	1 157	876	878	1 043
Classement à déterminer (le 31 mars)	352	310	412	

Nota :

1. *Un titre peut paraître sous plusieurs formats, par exemple, long métrage 35 mm, vidéo et DVD.*
2. *Chaque produit reçu ne fait pas nécessairement l'objet d'un permis.*

La Commission publie tous les 15 jours une mise à jour des classifications de vidéocassettes. Elle publie aussi 12 rapports de classification pour les films présentés dans les cinémas. Les détaillants de vidéocassettes et les propriétaires de cinéma doivent fournir, sur demande, les renseignements contenus dans le catalogue et les mises à jour. Ainsi, les parents peuvent prendre des décisions en connaissance de cause pour eux-mêmes et leurs enfants à partir des classifications et des avertissements au sujet du langage, de la violence ou du thème traité. Ces renseignements se trouvent également sur le site Internet de la Commission à l'adresse suivante : http://www.gov.mb.ca/filmclassification

La Commission accorde des permis à tous les distributeurs et détaillants autorisés à distribuer des films, des vidéocassettes et des DVD à usage public ou à domicile. Pendant l'exercice, la Commission a délivré des permis à:

	2002-2003	2001-2002	2000-2001	1999-2000
Détaillants autorisés	1 333*	1 101	1 282	1 117
Distributeurs autorisés	125	145	133	96
Inspections	978	1 155	1 023	1 447
Produits non classés saisis	1 328	984	1 584	

(* 727 permis pour 1 333 détaillants)

Conseil manitobain du patrimoine

Le Conseil s'est réuni quatre fois au cours de l'exercice. Les recommandations du Conseil, assujetties à l'approbation du ministre, sont mises en œuvre par la Direction des ressources historiques et présentées en détail dans la partie du Rapport annuel consacrée à la Direction des ressources historiques.

Commission des Archives

La Commission des Archives a été créée en vertu de la *Loi sur la bibliothèque de l'Assemblée législative* (partie II sur les archives publiques) pour étudier les questions relatives à la conservation et à l'élimination des documents des ministères, des organismes publics, des sociétés de la Couronne et des tribunaux de la province. Sont membres de la Commission le sous-procureur général, le sous-ministre des Finances, le vérificateur provincial, le sous-ministre des Services du gouvernement et l'Archiviste provincial (président) ou les personnes qu'ils désignent. Le Bureau des documents du gouvernement donne des conseils en matière d'évaluation des archives et assure les services de secrétariat pour la Commission. La Commission a été remplacée par un nouveau processus d'approbation qui se déroule par l'entremise de l'Archiviste du Manitoba conformément à la *Loi sur les archives et la tenue de dossiers* édictée en février 2003.

En 2002-2003, la Commission a tenu une réunion et étudié 13 projets de conservation et d'élimination de documents déposés par deux ministères et un collège communautaire.

Société Odyssées manitobaine ltée

La Société Odyssées manitobaine ltée a été placée sous l'autorité du ministère. Elle a été établie en vertu de la *Loi sur les corporations* pour exploiter trois établissements appartenant à la Province : le lieu de villégiature Gull Harbour, le terrain de golf de l'île Hecla et le terrain de golf du lac Falcon. Les états financiers de Société Odyssées manitobaine ltée sont publiés dans les comptes publics du Manitoba.

États financiers

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État de rapprochement

(milliers de dollars)

Détails	Budget de 2002-03
Budget des dépenses principal 2002-03	59 201,2
Allocation de crédits venant de :	
- Crédits d'autorisation : Service de traduction	200,0
- Crédits d'autorisation : Réforme interne	154,9
Budget de 2002-03	**59 556,1**

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2003
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2002-03 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2002-03 (milliers $)	Dépenses réelles 2001-02 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Not exp
	14-1 Administration et finances				
28,4	a) Traitement du ministre	28,4	28,0	0,4	
	b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre				
647,0	Salaires et avantages sociaux	679,3	472,1	207,2	
65,7	Autres dépenses	90,4	74,1	16,3	
	c) Services administratifs et financiers				
1 426,1	Salaires et avantages sociaux	1 348,5	1 349,6	(1,1)	
303,9	Autres dépenses	302,4	345,1	(42,7)	
	d) Commission de classification cinématographique du Manitoba				
199,3	Salaires et avantages sociaux	206,3	197,2	9,1	
267,0	Autres dépenses	266,9	242,9	24,0	
2 937,4	**Total 14-1**	**2 922,2**	**2 709,0**	**213,2**	
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs				
	a) Haute direction				
295,8	Salaires et avantages sociaux	278,0	287,9	(9,9)	
70,2	Autres dépenses	70,1	68,2	1,9	
	b) Subventions de fonctionnement				
8 083,1	aux organismes culturels	8 110,6	8 489,5	(378,9)	
7 317,3	c) Conseil des arts du Manitoba	7 317,3	7 317,3	-	
465,3	d) Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	446,5	510,8	(64,3)	
	e) Direction des arts				
568,5	Salaires et avantages sociaux	490,2	521,2	(31,0)	
116,7	Autres dépenses	116,7	135,1	(18,4)	
2 631,9	Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	2 631,9	2 369,7	262,2	
2 208,2	Subventions	2 203,7	2 060,5	143,2	
	f) Direction des services de bibliothèques publiques				
821,6	Salaires et avantages sociaux	797,3	797,2	0,1	
674,4	Autres dépenses	662,5	720,2	(57,7)	
4 503,5	Subventions	4 508,0	4 259,9	248,1	

Budget 2002-03 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2002-03 (milliers $)	Dépenses réelles 2001-02 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-2 Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs (suite)				
	g) Ressources historiques				
1 236,9	Salaires et avantages sociaux	1 226,5	1 196,3	30,2	
376,2	Autres dépenses	376,0	368,2	7,8	
952,9	Subventions	952,5	946,2	6,3	
	h) Loisirs et promotion du mieux-être				
519,9	Salaires et avantages sociaux	450,5	378,9	71,6	
220,1	Autres dépenses	220,1	216,7	3,4	
976,9	Subventions	992,6	718,5	274,1	1
	j) Services régionaux				
1 008,5	Salaires et avantages sociaux	995,1	1 000,8	(5,7)	
313,8	Autres dépenses	309,5	313,6	(4,1)	
35,1	Subventions	35,1	35,1	-	
33 396,8	**Total 14-2**	**33 190,7**	**32 711,8**	**478,9**	
	14-3 Documentation et information				
	a) Services à la clientèle				
2 317,0	Salaires et avantages sociaux	2 299,6	2 216,9	82,7	
282,8	Autres dépenses	268,8	285,4	(16,6)	
2 116,5	Publicité du secteur public	2 077,6	2 231,6	(154,0)	
(2 591,9)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 637,6)	(2 814,1)	176,5	
	b) Services commerciaux				
1 319,4	Salaires et avantages sociaux	1 337,2	1 357,6	(20,4)	
957,6	Autres dépenses	946,5	985,8	(39,3)	
(260,3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(209,8)	(253,5)	43,7	
	c) Service de traduction				
1 324,0	Salaires et avantages sociaux	1 208,1	1 232,5	(24,4)	
631,0	Autres dépenses	781,7	637,1	144,6	2
(269,7)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(269,7)	(269,7)	-	

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2003
avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2002-03 (milliers $)		Affectation	Dépenses réelles 2002-03 (milliers $)	Dépenses réelles 2001-02 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note explicative
		Documentation et information (suite)				
		d) Archives provinciales				
2 309,6		Salaires et avantages sociaux	2 186,6	2 187,2	(0,6)	
1 610,3		Autres dépenses	1 603,5	1 603,9	(0,4)	
(209,5)		Moins : Somme récupérable d'autres postes	(178,6)	-	(178,6)	3
		e) Bibliothèque de l'Assemblée législative				
777,5		Salaires et avantages sociaux	735,1	783,7	(48,6)	
569,6		Autres dépenses	585,9	675,4	(89,5)	
10 883,9	**Total**	**14-3**	**10 734,9**	**10 859,8**	**(124,9)**	
	14-4	**Tourisme**				
		a) Commercialisation et services touristiques				
1 612,6		Salaires et avantages sociaux	1 782,8	1 770,2	12,6	
4 889,2		Autres dépenses	4 765,6	4 509,5	256,1	
10,0		Subventions	10,0	14,9	(4,9)	
		b) Développement du tourisme				
475,0		Salaires et avantages sociaux	506,0	358,7	147,3	4
605,5		Autres dépenses	444,5	445,8	(1,3)	
380,0		Subventions	456,9	607,7	(150,8)	5
7 972,3	**Total**	**14-4**	**7 965,8**	**7 706,8**	**259,0**	
	14-5	**Dépenses en immobilisations - Subventions**				
1 118,0		a) Organismes culturels	1 351,5	1 586,6	(235,1)	
210,0		b) Bâtiments historiques	222,5	229,3	(6,8)	
2 500,0		c) Programme place aux communautés	2 093,9	2 420,7	(326,8)	
3 828,0	**Total**	**14-5**	**3 667,9**	**4 236,6**	**(568,7)**	

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des dépenses

pour l'exercice clos le 31 mars 2003

avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2002-03 (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2002-03 (milliers $)	Dépenses réelles 2001-02 (milliers $)	Augmentation (diminution) (milliers $)	Note expl.
	14-6 Amortissement et autres coûts relatifs aux immobilisations				
415,4	a) Services informatiques	403,3	567,5	(164,2)	6
118,2	b) Amortissement	115,7	-	115,7	6
4,1	c) Intérêts débiteurs	3,5	4,8	(1,3)	
537,7	**Total 14-6**	**522,5**	**572,3**	**(49,8)**	
59 556,1	**DÉPENSES TOTALES 14**	**59 004,0**	**58 796,3**	**207,7**	

Explication :

1. La responsabilité du paiement de subventions aux Boys and Girls Clubs de Winnipeg a été transférée au Ministère et retirée à Enfants en santé Manitoba en 2002-2003.

2. Coûts uniques pour l'acquisition d'un nouveau logiciel de traduction et de matériel connexe en 2002-2003.

3. Un programme de recouvrement des coûts auprès des ministères et des organismes de services spéciaux pour l'utilisation du Centre de préarchivage a débuté en 2002-2003.

4. Coûts pour une année pleine en 2002-2003 des nouveaux postes approuvés en 2001-2002.

5. Réduction des subventions payées en 2002-2003 pour le développement de produits.

6. Réduction de l'amortissement pour le matériel et les logiciels en 2002-2003, et nouvelle charge en 2002-2003 pour la part du Ministère des redevances d'utilisation des logiciels du gouvernement.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État récapitulatif des recettes selon la source

pour l'exercice clos le 31 mars 2003

avec chiffres correspondants de l'exercice précédent

Budget 2001-02 (milliers $)	Budget 2002-03 (milliers $)	Augmenta tion (diminution) (milliers $)	Affectation	Dépenses réelles 2002-03 (milliers $)	Budget 2002-03 (milliers $)	Écart (milliers $)	Note expl.
			Programmes de fonctionnement courants				
			Autres recettes :				
789,1	780,1	(9,0)	Fondation de la Compagnie de la Baie d'Hudson	780,1	883,2	(103,1)	
151,2	123,3	(27,9)	Documentation et information - Droits	123,3	121,7	1,6	
360,1	391,1	31,0	Commission de classification cinématographique - Droits	391,1	405,4	(14,3)	
82,9	98,6	15,7	Archives provinciales - Droits	98,6	85,0	13,6	
679,3	420,8	(258,5)	Publications officielles - Droits	420,8	503,8	(83,0)	1
186,0	283,7	97,7	Divers	283,7	307,9	(24,2)	
2 248,6	**2 097,6**	**(151,0)**	**Total des autres recettes**	**2 097,6**	**2 307,0**	**(209,4)**	
			Gouvernement du Canada				
77,1	77,1	-	Programme des langues officielles dans l'enseignement	77,1	77,1	-	
77,1	**77,1**	**-**	**Total des recettes du Gouvernement du Canada**	**77,1**	**77,1**	**-**	
2 325,7	**2 174,7**	**(151,0)**	**Total des recettes - Programmes de fonctionnement courants - 14**	**2 174,7**	**2 384,1**	**(209,4)**	

Explication :

1. En 2002-2003, les Lois du Manitoba et d'autres publications sont devenues consultables sans frais sur l'Internet, ce qui explique la diminution des recettes.

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba

État quinquennal des dépenses et des effectifs par affectation

pour les exercices de 1999 à 2003 clos le 31 mars
(milliers de $)

		DÉPENSES RÉELLES ET AJUSTÉES*									
		1998-99		1999-2000		2000-01		2001-02		2002-03	
AFFECTATION		ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$	ÉTP	$
14-1	Administration et finance	41,00	2 378,9	42,00	2 678,2	42,00	2 726,7	42,00	2 709,0	42,00	2 922,2
14-2	Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	93,15	31 763,9	94,15	33 013,6	90,15	32 878,2	90,15	33 016,8	90,15	33 190,7
14-3	Documentation et information	149,50	9 595,2	153,50	10 374,6	156,50	10 687,1	156,50	10 859,8	157,50	10 734,9
14-4	Tourisme	36,41	7 590,8	37,41	8 166,8	37,41	7 505,1	40,41	7 706,8	40,41	7 965,8
14-6	Dépenses en immobilisations		4 973,8		4 699,5		4 402,7		4 236,6		3 667,9
14-7	Amortissement		24,1		583,5		574,0		572,3		522,5
TOTAL		**320,06**	**56 326,7**	**327,06**	**59 516,2**	**326,06**	**58 773,8**	**329,06**	**59 101,3**	**330,06**	**59 004,0**

* Les chiffres corrigés reflètent les données historiques aux fins de comparaison pour chaque crédit ayant fait l'objet d'une réorganisation au cours de la période visée par ce rapport.